叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 游叙弗伦篇(euthyphro) 000001

2. 游叙弗伦篇(euthyphro) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

游叙弗伦篇(Euthyphro)
第1/2页

['juːθɪfroʊ]
Euthyphro
欧绪弗罗

欧绪弗罗

[baɪ]['pleɪtoʊ]
by Plato
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ] , [ɛniːtəs] [hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['sɑːkrəˌtiːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrdz] : -
In the Meno , Anytus had parted from Socrates with the significant words : '
在 这 梅诺 , 安妮图斯 有 分手了 从 苏格拉底 和 这 重要的 字 : -
[ðæt] [ɪn] ['eni] ['sɪti] ,
That in any city ,
那 在 任何 城市 ,

在《美诺篇》中，阿尼图斯与苏格拉底告别时留下了意味深长的话：“在任何城邦，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
and particularly in the city of Athens ,
和 特别 在 这 城市 的 雅典 ,

尤其是在雅典这座城市，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][duː][men][hɑːrm][ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [gʊd] ;
it is easier to do men harm than to do them good ;
它 是 更轻松 到 做 男人 伤害 比 到 做 他们 好的 ;

伤害人比帮助人容易；

- [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
' and Socrates was anticipating another opportunity of talking with him .
- 和 苏格拉底 曾是 预期 其他 机会 的 说 和 他 .

苏格拉底期待着再次与他交谈的机会。

[ɪn][ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['traɪəl][fɔːr; fər][ɪm'paɪəti] .
In the Euthyphro , Socrates is awaiting his trial for impiety .
在 这 欧绪弗罗 , 苏格拉底 是 等待中 他的 审判 为了 不敬神 .

在《欧绪弗洛篇》中，苏格拉底正等待着因亵渎神明而受审。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl] [bɪ'gɪnz] , ['pleɪtoʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn][ðer; ðər]['traɪəl] ,
But before the trial begins , Plato would like to put the world on their trial ,
但 前 这 审判 开始 , 柏拉图 会 喜欢 到 放 这 世界 在 他们的 审判 ,

但在审判开始之前，柏拉图想先让全世界接受审判。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['mætər] ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]

and	convince	them	of	ignorance	in	that	very	matter	touching	which	Socrates	is
和	说服	他们	的	无知	在	那	非常	事情	接触	哪个	苏格拉底	是

[ə'kjuːzd] .

accused	.
被告	.

并让他们相信，他们对苏格拉底被指控的那件事是无知的。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [meɪ] [pər'hæps] ['riːəli] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['juːθɪfroʊ] ,

An	incident	which	may	perhaps	really	have	occurred	in	the	family	of	Euthyphro	,
一个	事件	哪个	可能	也许	真的	有	发生	在	这	家庭	的	欧绪弗罗	,

这起事件或许真的发生在欧绪弗洛的家族中。

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [əˈθiːnjən] [dəˈvaɪnər][ænd; ənd] ['suːθseɪər] , ['fəːniʃiz] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

a	learned	Athenian	diviner	and	soothsayer	,	furnishes	the	occasion	of	the
一个	学习	雅典	占卜师	和	预言家	,	提供	这	场合	的	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

一位博学的雅典占卜师和预言家引发了这场讨论。

[ðɪs] ['juːθɪfroʊ] [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	Euthyphro	and	Socrates	are	represented	as	meeting	in	the	porch	of	the
这	欧绪弗罗	和	苏格拉底	是	代表	作为	会议	在	这	门廊	的	这

[kɪŋ] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] .

King	Archon	.
国王	执政官	.

图中描绘的是欧绪弗洛和苏格拉底在执政官的门廊相遇的场景。

([kəm'per] - .)

(	Compare	Theaet	.	)
(	比较	-	.	)

（参见 Theaet。）

[bəuθ][hæv; həv]['liːg(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

Both	have	legal	business	in	hand	.
两个都	有	合法的	商业	在	手	.

两人都有法律事务要处理。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [dɪ'fendənt] [ɪn][ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər][ɪm'paɪəti] [wɪtʃ] [mə'liːtəs] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'genst]

Socrates	is	defendant	in	a	suit	for	impiety	which	Meletus	has	brought	against
苏格拉底	是	被告	在	一个	套装	为了	不敬神	哪个	梅勒图斯	有	带来	反对

[hɪm; ɪm] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riˈmɑːkt] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['laɪkli] [mæn] [hɪm'self] [tuː; tə]

him	(	it	is	remarked	by	the	way	that	he	is	not	a	likely	man	himself	to
他	(	它	是	评论	经过	这	方式	那	他	是	不是	一个	可能	男人	他自己	到

[hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][suːt] [ə'genst] [ə'nʌðər]) ;

have	brought	a	suit	against	another	)	;
有	带来	一个	套装	反对	其他	)	;

苏格拉底是梅勒图斯对他提起的亵渎神明诉讼的被告（顺便提一句，他自己不太可能对别人提起诉讼）；

[ænd; ənd] ['juːθɪfroʊ] [tuː] [ɪz] ['pleɪntɪf] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mɜːrdər] ,

and	Euthyphro	too	is	plaintiff	in	an	action	for	murder	,
和	欧绪弗罗	也	是	原告	在	一个	行动	为了	谋杀	,

欧绪弗罗也是一起谋杀案的原告，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] .

which	he	has	brought	against	his	own	father	.
哪个	他	有	带来	反对	他的	自己的	父亲	.

他将这一切强加于自己的父亲身上。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

The	latter	has	originated	in	the	following	manner	:
这	后者	有	起源于	在	这	下列的	方式	:

后者起源于以下方式:

- - [ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [sleɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [də'mestɪk] [sleɪvz] [ɪn]

-	-	A	poor	dependant	of	the	family	had	slain	one	of	their	domestic	slaves	in
-	-	一个	贫穷的	依赖	的	这	家庭	有	被杀	一	的	他们的	国内的	奴隶	在

['næksɔs] .

Naxos	.
纳克索斯岛	.

——纳克索斯岛上，一个贫穷的家族寄居者杀死了他们的一名家奴。

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

The	guilty	person	was	bound	and	thrown	into	a	ditch	by	the	command	of
这	有罪的	人	曾是	边界	和	抛掷	进入	一个	沟	经过	这	命令	的

- ['fɑːðər] ,

Euthyphro's	father	,
-	父亲	,

欧绪弗洛的父亲下令将罪犯捆绑起来扔进沟里。

[huː] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] ['æθənz] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

who	sent	to	the	interpreters	of	religion	at	Athens	to	ask	what	should	be
WHO	发送	到	这	口译员	的	宗教	在	雅典	到	问	什么	应该	是

[dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

done	with	him	.
完毕	和	他	.

他派人去雅典请教宗教专家，询问该如何处置他。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [bæk] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [daɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]

Before	the	messenger	came	back	the	criminal	had	died	from	hunger	and
前	这	信使	来了	后退	这	刑事	有	死亡	从	饥饿	和

[ɪk'spoʊʒər] .

exposure	.
接触	.

信使回来之前，罪犯已经饿死冻死了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɜːrdər] [wɪtʃ] ['juːθɪfroʊ] [brɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

This	is	the	origin	of	the	charge	of	murder	which	Euthyphro	brings	against	his
这	是	这	起源	的	这	收费	的	谋杀	哪个	欧绪弗罗	带来	反对	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

这就是欧绪弗洛指控其父谋杀的由来。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

Socrates	is	confident	that	before	he	could	have	undertaken	the	responsibility	of
苏格拉底	是	自信的	那	前	他	可以	有	已	这	责任	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

such	a	prosecution	,
这样的	一个	起诉	,

苏格拉底确信，在他能够承担起这样的起诉责任之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktlɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti]

he	must	have	been	perfectly	informed	of	the	nature	of	piety	and	impiety
他	必须	有	到过	完美	知情的	的	这	自然	的	虔诚	和	不敬神

;

;
;

他一定非常了解虔诚和不虔诚的本质；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][traɪd][fɔːr; fər][ɪm'paɪəti][hɪm'self] ,

and	as	he	is	going	to	be	tried	for	impiety	himself	,
和	作为	他	是	去	到	是	尝试	为了	不敬神	他自己	,

而他本人也将因亵渎神明罪受审，

[hiː; hi][θɪŋks][ðæt][hiː; hi]['kænɑːt][duː]['betər][ðæn; ðən][lɜːrn][ʌv; əv]['juːθɪfroʊ] ([huː][wɪl][biː; bi]

he	thinks	that	he	cannot	do	better	than	learn	of	Euthyphro	(	who	will	be
他	思考	那	他	不能	做	更好的	比	学习	的	欧绪弗罗	(	WHO	将要	是

[əd'mɪtɪd][baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

admitted	by	everybody	,
承认	经过	大家	,

他认为自己所能做的最好的事情就是去了解欧绪弗洛（欧绪弗洛会被所有人承认），

[ɪn'kluːdɪŋ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ə'θɔːrəti]) [wʌt]['paɪəti][ɪz] , [ænd; ənd]

including	the	judges	,	to	be	an	unimpeachable	authority	)	what	piety	is	,	and
包括	这	法官	,	到	是	一个	无可指摘	权威	)	什么	虔诚	是	,	和

[wʌt] [ɪz][ɪm'paɪəti] .

what	is	impiety	.
什么	是	不敬神	.

包括法官在内，要成为无可指摘的权威）什么是虔诚，什么是不虔诚。

[wʌt] [ðen] [ɪz]['paɪəti] ?

What	then	is	piety	?
什么	然后	是	虔诚	?

那么，什么是虔诚?

['juːθɪfroʊ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪz]['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

Euthyphro	,	who	,	in	the	abundance	of	his	knowledge	,	is	very	willing	to	undertake
欧绪弗罗	,	WHO	,	在	这	丰富	的	他的	知识	,	是	非常	愿意的	到	承担

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] ,

all	the	responsibility	,
全部	这	责任	,

欧绪弗洛知识渊博，非常乐意承担所有责任。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : [ðæt]['paɪəti][ɪz]['duːɪŋ][æz; əz][aɪ][duː] ,

replies	:	That	piety	is	doing	as	I	do	,
回复	:	那	虔诚	是	正在做	作为	我	做	,

回复：虔诚就是效法我。

['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][jʊr; jər]['fɑːðər] ([ɪf][hiː; hi][ɪz] ['gɪlti]) [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɜːrdər] ;

prosecuting	your	father	(	if	he	is	guilty	)	on	a	charge	of	murder	;
起诉	你的	父亲	(	如果	他	是	有罪的	)	在	一个	收费	的	谋杀	;

（如果你的父亲有罪）以谋杀罪起诉他；

['duːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][gɔdz][duː] - - [æz; əz][zjuːs; zuːs][dɪd][tuː; tə]['kroʊnɑːs] , [ænd; ənd]['kroʊnɑːs][tuː; tə]

doing	as	the	gods	do	-	-	as	Zeus	did	to	Cronos	,	and	Cronos	to
正在做	作为	这	神	做	-	-	作为	宙斯	做过	到	克洛诺斯	,	和	克洛诺斯	到

['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] .

Uranus	.
天王星	.

效仿众神的做法——就像宙斯对克洛诺斯所做的那样，克洛诺斯对乌拉诺斯所做的那样。

['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

Socrates	has	a	dislike	to	these	tales	of	mythology	,
苏格拉底	有	一个	不喜欢	到	这些	故事	的	神话	,

苏格拉底不喜欢这些神话故事。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfænsis] [ðæt] [ðɪs] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːrdʒd]

and	he	fancies	that	this	dislike	of	his	may	be	the	reason	why	he	is	charged
和	他	幻想	那	这	不喜欢	的	他的	可能	是	这	原因	为什么	他	是	带电

[wɪð; wɪθ][ɪmˈpaɪəti] .

with	impiety	.
和	不敬神	.

他认为，自己之所以被控亵渎神明，或许正是因为他不喜欢神明。

- [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈriːəli] [truː] ? - -

'	Are	they	really	true	?	'	'
-	是	他们	真的	真的	?	-	-

“它们真的属实吗？”

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; - [ænd; ənd] [ˈjuːθɪfroʊ] [wɪl] [ˈglædli] [tel] [ˈsɑːkrəˌtiːz][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Yes	,	they	are	;	'	and	Euthyphro	will	gladly	tell	Socrates	some	more	of	them	.
是的	,	他们	是	;	-	和	欧绪弗罗	将要	乐意	告诉	苏格拉底	一些	更多的	的	他们	.

是的，他们是；欧绪弗洛很乐意再告诉苏格拉底一些这样的例子。

[bʌt; bət][ˈsɑːkrəˌtiːz] [wʊd] [laɪk][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [tuː; tə]

But	Socrates	would	like	first	of	all	to	have	a	more	satisfactory	answer	to
但	苏格拉底	会	喜欢	第一的	的	全部	到	有	一个	更多的	令人满意的	回答	到

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

但苏格拉底首先希望得到一个更令人满意的答案。

- [wʌt] [ɪz][ˈpaɪəti] ? - - [ˈduːɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] , [ˈtʃɑːdʒiŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˈmɜːrdər] ,

'	What	is	piety	?	'	'	Doing	as	I	do	,	charging	a	father	with	murder	,
-	什么	是	虔诚	?	-	-	正在做	作为	我	做	,	收费	一个	父亲	和	谋杀	,

“什么是虔诚？”“像我一样，指控一位父亲谋杀，

- [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['paɪəti] , [bʌt; bət][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

'	may	be	a	single	instance	of	piety	,	but	can	hardly	be	regarded	as	a
-	可能	是	一个	单身的	实例	的	虔诚	,	但	能	几乎	是	认为	作为	一个

['dʒen(ə)rəl] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

general	definition	.
一般的	定义	.

“可能是虔诚的个别例子，但很难将其视为普遍定义。”

['juːθɪfroʊ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [ðæt] - ['paɪəti][ɪz] [wʌt] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Euthyphro	replies	,	that	'	Piety	is	what	is	dear	to	the	gods	,
欧绪弗罗	回复	,	那	-	虔诚	是	什么	是	亲爱的	到	这	神	,

欧绪弗洛回答说：“虔诚是神所喜爱的。”

[ænd; ənd][ɪmˈpaɪəti][ɪz] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

and	impiety	is	what	is	not	dear	to	them	.	'
和	不敬神	是	什么	是	不是	亲爱的	到	他们	.	-

他们最不愿看到的就是不敬神明。

[bʌt; bət] [meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ]

But	may	there	not	be	differences	of	opinion	,	as	among	men	,	so	also	among
但	可能	那里	不是	是	差异	的	观点	,	作为	之中	男人	,	所以	还	之中

[ðə; ði][gɔdz] ?

the	gods	?
这	神	?

但是，就像人之间会有意见分歧一样，神之间也会有意见分歧吗？

[ɪ'speʃəli] , [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [ruːl] ;

Especially	,	about	good	and	evil	,	which	have	no	fixed	rule	;
尤其	,	关于	好的	和	邪恶的	,	哪个	有	不	固定的	规则	;

尤其是关于善恶，因为善恶没有固定的规则；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈkwɔrəlz] .

and	these	are	precisely	the	sort	of	differences	which	give	rise	to	quarrels	.
和	这些	是	恰恰	这	种类	的	差异	哪个	给	上升	到	争吵	.

而这些恰恰是容易引发争吵的那种分歧。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dɪr] [tuː; tə][wʌn][gɑːd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

And	therefore	what	may	be	dear	to	one	god	may	not	be	dear	to	another	,
和	所以	什么	可能	是	亲爱的	到	一	上帝	可能	不是	是	亲爱的	到	其他	,

因此，一位神所珍视的事物，另一位神可能并不珍视。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][bəuθ] [ˈpaɪəs] [ænd; ənd][ɪmˈpaɪəsˌɪmpiəs] ; [iː] . [dʒiː] . [jʊr; jər]

and	the	same	action	may	be	both	pious	and	impious	;	e	.	g	.	your
和	这	相同的	行动	可能	是	两个都	虔诚的	和	不敬	;	e	.	克	.	你的

[tʃæˈstaɪzmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,

chastisement	of	your	father	,
惩罚	的	你的	父亲	,

同样的举动可能既虔诚又不虔诚；例如，你责罚你的父亲，

[ˈjuːθɪfroʊ] , [meɪ] [biː; bi] [dɪr] [ɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][zjuːs; zuːs] ([huː] [inˈfliktid] [ə; eɪ]['sɪmələr]

Euthyphro	,	may	be	dear	or	pleasing	to	Zeus	(	who	inflicted	a	similar
欧绪弗罗	,	可能	是	亲爱的	或者	令人愉悦	到	宙斯	(	WHO	造成的	一个	相似的

[tʃæˈstaɪzmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər]) ,

chastisement	on	his	own	father	)	,
惩罚	在	他的	自己的	父亲	)	,

欧绪弗洛可能深受宙斯喜爱或喜爱（宙斯也曾对自己的父亲施以类似的惩罚）。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈiːkwəli] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə]['kroʊnɑːs][ɔːr]['jʊrənəsˌjʊˈreɪnəs] ([huː] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz]

but	not	equally	pleasing	to	Cronos	or	Uranus	(	who	suffered	at	the	hands
但	不是	同样地	令人愉悦	到	克洛诺斯	或者	天王星	(	WHO	遭受	在	这	双手

[ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz]) .

of	their	sons	)	.
的	他们的	儿子们	)	.

但克洛诺斯和乌拉诺斯却并不同样喜欢（他们曾遭受过自己儿子的虐待）。

[ˈjuːθɪfroʊ] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] , ['iːðər] [əˈmʌŋ] [gɔdz][ɔːr] [men] ,

Euthyphro	answers	that	there	is	no	difference	of	opinion	,	either	among	gods	or	men	,
欧绪弗罗	答案	那	那里	是	不	不同之处	的	观点	,	任何一个	之中	神	或者	男人	,

欧绪弗洛回答说，无论是神还是人，对此都没有分歧。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

as	to	the	propriety	of	punishing	a	murderer	.
作为	到	这	礼	的	惩罚	一个	凶手	.

关于惩罚杀人犯是否恰当的问题。

[jes] , [rɪˈdʒɔɪnz]['sɑːkrəˌtiːz] , [wen] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ;

Yes	,	rejoins	Socrates	,	when	they	know	him	to	be	a	murderer	;
是的	,	重新加入	苏格拉底	,	什么时候	他们	知道	他	到	是	一个	凶手	;

“是的，”苏格拉底重新说道，当他们知道他是杀人犯时；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] .

but	you	are	assuming	the	point	at	issue	.
但	你	是	假设	这	观点	在	问题	.

但你对问题的关键点做了假设。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] ,

If	all	the	circumstances	of	the	case	are	considered	,
如果全部		这	情况	的	这	案件	是	经过考虑的	,

如果将案件的所有情况都考虑在内，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv]['mɜːrdər] ,

are	you	able	to	show	that	your	father	was	guilty	of	murder	,
是	你	有能力的	到	展示	那	你的	父亲	曾是	有罪的	的	谋杀	,

你能证明你父亲犯了谋杀罪吗？

[ɔːr] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [ɑːr; ər] [əˈgriːd] [ɪn] [əˈpruːvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?

or	that	all	the	gods	are	agreed	in	approving	of	our	prosecution	of	him	?
或者	那	全部	这	神	是	同意	在	批准	的	我们的	起诉	的	他	?

还是说众神都同意我们对他进行起诉?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [heitid] [baɪ] [wʌn] [gɑːd] [meɪ] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] [ənʌðər] ?

And	must	you	not	allow	that	what	is	hated	by	one	god	may	be	liked	by	another	?
和	必须	你	不是	允许	那	什么	是	憎恨	经过	一	上帝	可能	是	喜欢	经过	其他	?

难道你们不能允许一位神所憎恶的事物，被另一位神所喜爱吗?

[ˈweɪvɪŋ] [ðɪs] [læst] , [haʊˈevər] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [əˈmend] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] ,

Waiving	this	last	,	however	,	Socrates	proposes	to	amend	the	definition	,
放弃	这	最后的	,	然而	,	苏格拉底	提议	到	修正	这	定义	,

然而，苏格拉底放弃最后一点，提议修改该定义。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] - [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [lʌv] [ɪz] [ˈpaɪəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] [ɪz] [ɪmˈpaɪəsˌˈɪmpiəs] . -

and	say	that	'	what	all	the	gods	love	is	pious	,	and	what	they	all	hate	is	impious	.	'
和	说	那	-	什么	全部	这	神	爱	是	虔诚的	,	和	什么	他们	全部	恨	是	不敬	.	-

并说“众神所喜爱的就是虔诚的，众神所憎恶的就是不虔诚的”。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈjuːθɪfroʊ] [əˈgriːz] .

To	this	Euthyphro	agrees	.
到	这	欧绪弗罗	同意	.

欧绪弗洛对此表示同意。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði] [nuː] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] .

Socrates	proceeds	to	analyze	the	new	form	of	the	definition	.
苏格拉底	收益	到	分析	这	新的	形式	的	这	定义	.

苏格拉底接着分析了新的定义形式。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [ðə; ði] [ækt] [ˌpriˈsiːdz] [ðə; ði] [steɪt] ; [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] ,

He	shows	that	in	other	cases	the	act	precedes	the	state	;	e	.	g	.	the	act	of	being	carried	,
他	演出	那	在	其他	案例	这	行为	之前	这	状态	;	e	.	克	.	这	行为	的	存在	携带	,

他指出，在其他情况下，行为先于状态；例如被携带的行为。

[lʌvd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ˌpriˈsiːdz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] , [lʌvd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

loved	,	etc	.	precedes	the	state	of	being	carried	,	loved	,	etc	.	,
喜爱	,	ETC	.	之前	这	状态	的	存在	携带	,	喜爱	,	ETC	.	,

“被爱”等词语先于“被抱在怀里”、“被爱”等状态出现。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɜːrst] [lʌvd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	therefore	that	which	is	dear	to	the	gods	is	dear	to	the	gods	because	it	is	first	loved	of	them	,
和	所以	那	哪个	是	亲爱的	到	这	神	是	亲爱的	到	这	神	因为	它	是	第一的	喜爱	的	他们	,

因此，凡是神明所喜爱的，都是因为它们首先受到神的喜爱。

[nɑːt] [lʌvd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

not	loved	of	them	because	it	is	dear	to	them	.
不是	喜爱	的	他们	因为	它	是	亲爱的	到	他们	.

并非因为他们珍视它，所以才让他们喜爱它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪəs][ɔ:r]['hoʊli][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['paɪəs][ɔ:r]['hoʊli] ,

But	the	pious	or	holy	is	loved	by	the	gods	because	it	is	pious	or	holy	,
但	这	虔诚的	或者	圣	是	喜爱	经过	这	神	因为	它	是	虔诚的	或者	圣	,

但是，虔诚或神圣的事物之所以受到神灵的喜爱，正是因为它本身是虔诚或神圣的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪr]

which	is	equivalent	to	saying	,	that	it	is	loved	by	them	because	it	is	dear
哪个	是	相等的	到	说	,	那	它	是	喜爱	经过	他们	因为	它	是	亲爱的

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

这相当于说，他们喜欢它是因为它对他们来说很珍贵。

[hɪr] [ðen] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ,

Here	then	appears	to	be	a	contradiction	,
这里	然后	出现	到	是	一个	矛盾	,

这里似乎存在矛盾，

- - ['ju:θɪfroʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɔ:r]['æksɪdənt][ʌv; əv]['paɪəti]['oʊnli] ,

-	-	Euthyphro	has	been	giving	an	attribute	or	accident	of	piety	only	,
-	-	欧绪弗罗	有	到过	给予	一个	属性	或者	事故	的	虔诚	仅有的	,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['es(ə)ns] .

and	not	the	essence	.
和	不是	这	本质	.

——欧绪弗洛只是赋予了虔诚一种属性或偶然性，而不是其本质。

['ju:θɪfroʊ] [ək'nɔlidʒz] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [si:m] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] [ɔ:r][goʊ] [raʊnd]

Euthyphro	acknowledges	himself	that	his	explanations	seem	to	walk	away	or	go	round
欧绪弗罗	承认	他自己	那	他的	解释	似乎	到	走	离开	或者	去	圆形的

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] ,

in	a	circle	,
在	一个	圆圈	,

欧绪弗洛自己也承认，他的解释似乎总是偏离主题或兜圈子。

[laɪk][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['dedələs] , [ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] ,

like	the	moving	figures	of	Daedalus	,	the	ancestor	of	Socrates	,
喜欢	这	移动	数据	的	代达罗斯	,	这	祖先	的	苏格拉底	,

就像苏格拉底的祖先代达罗斯的动态形象一样，

[hu:] [hæz; həz] [kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

who	has	communicated	his	art	to	his	descendants	.
WHO	有	沟通	他的	艺术	到	他的	后代	.

他将自己的艺术传承给了后代。

['sɑ:krəˌti:z] , [hu:] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndələnt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['ju:θɪfroʊ] , ['reɪzɪz]

Socrates	,	who	is	desirous	of	stimulating	the	indolent	intelligence	of	Euthyphro	,	raises
苏格拉底	,	WHO	是	渴望	的	刺激性的	这	懒惰的	智力	的	欧绪弗罗	,	提高

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] :

the	question	in	another	manner	:
这	问题	在	其他	方式	:

为了激发欧绪弗洛懒散的求知欲，苏格拉底换了一种方式提出问题：

- [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['paɪəs][dʒʌst] ? - - [jes] . -

'	Is	all	the	pious	just	?	'	'	Yes	.	'
-	是	全部	这	虔诚的	只是	?	-	-	是的	.	-

“所有虔诚的人都是公正的吗？”“是的。”

- [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][dʒʌst]['paɪəs] ? - - [noʊ] . -

'	Is	all	the	just	pious	?	'	'	No	.	'
-	是	全部	这	只是	虔诚的	?	-	-	不	.	-

“他们都是虔诚的吗？”“不。”

- [ðen] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz]['paɪəti] ? -
' Then what part of justice is piety ? '
- 然后 什么 部分 的 正义 是 虔诚 ? -

那么，虔诚在正义中又占哪一部分呢?

['juːθɪfroʊ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] ['paɪəti][ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] - [ə'tendz] - [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]
Euthyphro replies that piety is that part of justice which ' attends ' to the gods
欧绪弗罗 回复 那 虔诚 是 那 部分 的 正义 哪个 - 参加 - 到 这 神
,
,
,

欧绪弗洛回答说，虔诚是正义中“侍奉”神灵的那一部分。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] - [ə'tendz] - [tuː; tə][men] .
as there is another part of justice which ' attends ' to men .
作为 那里 是 其他 部分 的 正义 哪个 - 参加 - 到 男人 .

因为正义还有另一部分是“关乎”人的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'tendɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ?
But what is the meaning of ' attending ' to the gods ?
但 什么 是 这 意义 的 - 参加 - 到 这 神 ?

但是，“侍奉”神灵究竟是什么意思呢?

[ðə; ði][wɜːrd] - [ə'tendɪŋ] , - [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dɔːgz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][men] ,
The word ' attending , ' when applied to dogs , horses , and men ,
这 单词 - 参加 , - 什么时候 应用 到 狗 , 马匹 , 和 男人 ,

“attending”一词，当用于形容狗、马和人时，

[ɪm'plaɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['betər] .
implies that in some way they are made better .
暗示 那 在 一些 方式 他们 是 制成 更好的 .

这意味着它们在某些方面变得更好了。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː] ['paɪəs] [ɔːr]['hoʊli][ækts] [meɪk] [ðə; ði][gɔdz] ['eni] ['betər] ?
But how do pious or holy acts make the gods any better ?
但 如何 做 虔诚的 或者 圣 行为 制作 这 神 任何 更好的 ?

但是，虔诚或神圣的行为如何能让神变得更好呢?

['juːθɪfroʊ] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ]['paɪəs][ækts] , [ækts][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] .
Euthyphro explains that he means by pious acts , acts of service or ministration .
欧绪弗罗 解释 那 他 方法 经过 虔诚的 行为 , 行为 的 服务 或者 施行 .

欧绪弗洛解释说，他所说的虔诚行为是指服务或服侍的行为。

[jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Yes ; but the ministrations of the husbandman , the physician , and the
是的 ; 但 这 服事 的 这 农夫 , 这 医生 , 和 这
['bɪldər] [hæv; həv][æn; ən][end] .
builder have an end .
建筑商 有 一个 结尾 .

是的；但是农夫、医生和建筑工人的服务都有结束的时候。

[tuː; tə] [wʌt] [end][duː][wiː; wi] [sɜːrv] [ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi][help][ðem; ðəm][tuː; tə]
To what end do we serve the gods , and what do we help them to
到 什么 结尾 做 我们 服务 这 神 , 和 什么 做 我们 帮助 他们 到
[ə'kɑːmplɪʃ] ?
accomplish ?
完成 ?

我们侍奉神明的目的是什么？我们帮助他们实现什么目标?

[ˈjuːθɪfroʊ] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] , [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃənz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Euthyphro **replies** **,** **that** **all** **these** **difficult** **questions** **cannot** **be** **resolved** **in** **a** **short**
欧绪弗罗 回复 , 那 全部 这些 难的 问题 不能 是 已解决 在 一个 短的
[taɪm] ;
time **;**
时间 ;

欧绪弗洛回答说，所有这些难题都无法在短时间内解决；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [seɪ] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ˈpaɪəti][ɪz] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][gɔdz][ɪn]
and **he** **would** **rather** **say** **simply** **that** **piety** **is** **knowing** **how** **to** **please** **the** **gods** **in**
和 他 会 相当 说 简单地 那 虔诚 是 会心 如何 到 请 这 神 在
[wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] ,
word **and** **deed** **,**
单词 和 契据 ,

他更愿意简单地说，虔诚就是懂得如何用言语和行为取悦神灵。

[baɪ] [prerz] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
by **prayers** **and** **sacrifices** **.**
经过 祈祷 和 牺牲 .

通过祈祷和献祭。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [sez] [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
In **other** **words** **,** **says** **Socrates** **,**
在 其他 字 , 说道 苏格拉底 ,

换句话说，苏格拉底说，

[ˈpaɪəti][ɪz] - [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] - - - [ˈæskɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ænd; ənd]
piety **is** **'** **a** **science** **of** **asking** **and** **giving** **'** **-** **-** **asking** **what** **we** **want** **and**
虔诚 是 - 一个 科学 的 问 和 给予 - - - 问 什么 我们 想 和
[ˈgɪvɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ;
giving **what** **they** **want** **;**
给予 什么 他们 想 ;

虔诚是“祈求和给予的科学”——祈求我们想要的，给予他们想要的；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [bɪˈtwiːn] [gɔdz][ænd; ənd] [men] .
in **short** **,** **a** **mode** **of** **doing** **business** **between** **gods** **and** **men** **.**
在 短的 , 一个 模式 的 正在做 商业 之间 神 和 男人 .

简而言之，这是神与人之间进行交易的一种方式。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgivəz] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ,
But **although** **they** **are** **the** **givers** **of** **all** **good** **,**
但 虽然 他们 是 这 捐赠者 的 全部 好的 ,

但是，尽管它们是所有美好事物的给予者，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [gʊd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ?
how **can** **we** **give** **them** **any** **good** **in** **return** **?**
如何 能 我们 给 他们 任何 好的 在 返回 ?

我们该如何回报他们呢?

- [neɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈɑːnər] . -
' **Nay** **,** **but** **we** **give** **them** **honour** **.** **'**
- 不 , 但 我们 给 他们 荣誉 . -

“不，我们反而要给予他们荣誉。”

[ðen] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ɔːr] [dɪr] [tuː; tə]
Then **we** **give** **them** **not** **what** **is** **beneficial** **,** **but** **what** **is** **pleasing** **or** **dear** **to**
然后 我们 给 他们 不是 什么 是 有利 , 但 什么 是 令人愉悦 或者 亲爱的 到
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

然后，我们不给他们有益的东西，而是给他们他们喜欢或珍视的东西；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [dɪs'pruːvd] .

and	this	is	the	point	which	has	been	already	disproved	.
和	这	是	这	观点	哪个	有	到过	已经	已被驳斥	.

而这一点已经被证明是错误的。

['sɑːkrəˌtiːz] , [ɔːl'ðoʊ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːθɪfroʊ] ,

Socrates	,	although	weary	of	the	subterfuges	and	evasions	of	Euthyphro	,
苏格拉底	,	虽然	厌倦	的	这	诡计	和	逃避	的	欧绪弗罗	,

苏格拉底虽然厌倦了欧绪弗洛的诡计和闪烁其词，

[rɪ'meɪnz] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti] ,

remains	unshaken	in	his	conviction	that	he	must	know	the	nature	of	piety	,
遗迹	坚定不移	在	他的	定罪	那	他	必须	知道	这	自然	的	虔诚	,

他始终坚信自己必须了解虔诚的本质。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['prɔsikjuːtid] [hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] .

or	he	would	never	have	prosecuted	his	old	father	.
或者	他	会	绝不	有	被起诉	他的	老的	父亲	.

否则他绝不会起诉他年迈的父亲。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] .

He	is	still	hoping	that	he	will	condescend	to	instruct	him	.
他	是	仍然	希望	那	他	将要	屈尊	到	指示	他	.

他仍然希望对方能纡尊降贵地指导他。

[bʌt; bət] ['juːθɪfroʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [steɪ] .

But	Euthyphro	is	in	a	hurry	and	cannot	stay	.
但	欧绪弗罗	是	在	一个	匆忙	和	不能	停留	.

但欧绪弗洛赶时间，不能久留。

[ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] - [læst] [hoʊp] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] ['prɔsikjuːtid]

And	Socrates	'	last	hope	of	knowing	the	nature	of	piety	before	he	is	prosecuted
和	苏格拉底	- 最后的	希望	的	会心	这	自然	的	虔诚	前	他	是	被起诉	

[fɔːr; fər][ɪm'paɪəti][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

for	impiety	has	disappeared	.
为了	不敬神	有	消失	.

苏格拉底在因不敬神而被起诉之前了解虔诚的本质的最后希望也破灭了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ðə; ði]['aɪrəni][ɪz] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end] .

As	in	the	Euthydemus	the	irony	is	carried	on	to	the	end	.
作为	在	这	欧氏体	这	讽刺	是	携带	在	到	这	结尾	.

就像《欧绪德谟斯》一样，这种讽刺一直延续到结尾。

[ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] [ɪz] ['mænɪfestli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kɑːntræst][ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]

The	Euthyphro	is	manifestly	designed	to	contrast	the	real	nature	of	piety	and
这	欧绪弗罗	是	显然	设计	到	对比	这	真实的	自然	的	虔诚	和

[ɪm'paɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːpjələr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

impiety	with	the	popular	conceptions	of	them	.
不敬神	和	这	受欢迎的	概念	的	他们	.

《欧绪弗洛篇》显然旨在将虔诚和不虔诚的真实本质与大众对二者的理解进行对比。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

But	when	the	popular	conceptions	of	them	have	been	overthrown	,
但	什么时候	这	受欢迎的	概念	的	他们	有	到过	被推翻	,

但当人们对它们的普遍看法被推翻之后，

['sɑːkrəˌtiːz] [dʌz] [nɑːt]['ɔːfər] ['eni] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] : [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] [ænd; ənd]['laɪsɪs] ,

Socrates	does	not	offer	any	definition	of	his	own	:	as	in	the	Laches	and	Lysis	,
苏格拉底	做	不是	提供	任何	定义	的	他的	自己的	:	作为	在	这	拉切斯	和	溶解	,

苏格拉底没有给出他自己的定义：例如在《拉凯斯篇》和《吕西斯篇》中，

[hiː; hi] [priˈpɛəz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd]

he	prepares	the	way	for	an	answer	to	the	question	which	he	has	raised
他	准备	这	方式	为了	一个	回答	到	这	问题	哪个	他	有	提高

;

;

;

他为自己提出的问题的答案铺平了道路；

[bʌt; bət] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkærəktər] , [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪmˈself] .

but	true	to	his	own	character	,	refuses	to	answer	himself	.
但	真的	到	他的	自己的	特点	,	拒绝	到	回答	他自己	.

但他一贯如此，拒绝回答自己的问题。

[ˈjuːθɪfroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [riˈlɪdʒənɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈelsˌwer] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [seɪm]

Euthyphro	is	a	religionist	,	and	is	elsewhere	spoken	of	,	if	he	be	the	same
欧绪弗罗	是	一个	宗教人士	,	和	是	别处	说	的	,	如果	他	是	这	相同的

[ˈpɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

欧绪弗洛是个宗教人士，其他地方也提到过他，如果他就是同一个人的话。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [neɪmz] ,

as	the	author	of	a	philosophy	of	names	,
作为	这	作者	的	一个	哲学	的	姓名	,

作为一位著有《命名哲学》的作者，

[baɪ] [huːz] - [prænsɪŋ] [stiːdz] - [ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði] [ˈkrætɪləs] [ɪz] [ˈkærid] [əˈweɪ] .

by	whose	'	prancing	steeds	'	Socrates	in	the	Cratylus	is	carried	away	.
经过	谁	-	轻快地跳跃	马匹	-	苏格拉底	在	这	克拉蒂卢斯	是	携带	离开	.

在《克拉底鲁篇》中，苏格拉底被谁的“骏马”带走了？

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kənˈsiːt] [ænd; ənd][self] - [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑːfɪst] ;

He	has	the	conceit	and	self	-	confidence	of	a	Sophist	;
他	有	这	自负	和	自己	-	信心	的	一个	诡辩家	;

他有诡辩家的自负和自信；

[noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ˈevər] [ˈentərd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

no	doubt	that	he	is	right	in	prosecuting	his	father	has	ever	entered	into	his
不	怀疑	那	他	是	正确的	在	起诉	他的	父亲	有	曾经	进入	进入	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他从未想过起诉父亲是正确的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɑːfɪst] [tuː] ,

Like	a	Sophist	too	,
喜欢	一个	诡辩家	也	,

就像诡辩家一样，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ˈfreɪmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]

he	is	incapable	either	of	framing	a	general	definition	or	of	following	the	course
他	是	无法	任何一个	的	框架	一个	一般的	定义	或者	的	下列的	这	课程

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

of	an	argument	.
的	一个	争论	.

他既无法给出一般性定义，也无法理解论证过程。

[hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - ['hɛdɪdnɪs] , [wʌn] - ['saɪdɪdnəs] , ['nærəʊnəs] , ['pɑːzətɪvnəs] , [ɑːr; ər] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]

His	wrong	-	headedness	,	one	-	sidedness	,	narrowness	,	positiveness	,	are	characteristic
他的	错误的	-	头脑	,	一	-	偏侧性	,	狭窄	,	积极性	,	是	特征

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːstlɪ] ['ɑːfɪs] .

of	his	priestly	office	.
的	他的	祭司	办公室	.

他的固执己见、片面狭隘、盲目乐观，正是他作为神职人员的典型特征。

[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] ['diːfekt]

His	failure	to	apprehend	an	argument	may	be	compared	to	a	similar	defect
他的	失败	到	逮捕	一个	争论	可能	是	比较的	到	一个	相似的	缺点

[wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ræpsəjd] ['aɪənˌaɪɑːn] .

which	is	observable	in	the	rhapsode	Ion	.
哪个	是	可观察的	在	这	狂想曲	离子	.

他未能理解论点，这与吟游诗人伊翁身上可观察到的类似缺陷类似。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['frendlɪ] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] ,

But	he	is	not	a	bad	man	,	and	he	is	friendly	to	Socrates	,
但	他	是	不是	一个	坏的	男人	,	和	他	是	友好的	到	苏格拉底	,

但他并非坏人，而且他对苏格拉底很友好。

[huːz] [fə'mɪlɪər] [saɪn] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

whose	familiar	sign	he	recognizes	with	interest	.
谁	熟悉的	符号	他	认可	和	兴趣	.

他饶有兴趣地认出了那个熟悉的标志。

[ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz] ['verɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][hɪm; ɪm] ,

Though	unable	to	follow	him	he	is	very	willing	to	be	led	by	him	,
尽管	无法	到	跟随	他	他	是	非常	愿意的	到	是	引领	经过	他	,

虽然他无法完全跟随他，但他非常愿意接受他的领导。

[ænd; ənd] ['iːgərlɪ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æt; ət] ['enɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [seɪvz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	eagerly	catches	at	any	suggestion	which	saves	him	from	the
和	急切地	捕获物	在	任何	建议	哪个	保存	他	从	这

['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

trouble	of	thinking	.
麻烦	的	思维	.

任何能让他免去思考麻烦的建议，他都会欣然接受。

[mɔːr'oʊvər] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [ʌv; əv] [mə'liːtəs] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

Moreover	he	is	the	enemy	of	Meletus	,	who	,	as	he	says	,
而且	他	是	这	敌人	的	梅勒图斯	,	WHO	,	作为	他	说道	,

此外，他还是梅勒图斯的敌人，正如他所说，

[ɪz] [ə'veɪlɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːpjələr] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

is	availing	himself	of	the	popular	dislike	to	innovations	in	religion	in	order	to
是	利用	他自己	的	这	受欢迎的	不喜欢	到	创新	在	宗教	在	命令	到

['ɪndʒər]['sɑːkrəˌtiːz] ;

injure	Socrates	;
损伤	苏格拉底	;

他利用民众对宗教创新的反感来伤害苏格拉底；

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [ə'mjuːzɪŋlɪ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wɛpənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

at	the	same	time	he	is	amusingly	confident	that	he	has	weapons	in	his	own
在	这	相同的	时间	他	是	有趣的是	自信的	那	他	有	武器	在	他的	自己的

['ɑːrməri] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

armoury	which	would	be	more	than	a	match	for	him	.
军械库	哪个	会	是	更多的	比	一个	匹配	为了	他	.

与此同时，他却出人意料地自信地认为，他自己的武器库里拥有足以与他匹敌的武器。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [sɪn'sɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [hæz; həz] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪn]

He	is	quite	sincere	in	his	prosecution	of	his	father	,	who	has	accidentally	been
他	是	相当	真诚	在	他的	起诉	的	他的	父亲	,	WHO	有	偶然	到过

['gɪlti] [ʌv; əv]['hɑːmɪsaɪd] ,

guilty	of	homicide	,
有罪的	的	杀人	,

他非常认真地起诉他的父亲，他的父亲意外地犯下了杀人罪。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm] [bleɪm] .

and	is	not	wholly	free	from	blame	.
和	是	不是	完全	自由的	从	责备	.

并非完全无辜。

[tuː; tə] [pɜːrdʒ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːti] ,

To	purge	away	the	crime	appears	to	him	in	the	light	of	a	duty	,
到	清除	离开	这	犯罪	出现	到	他	在	这	光	的	一个	责任	,

在他看来，洗清罪孽是一种责任。

[huː'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

whoever	may	be	the	criminal	.
谁	可能	是	这	刑事	.

无论谁是罪犯。

[ðʌs] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ]

Thus	begins	the	contrast	between	the	religion	of	the	letter	,	or	of	the	narrow
因此	开始	这	对比	之间	这	宗教	的	这	信	,	或者	的	这	狭窄的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['kɑːnʃəns] ,

and	unenlightened	conscience	,
和	闭塞	良心	,

由此便开始了对字面意义的宗教，或者说是对狭隘、不开化的良知的宗教的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['veɪnli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt]

and	the	higher	notion	of	religion	which	Socrates	vainly	endeavours	to	elicit
和	这	更高	概念	的	宗教	哪个	苏格拉底	徒劳地	努力	到	引出

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

以及苏格拉底徒劳地试图从他那里引申出的更高层次的宗教观念。

- ['paɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] - [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

'	Piety	is	doing	as	I	do	'	is	the	idea	of	religion	which	first	occurs	to	him	,
-	虔诚	是	正在做	作为	我	做	-	是	这	主意	的	宗教	哪个	第一的	发生	到	他	,

“虔诚就是效法我”是他最初对宗教的理解。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [huː] [duː][nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['fræŋknəs] .

and	to	many	others	who	do	not	say	what	they	think	with	equal	frankness	.
和	到	许多	其他的	WHO	做	不是	说	什么	他们	思考	和	平等的	坦率	.

以及许多其他人，他们并没有像他那样坦率地表达自己的想法。

[fɔːr; fər][men][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn]

For	men	are	not	easily	persuaded	that	any	other	religion	is	better	than	their	own
为了	男人	是	不是	容易地	被说服	那	任何	其他	宗教	是	更好的	比	他们的	自己的

;

;
;

人们并不容易被说服相信其他宗教比自己的宗教更好；

[ɔːr] [ðæt] ['ʌðər] [neiʃəns] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['griːks] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

or	that	other	nations	,	e	.	g	.	the	Greeks	in	the	time	of	Socrates	,
或者	那	其他	国家	,	e	.	克	.	这	希腊人	在	这	时间	的	苏格拉底	,

或者其他国家，例如苏格拉底时代的希腊人，

[wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['sɪriəs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] .

were	equally	serious	in	their	religious	beliefs	and	difficulties	.
是	同样地	严肃的	在	他们的	宗教	信仰	和	困难	.

他们在宗教信仰和遇到的困难方面同样认真。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm][ɪz] ,

The	chief	difference	between	us	and	them	is	,
这	首席	不同之处	之间	我们	和	他们	是	,

我们与他们之间的主要区别在于：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [fə'getiŋ] .

that	they	were	slowly	learning	what	we	are	in	process	of	forgetting	.
那	他们	是	缓慢地	学习	什么	我们	是	在	过程	的	遗忘	.

他们正在慢慢学习我们正在逐渐遗忘的东西。

[griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] ['hɑːrdli] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌæksə'dent(ə)l]['hɑːmɪsaɪd]

Greek	mythology	hardly	admitted	of	the	distinction	between	accidental	homicide
希腊语	神话	几乎	承认	的	这	区别	之间	偶然	杀人

[ænd; ənd]['mɜːrdər] :

and	murder	:
和	谋杀	:

希腊神话几乎不承认意外杀人和谋杀之间的区别：

[ðæt] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

that	the	pollution	of	blood	was	the	same	in	both	cases	is	also	the	feeling	of
那	这	污染	的	血	曾是	这	相同的	在	两个都	案例	是	还	这	感觉	的

[ðə; ði] [ə'θiːnjən] [də'vaɪnər] .

the	Athenian	diviner	.
这	雅典	占卜师	.

雅典占卜师也认为，这两种情况下血液的污染程度是一样的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] , [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] , [ðæt]

He	had	not	as	yet	learned	the	lesson	,	which	philosophy	was	teaching	,	that
他	有	不是	作为	然而	学习	这	课	,	哪个	哲学	曾是	教学	,	那

['hoʊmər][ænd; ənd]['hiːsiɔd; 'hes-] ,

Homer	and	Hesiod	,
荷马	和	赫西俄德	,

他当时还没有领悟到哲学所教导的道理，即荷马和赫西俄德.....

[ɪf] [nɑːt] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr] [wɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [æz; əz]

if	not	banished	from	the	state	,	or	whipped	out	of	the	assembly	,	as
如果	不是	被放逐	从	这	状态	,	或者	鞭打	出去	的	这	集会	,	作为

[mɔːr] ['ruːdli] [prə'poʊzd] ,

Heracleitus	more	rudely	proposed	,
赫拉克利特	更多的	粗鲁地	建议的	,

如果不能像赫拉克利特更粗暴地提议的那样，被驱逐出境或被逐出公民大会，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə][æz; əz] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;

at	any	rate	were	not	to	be	appealed	to	as	authorities	in	religion	;
在	任何	速度	是	不是	到	是	上诉	到	作为	当局	在	宗教	;

无论如何，都不能将他们视为宗教权威；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	he	is	ready	to	defend	his	conduct	by	the	examples	of	the	gods	.
和	他	是	准备好	到	保卫	他的	执行	经过	这	示例	的	这	神	.

他准备以神明的例子来为自己的行为辩护。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['kænɑːt] [ə'baɪd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]

These	are	the	very	tales	which	Socrates	cannot	abide	;	and	his	dislike	of
这些	是	这	非常	故事	哪个	苏格拉底	不能	遵守	;	和	他的	不喜欢	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些正是苏格拉底最无法容忍的故事；他对它们的厌恶，

[æz; əz][hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] , [hæz; həz] ['brændɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪm'paɪəti] .

as	he	suspects	,	has	branded	him	with	the	reputation	of	impiety	.
作为	他	嫌疑人	,	有	品牌	他	和	这	名声	的	不敬神	.

正如他所怀疑的那样，这给他贴上了不敬神的标签。

[hɪr] [ɪz][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , - [waɪ] ['sɑːkrəˌtiːz][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

Here	is	one	answer	to	the	question	,	'	Why	Socrates	was	put	to	death	,
这里	是	一	回答	到	这	问题	,	-	为什么	苏格拉底	曾是	放	到	死亡	,

以下是“苏格拉底为何被处死”这个问题的一个答案：

- [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

'	suggested	by	the	way	.
-	建议	经过	这	方式	.

顺便提一下。

[ə'nʌðər] [ɪz] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ,

Another	is	conveyed	in	the	words	,
其他	是	传递	在	这	字	,

另一种说法则体现在以下文字中：

- [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['eni] [mæn] ['biːɪŋ] [θɔːt] [waɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

'	The	Athenians	do	not	care	about	any	man	being	thought	wise	until	he	begins	to
-	这	雅典人	做	不是	关心	关于	任何	男人	存在	想法	明智的	直到	他	开始	到

[meɪk] ['ʌðər] [men] [waɪz] ;

make	other	men	wise	;
制作	其他	男人	明智的	;

“雅典人并不在意一个人是否被认为是聪明的，直到他开始使其他人变得聪明为止；

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋgri] :

and	then	for	some	reason	or	other	they	are	angry	:
和	然后	为了	一些	原因	或者	其他	他们	是	生气的	:

然后，由于某种原因，他们生气了：

- [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ɪn][moʊst] ['ʌðər] ['kʌntriz]

'	which	may	be	said	to	be	the	rule	of	popular	toleration	in	most	other	countries
-	哪个	可能	是	说	到	是	这	规则	的	受欢迎的	容忍	在	最多	其他	国家

,

'
,

“这可以说是大多数其他国家普遍存在的民众宽容原则。”

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət] ['æθənz] ['oʊnli] .

and	not	at	Athens	only	.
和	不是	在	雅典	仅有的	.

而且不仅限于雅典。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt]['sɑːkrəˌtiːz] [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

In	the	course	of	the	argument	Socrates	remarks	that	the	controversial	nature	of
在	这	课程	的	这	争论	苏格拉底	评论	那	这	有争议的	自然	的

['mɔrəlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɜ'aɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

morals	and	religion	arises	out	of	the	difficulty	of	verifying	them	.
德	和	宗教	出现	出去	的	这	困难	的	核实	他们	.

在论证过程中，苏格拉底指出，道德和宗教的争议性源于验证它们的困难。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meʒər] [ɔ:r]['stændərd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] .

There	is	no	measure	or	standard	to	which	they	can	be	referred	.
那里	是	不	措施	或者	标准	到	哪个	他们	能	是	指	.

没有可供参照的衡量标准或准则。

[ðə; ði][nekst] [ˌdefɪ'nɪʃn] , - ['paɪəti][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

The	next	definition	,	'	Piety	is	that	which	is	loved	of	the	gods	,
这	下一个	定义	,	-	虔诚	是	那	哪个	是	喜爱	的	这	神	,

下一个定义是："虔诚是神所喜爱的事物。"

- [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ækt] ,

'	is	shipwrecked	on	a	refined	distinction	between	the	state	and	the	act	,
-	是	遭遇海难	在	一个	精制	区别	之间	这	状态	和	这	行为	,

'因对国家与行为之间微妙区别的理解而陷入困境，

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] (['fɪlən]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪsɪpl] (

corresponding	respectively	to	the	adjective	(	philon	)	and	the	participle	(
相应的	分别	到	这	形容词	(	菲隆	)	和	这	分词	(

-) ,

philoumenon	)	,
-	)	,

分别对应于形容词（philon）和分词（philoumenon），

[ɔ:r] ['ræðər] [pər'hæps][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtɪsɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði][vɜ:rb] (- [ænd; ənd] -) .

or	rather	perhaps	to	the	participle	and	the	verb	(	philoumenon	and	phileitai	)	.
或者	相当	也许	到	这	分词	和	这	动词	(	-	和	-	)	.

或者更确切地说，可能是分词和动词（philoumenon 和 phileitai）。

[ðə; ði][ækt][ɪz]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ([æz; əz][ɪn] ['ærɪˌstɑ:tl] [ðə; ði] [ˌɛnər'dʒi:ə] [ˌpri'si:dz] [ðə; ði]['dju:nəmɪs]

The	act	is	prior	to	the	state	(	as	in	Aristotle	the	energeia	precedes	the	dunamis
这	行为	是	事先的	到	这	状态	(	作为	在	亚里士多德	这	能量	之前	这	杜纳米斯

) ;

)	;
)	;

该行为先于国家（正如亚里士多德所说，能量先于意志）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] [ɪz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] .

and	the	state	of	being	loved	is	preceded	by	the	act	of	being	loved	.
和	这	状态	的	存在	喜爱	是	之前	经过	这	行为	的	存在	喜爱	.

被爱的状态先于被爱的行为而存在。

[bʌt; bət]['paɪəti][ɔ:r] ['hoʊlinəs] [ɪz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['paɪəs] ,

But	piety	or	holiness	is	preceded	by	the	act	of	being	pious	,
但	虔诚	或者	圣洁	是	之前	经过	这	行为	的	存在	虔诚的	,

但是，虔诚或圣洁的出现，首先要有虔诚的行为。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] ;

not	by	the	act	of	being	loved	;
不是	经过	这	行为	的	存在	喜爱	;

不是通过被爱的行为；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['paɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .

and	therefore	piety	and	the	state	of	being	loved	are	different	.
和	所以	虔诚	和	这	状态	的	存在	喜爱	是	不同的	.

因此，虔诚和被爱的状态是不同的。

[θru:] [sʌtʃ] ['sʌltiz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'lektɪk]['sɑ:krəˌti:z][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:pər] ['ri:dʒən]

Through	such	subtleties	of	dialectic	Socrates	is	working	his	way	into	a	deeper	region
通过	这样的	微妙之处	的	辩证法	苏格拉底	是	在职的	他的	方式	进入	一个	更深	地区

[ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

of	thought	and	feeling	.
的	想法	和	感觉	.

通过辩证法的这些微妙之处，苏格拉底正逐步进入思想和情感的更深层次的领域。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [lʌvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] - [ɪk'spres] [æn; ən]

He	means	to	say	that	the	words	'	loved	of	the	gods	'	express	an
他	方法	到	说	那	这	字	-	喜爱	的	这	神	-	表达	一个

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['oʊnli] ,

attribute	only	,
属性	仅有的	,

他的意思是说，“受神喜爱”这句话仅仅表达了一种属性。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['paɪəti] .

and	not	the	essence	of	piety	.
和	不是	这	本质	的	虔诚	.

但这并非虔诚的本质。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [ˌdefɪ'nɪʃn] , - ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] . -

Then	follows	the	third	and	last	definition	,	'	Piety	is	a	part	of	justice	.	'
然后	跟随	这	第三	和	最后的	定义	,	-	虔诚	是	一个	部分	的	正义	.	-

接下来是第三个也是最后一个定义：“虔诚是正义的一部分。”

[ðʌs] [fɑːr]['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz] [prə'siːdid] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːn][ə; eɪ]['mɔːrəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Thus	far	Socrates	has	proceeded	in	placing	religion	on	a	moral	foundation	.
因此	远的	苏格拉底	有	继续	在	放置	宗教	在	一个	道德	基础	.

到目前为止，苏格拉底一直致力于将宗教建立在道德基础之上。

[hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælәti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	is	seeking	to	realize	the	harmony	of	religion	and	morality	,	which	the
他	是	寻求	到	意识到	这	和谐	的	宗教	和	道德	,	哪个	这

[greɪt] ['poʊәts] ['iːskiləs] ,

great	poets	Aeschylus	,
伟大的	诗人	埃斯库罗斯	,

他试图实现宗教与道德的和谐，正如伟大的诗人埃斯库罗斯所追求的那样。

['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd]['pində][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

Sophocles	,	and	Pindar	had	unconsciously	anticipated	,	and	which	is	the
索福克勒斯	,	和	品达	有	不知不觉	预期	,	和	哪个	是	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɑːnt][ʌv; əv][ɔːl] [men] .

universal	want	of	all	men	.
普遍的	想	的	全部	男人	.

索福克勒斯和品达都曾无意中预见到这一点，而这正是所有人类普遍的渴望。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['suːθseɪər] [ædz] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['elɪmənt] , - [ə'tendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɔdz] . -

To	this	the	soothsayer	adds	the	ceremonial	element	,	'	attending	upon	the	gods	.	'
到	这	这	预言家	添加	这	仪式	元素	,	-	参加	之上	这	神	.	-

占卜师在此基础上又加上了仪式性的元素，“侍奉神灵”。

[wen] ['fɜːrðər] [ɪn'terəˌgeɪtid] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

When	further	interrogated	by	Socrates	as	to	the	nature	of	this	'	attention	to
什么时候	更远	审问	经过	苏格拉底	作为	到	这	自然	的	这	-	注意力	到

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	gods	,
这	神	,

当苏格拉底进一步追问他这种“对神灵的关注”的本质时，

- [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [ðæt] ['paɪəti][ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

'	he	replies	,	that	piety	is	an	affair	of	business	,	a	science	of	giving
-	他	回复	,	那	虔诚	是	一个	事务	的	商业	,	一个	科学	的	给予

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] ,

and	asking	,
和	问	,

他回答说，虔诚是一件生意，是一门给予和索取的科学。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and **the** **like** **.**
和 这 喜欢 .

等等。

['sɑːkrəˌtiːz] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪzəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nəʊʃnz] , ([kəm'per] ['sɪmp] . ;
Socrates **points** **out** **the** **anthropomorphism** **of** **these** **notions** **,** **(** **compare** **Symp** **.** **;**
苏格拉底 积分 出去 这 拟人化 的 这些 概念 , (比较 症状 . ;
[rɪ'pʌblɪk] ; [pə'lɪtɪkəs] .)
Republic **;** **Politicus** **.** **)**
共和国 ; 政治家 .)

苏格拉底指出了这些概念的人格化倾向（参见《会饮篇》、《理想国》和《政治家篇》）。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
But **when** **we** **expect** **him** **to** **go** **on** **and** **show** **that** **the** **true** **service** **of**
但 什么时候 我们 预计 他 到 去 在 和 展示 那 这 真的 服务 的
[ðə; ði][gɔdz][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
the **gods** **is** **the** **service** **of** **the** **spirit** **and** **the** **co** **-** **operation** **with** **them**
这 神 是 这 服务 的 这 精神 和 这 合作 - 手术 和 他们
[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] ,
in **all** **things** **true** **and** **good** **,**
在 全部 事物 真的 和 好的 ,

但是，当我们期待他继续阐述，真正侍奉神灵是侍奉神灵，并在一切真善美的事上与神灵合作时，

[hiː; hi]['stɑːps] [ʃɔːrt] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['suːθseɪər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]
he **stops** **short** **;** **this** **was** **a** **lesson** **which** **the** **soothsayer** **could** **not** **have** **been**
他 停止 短的 ; 这 曾是 一个 课 哪个 这 预言家 可以 不是 有 到过
[meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
made **to** **understand** **,**
制成 到 理解 ,

他突然停住脚步；这是预言家永远也无法理解的教训。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [lɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and **which** **every** **one** **must** **learn** **for** **himself** **.**
和 哪个 每一个 一 必须 学习 为了 他自己 .

每个人都必须自己去学习。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [θriː] [eɪmz][ɔːr] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['daɪəlɔːg] :
There **seem** **to** **be** **altogether** **three** **aims** **or** **interests** **in** **this** **little** **Dialogue** **:**
那里 似乎 到 是 共 三 目标 或者 兴趣 在 这 小的 对话 :

这段简短的对话似乎总共有三个目的或兴趣：

([wʌn]) [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['paɪəti] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs]
(**1** **)** **the** **dialectical** **development** **of** **the** **idea** **of** **piety** **;** **(** **2** **)** **the** **antithesis**
(1) 这 辩证法 发展 的 这 主意 的 虔诚 ; (2) 这 对立
[ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] ,
of **true** **and** **false** **religion** **,**
的 真的 和 错误的 宗教 ,

（1）虔诚观念的辩证发展；（2）真假宗教的对立，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]['oʊnli] ; ([θriː]) [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
which **is** **carried** **to** **a** **certain** **extent** **only** **;** **(** **3** **)** **the** **defence** **of** **Socrates** **.**
哪个 是 携带 到 一个 肯定 程度 仅有的 ; (3) 这 防御 的 苏格拉底 .

（3）为苏格拉底辩护。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪtoʊ] ; [ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ʌv; əv]
The **subtle** **connection** **with** **the** **Apology** **and** **the** **Crito** **;** **the** **holding** **back** **of**
这 微妙的 联系 和 这 道歉 和 这 crito ; 这 保持 后退 的
[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ,
the **conclusion** **,**
这 结论 ,

与《申辩篇》和《克里托篇》的微妙联系；以及对结论的保留，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tʃɑːrmaɪdiːz] , ['laɪsɪs] , ['lætʃɪz] , [prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] ; [ðə; ði] [diːp]

as	in	the	Charmides	,	Lysis	,	Laches	,	Protagoras	,	and	other	Dialogues	;	the	deep
作为	在	这	粲酰胺	,	溶解	,	拉切斯	,	普罗泰戈拉	,	和	其他	对话	;	这	深的

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrld] ;

insight	into	the	religious	world	;
洞察力	进入	这	宗教	世界	;

如同《卡尔米德篇》、《吕西斯篇》、《拉凯斯篇》、《普罗泰戈拉篇》和其他对话录中那样；对宗教世界的深刻洞察；

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['paʊər] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] ; [ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['aɪrəni] ,

the	dramatic	power	and	play	of	the	two	characters	;	the	inimitable	irony	,
这	戏剧性	力量	和	玩	的	这	二	人物	;	这	无比	讽刺	,

两位人物之间戏剧性的张力和互动；以及独具特色的讽刺意味，

[ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [plə'tɑːnɪk] ['raɪtɪŋ] .

are	reasons	for	believing	that	the	Euthyphro	is	a	genuine	Platonic	writing	.
是	原因	为了	相信	那	这	欧绪弗罗	是	一个	真的	柏拉图式	写作	.

有理由相信《欧绪弗洛篇》是柏拉图的真迹。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɑːr; ər] [di'naunst] [ri'kɔːlz]

The	spirit	in	which	the	popular	representations	of	mythology	are	denounced	recalls
这	精神	在	哪个	这	受欢迎的	表现形式	的	神话	是	谴责	召回

[rɪ'pʌblɪk] [iː] .

Republic	II	.
共和国	二	.

对民间神话形象的批判精神让人想起《共和国第二部》。

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['paɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][faɪv][ɪn][ðə; ði]

The	virtue	of	piety	has	been	already	mentioned	as	one	of	five	in	the
这	美德	的	虔诚	有	到过	已经	提及	作为	一	的	五	在	这

[prəu'tæ^əræs] ,

Protagoras	,
普罗泰戈拉	,

虔诚这一美德在《普罗泰戈拉篇》中已被提及，并被列为五大美德之一。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'viː] .

but	is	not	reckoned	among	the	four	cardinal	virtues	of	Republic	IV	.
但	是	不是	估计	之中	这	四	红衣主教	美德	的	共和国	第四	.

但它并未被列入《共和国》第四章的四大基本美德之中。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['dedələs] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ] ; [ðæt] [ʌv; əv] ['protɪʊs] [ɪn][ðə; ði]

The	figure	of	Daedalus	has	occurred	in	the	Meno	;	that	of	Proteus	in	the
这	数字	的	代达罗斯	有	发生	在	这	梅诺	;	那	的	普罗透斯	在	这

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]['aɪoʊ] .

Euthydemus	and	Io	.
欧氏体	和	碘	.

代达罗斯的形象出现在《美诺篇》中；普罗透斯的形象出现在《欧绪德谟篇》和《伊俄篇》中。

[ðə; ði] ['kɪŋli] ['saɪəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌriːə'pɪr] [ɪn]

The	kingly	science	has	already	appeared	in	the	Euthydemus	,	and	will	reappear	in
这	王者	科学	有	已经	出现	在	这	欧氏体	,	和	将要	再现	在

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

the	Republic	and	Statesman	.
这	共和国	和	政治家	.

君王的科学已经出现在《欧绪德谟斯》中，并将再次出现在《理想国》和《政治家》中。

[bʌt; bət] ['niːðər] [frʌm; frəm] [ðiːz] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɔːr] ['dɪfrəns] ,

But	neither	from	these	nor	any	other	indications	of	similarity	or	difference	,
但	两者都不	从	这些	也不	任何	其他	症状	的	相似	或者	不同之处	,

但无论是从这些方面，还是从其他任何相似或差异的迹象来看，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [frʌm; frəm]['ɑːrgjuːmənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['suː.tə.bəl.nəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk]

and	still	less	from	arguments	respecting	the	suitableness	of	this	little	work
和	仍然	较少的	从	论点	尊重	这	适用性	的	这	小的	工作

[tuː; tə][eɪd]['sɑːkrəˌtiːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɔːr][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,

to	aid	Socrates	at	the	time	of	his	trial	or	the	reverse	,
到	援助	苏格拉底	在	这	时间	的	他的	审判	或者	这	撤销	,

更不用说从关于这部小作品是否适合在苏格拉底受审时帮助他，或者反之亦然的争论中来探讨了。

[kæn; kən] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

can	any	evidence	of	the	date	be	obtained	.
能	任何	证据	的	这	日期	是	获得	.

能否找到任何有关日期的证据?

['juːθɪfroʊ]

EUTHYPHRO

欧绪弗罗

尤西弗罗

[baɪ]

by

经过

经过

['pleɪtoʊ]

Plato

柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]

Translated	by	Benjamin	Jowett
翻译	经过	本杰明	乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['pɜːrsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] : ['sɑːkrəˌtiːz] , ['juːθɪfroʊ] .

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:	Socrates	,	Euthyphro	.
人	的	这	对话	:	苏格拉底	,	欧绪弗罗	.

对话人物：苏格拉底、欧绪弗洛。

[siːn] :

SCENE :

场景 :

场景:

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] .

The	Porch	of	the	King	Archon	.
这	门廊	的	这	国王	执政官	.

国王执政官的门廊。

['juːθɪfroʊ] : [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [laɪ'siːəm] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

EUTHYPHRO	:	Why	have	you	left	the	Lyceum	,	Socrates	?
欧绪弗罗	:	为什么	有	你	左边	这	利塞姆	,	苏格拉底	?

欧绪弗洛：苏格拉底，你为什么离开吕克昂学院?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ?

and	what	are	you	doing	in	the	Porch	of	the	King	Archon	?
和	什么	是	你	正在做	在	这	门廊	的	这	国王	执政官	?

你为何会出现在执政官国王的门廊里?

['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][suːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪk] [maɪ'self] ?

Surely	you	cannot	be	concerned	in	a	suit	before	the	King	,	like	myself	?
一定	你	不能	是	担心的	在	一个	套装	前	这	国王	,	喜欢	我	?

你肯定不会像我一样，卷入国王的诉讼吧?

['sɑːkrəˌtiːz] : [nɑːt][ɪn][ə; eɪ][suːt] , ['juːθɪfroʊ] ; [ɪm'piːtʃmənt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz]
SOCRATES : **Not** **in** **a** **suit** , **Euthyphro** ; **impeachment** **is** **the** **word** **which** **the** **Athenians**
苏格拉底 : 不是 在 一个 套装 , 欧绪弗罗 ; 弹劾 是 这 单词 哪个 这 雅典人
[juːz] .
use .
使用 .

苏格拉底：欧绪弗洛，这不是诉讼；雅典人用的是“弹劾”这个词。

['juːθɪfroʊ] : [wʌt] !
EUTHYPHRO : **What** !
欧绪弗罗 : 什么 !

尤西弗洛：什么！

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [juː; jʊ] ,
I **suppose** **that** **some** **one** **has** **been** **prosecuting** **you** ,
我 认为 那 一些 一 有 到过 起诉 你 ,

我猜想有人一直在起诉你。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
for **I** **cannot** **believe** **that** **you** **are** **the** **prosecutor** **of** **another** .
为了 我 不能 相信 那 你 是 这 检察官 的 其他 .

因为我无法相信你竟然是另一个人的检察官。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
SOCRATES : **Certainly** **not** .
苏格拉底 : 当然 不是 .

苏格拉底：当然不是。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [juː; jʊ] ?
Then **some** **one** **else** **has** **been** **prosecuting** **you** **?**
然后 一些 一 别的 有 到过 起诉 你 ?

那么，是不是另有他人起诉你?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
And **who** **is** **he** **?**
和 WHO 是 他 ?

他是谁?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊn] , ['juːθɪfroʊ] ; [ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [hɪm; ɪm]

SOCRATES	**:**	**A**	**young**	**man**	**who**	**is**	**little**	**known**	**,**	**Euthyphro**	**;**	**and**	**I**	**hardly**	**know**	**him**
苏格拉底	:	一个	年轻的	男人	WHO	是	小的	已知	,	欧绪弗罗	;	和	我	几乎	知道	他

:

:

:

苏格拉底：一个名不见经传的年轻人，欧绪弗洛；我对他也几乎一无所知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mə'liːtəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] - .

his	**name**	**is**	**Meletus**	**,**	**and**	**he**	**is**	**of**	**the**	**deme**	**of**	**Pitthis**	**.**
他的	姓名	是	梅勒图斯	,	和	他	是	的	这	德梅	的	-	.

他的名字叫梅勒图斯，他是皮提斯区人。

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [biːk] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]

Perhaps	**you**	**may**	**remember**	**his**	**appearance**	**;**	**he**	**has**	**a**	**beak**	**,**	**and**	**long**
也许	你	可能	记住	他的	外貌	;	他	有	一个	喙	,	和	长的

[streɪt] [her] ,

straight	**hair**	**,**
直的	头发	,

你或许还记得他的长相；他长着喙，还有长长的直发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪrd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪl] [groʊn] .

and	**a**	**beard**	**which**	**is**	**ill**	**grown**	**.**
和	一个	胡须	哪个	是	患病的	生长	.

还有一撇稀疏的胡子。

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO **:**

欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

No	**,**	**I**	**do**	**not**	**remember**	**him**	**,**	**Socrates**	**.**
不	,	我	做	不是	记住	他	,	苏格拉底	.

不，我不记得他了，苏格拉底。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

But	**what**	**is**	**the**	**charge**	**which**	**he**	**brings**	**against**	**you**	**?**
但	什么	是	这	收费	哪个	他	带来	反对	你	?

但他究竟指控你什么呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ?

SOCRATES	**:**	**What**	**is**	**the**	**charge**	**?**
苏格拉底	:	什么	是	这	收费	?

苏格拉底：你们被指控的是什么罪名?

[wel] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

Well	**,**	**a**	**very**	**serious**	**charge**	**,**	**which**	**shows**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**character**	**in**	**the**	**young**
出色地	,	一个	非常	严肃的	收费	,	哪个	演出	一个	好的	交易	的	特点	在	这	年轻的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

这是一项非常严重的指控，但也展现了这位年轻人的优秀品格。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	**for**	**which**	**he**	**is**	**certainly**	**not**	**to**	**be**	**despised**	**.**
和	为了	哪个	他	是	当然	不是	到	是	被鄙视的	.

因此，他绝对不应该被轻视。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ɑːr; ər] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [kə'rʌptərz]

He	says	he	knows	how	the	youth	are	corrupted	and	who	are	their	corruptors
他	说道	他	知道	如何	这	青年	是	腐败的	和	WHO	是	他们的	腐败分子

.

:

.

他说他知道年轻人是如何被腐蚀的，也知道谁是腐蚀他们的人。

[aɪ] ['fænsi] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

I	fancy	that	he	must	be	a	wise	man	,
我	想要	那	他	必须	是	一个	明智的	男人	,

我想他一定是个智者。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt]

and	seeing	that	I	am	the	reverse	of	a	wise	man	,	he	has	found	me	out
和	看到	那	我	是	这	撤销	的	一个	明智的	男人	,	他	有	成立	我	出去

,

,

,

他看出我一点也不像个智者，已经看穿了我。

[ænd; ənd][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [kə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

and	is	going	to	accuse	me	of	corrupting	his	young	friends	.
和	是	去	到	控	我	的	腐败	他的	年轻的	朋友们	.

他还要指责我带坏了他的年轻朋友。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

And	of	this	our	mother	the	state	is	to	be	the	judge	.
和	的	这	我们的	母亲	这	状态	是	到	是	这	法官	.

而对于这一切，我们的母亲——国家——将担任评判者。

[ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l][men][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn]

Of	all	our	political	men	he	is	the	only	one	who	seems	to	me	to	begin	in
的	全部	我们的	政治的	男人	他	是	这	仅有的	一	WHO	似乎	到	我	到	开始	在

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

the	right	way	,
这	正确的	方式	,

在我们所有的政治人物中，在我看来，只有他一开始就走对了路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn] [juːθ] ; [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndmən] ,

with	the	cultivation	of	virtue	in	youth	;	like	a	good	husbandman	,
和	这	栽培	的	美德	在	青年	;	喜欢	一个	好的	农夫	,

从小培养美德，就像一个优秀的农夫一样。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] ,

he	makes	the	young	shoots	his	first	care	,
他	制作	这	年轻的	芽	他的	第一的	关心	,

他把照顾幼小的枪手放在首位，

[ænd; ənd] [kliəz] [ə'weɪ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	clears	away	us	who	are	the	destroyers	of	them	.
和	清除	离开	我们	WHO	是	这	驱逐舰	的	他们	.

并将我们这些毁灭者清除出去。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][step] ; [hiː; hi] [wɪl] ['æftərwərdz] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['bræntʃɪz] ;

This	is	only	the	first	step	;	he	will	afterwards	attend	to	the	elder	branches	;
这	是	仅有的	这	第一的	步	;	他	将要	然后	出席	到	这	长老	分支	;

这只是第一步；之后他会照料更老的枝条；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pʌblɪk]
and **if** **he** **goes** **on** **as** **he** **has** **begun** **,** **he** **will** **be** **a** **very** **great** **public**
和 如果 他 去 在 作为 他 有 开始 , 他 将要 是 一个 非常 伟大的 民众
['benɪfæktər] .
benefactor **.**
恩人 .

如果他能保持目前的势头，他将成为一位非常伟大的公众恩人。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['ræðər] [fɪr] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
EUTHYPHRO **:** **I** **hope** **that** **he** **may** **;** **but** **I** **rather** **fear** **,** **Socrates** **,**
欧绪弗罗 : 我 希望 那 他 可能 ; 但 我 相当 害怕 , 苏格拉底 ,

欧绪弗洛：我希望他能做到；但我更担心，苏格拉底，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] .
that **the** **opposite** **will** **turn** **out** **to** **be** **the** **truth** **.**
那 这 对面的 将要 转动 出去 到 是 这 真相 .

事实恰恰相反。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [juː; jʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪmpli] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
My **opinion** **is** **that** **in** **attacking** **you** **he** **is** **simply** **aiming** **a** **blow** **at** **the** **foundation**
我的 观点 是 那 在 攻击 你 他 是 简单地 瞄准 一个 吹 在 这 基础
[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
of **the** **state** **.**
的 这 状态 .

我认为，他攻击你，实际上就是在打击国家的根基。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌt] [wei] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ?
But **in** **what** **way** **does** **he** **say** **that** **you** **corrupt** **the** **young** **?**
但 在 什么 方式 做 他 说 那 你 腐败 这 年轻的 ?

但他究竟用什么方式说你会腐蚀年轻人呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] ['hɪrɪŋ]
SOCRATES **:** **He** **brings** **a** **wonderful** **accusation** **against** **me** **,** **which** **at** **first** **hearing**
苏格拉底 : 他 带来 一个 精彩的 指控 反对 我 , 哪个 在 第一的 听力
[ik'saits] [sər'praɪz] :
excites **surprise** **:**
兴奋 惊喜 :

苏格拉底：他对我提出了一个惊人的指控，乍听之下令人大吃一惊：

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['poʊət] [ɔːr] ['meɪkər] [ʌv; əv] [gɔdz] ,
he **says** **that** **I** **am** **a** **poet** **or** **maker** **of** **gods** **,**
他 说道 那 我 是 一个 诗人 或者 制造商 的 神 ,

他说我是诗人或是造神者，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɪn'vent] [nuː] [gɔdz] [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [oʊld] [wʌnz] ;
and **that** **I** **invent** **new** **gods** **and** **deny** **the** **existence** **of** **old** **ones** **;**
和 那 我 发明 新的 神 和 否定 这 存在 的 老的 一个 ;

我创造新的神，否认旧神的存在；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] .
this **is** **the** **ground** **of** **his** **indictment** **.**
这 是 这 地面 的 他的 起诉书 .

这就是他被起诉的理由。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliər]
EUTHYPHRO **:** **I** **understand** **,** **Socrates** **;** **he** **means** **to** **attack** **you** **about** **the** **familiar**
欧绪弗罗 : 我 理解 , 苏格拉底 ; 他 方法 到 攻击 你 关于 这 熟悉的
[saɪn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
sign **which** **occasionally** **,**
符号 哪个 偶尔 ,

欧绪弗洛：我明白了，苏格拉底；他想就你偶尔会遇到的那个熟悉的符号攻击你。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	you	say	,	comes	to	you	.
作为	你	说	,	来	到	你	.

正如你所说，它会来到你身边。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][niː)əu'ləudʒiən] ,

He	thinks	that	you	are	a	neologian	,
他	思考	那	你	是	一个	新词	,

他认为你是个新词创造者。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

and	he	is	going	to	have	you	up	before	the	court	for	this	.
和	他	是	去	到	有	你	向上	前	这	法庭	为了	这	.

他会为此把你告上法庭。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['redɪli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] ,

He	knows	that	such	a	charge	is	readily	received	by	the	world	,
他	知道	那	这样的	一个	收费	是	容易	已收到	经过	这	世界	,

他知道世人很容易接受这样的指控。

[æz; əz][aɪ][maɪ'self] [noʊ] [tuː] [wel] ; [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ,

as	I	myself	know	too	well	;	for	when	I	speak	in	the	assembly	about	divine	things	,
作为	我	我	知道	也	出色地	;	为了	什么时候	我	说话	在	这	集会	关于	神圣的	事物	,

我自己也深知这一点；因为当我在会众中谈论神圣的事情时，

[ænd; ənd] [fɔːr'tel] [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	foretell	the	future	to	them	,	they	laugh	at	me	and	think	me	a
和	预言	这	未来	到	他们	,	他们	笑	在	我	和	思考	我	一个

['mædmən] .

madman	.
狂人	.

当我预言他们的未来时，他们都嘲笑我，认为我是个疯子。

[jet] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] .

Yet	every	word	that	I	say	is	true	.
然而	每一个	单词	那	我	说	是	真的	.

然而，我说的每一句话都是真的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][goʊ]

But	they	are	jealous	of	us	all	;	and	we	must	be	brave	and	go
但	他们	是	嫉妒的	的	我们	全部	;	和	我们	必须	是	勇敢的	和	去

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

但他们嫉妒我们所有人；我们必须勇敢地反击他们。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər] ['læftər] , [frend] ['juːθɪfroʊ] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] .

SOCRATES	:	Their	laughter	,	friend	Euthyphro	,	is	not	a	matter	of	much	consequence	.
苏格拉底	:	他们的	笑声	,	朋友	欧绪弗罗	,	是	不是	一个	事情	的	很多	结果	.

苏格拉底：朋友欧绪弗洛，他们的笑声无关紧要。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [waɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [aɪ] [sə'spekt] ,

For	a	man	may	be	thought	wise	;	but	the	Athenians	,	I	suspect	,
为了	一个	男人	可能	是	想法	明智的	;	但	这	雅典人	,	我	怀疑	,

一个人或许会被认为聪明；但我怀疑，雅典人.....

[duː][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]

do	not	much	trouble	themselves	about	him	until	he	begins	to	impart	his	wisdom
做	不是	很多	麻烦	他们自己	关于	他	直到	他	开始	到	传授	他的	智慧

[tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	others	,
到	其他的	,

直到他开始将自己的智慧传授给别人之前，人们都不会太在意他。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] , [pər'hæps] , [æz; əz][juː; jʊ][seɪ] , [frʌm; frəm] ['dʒeləsi] ,

and	then	for	some	reason	or	other	,	perhaps	,	as	you	say	,	from	jealousy	,
和	然后	为了	一些	原因	或者	其他	,	也许	,	作为	你	说	,	从	妒忌	,

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æŋgri] .

they	are	angry	.
他们	是	生气的	.

然后，由于某种原因，或许正如你所说，出于嫉妒，他们生气了。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər]['tempər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

EUTHYPHRO	:	I	am	never	likely	to	try	their	temper	in	this	way	.
欧绪弗罗	:	我	是	绝不	可能	到	尝试	他们的	脾气	在	这	方式	.

欧绪弗洛：我绝不会以这种方式去试探他们的脾气。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [der] [seɪ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər] , [ænd; ənd] ['seldəm]

SOCRATES	:	I	dare	say	not	,	for	you	are	reserved	in	your	behaviour	,	and	seldom
苏格拉底	:	我	敢	说	不是	,	为了	你	是	预订的	在	你的	行为	,	和	很少

[ɪm'pɑːrt][jʊr; jər] ['wɪzdəm] .

impart	your	wisdom	.
传授	你的	智慧	.

苏格拉底：我不敢说不是，因为你为人矜持，很少传授你的智慧。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [maɪ'self][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

But	I	have	a	benevolent	habit	of	pouring	out	myself	to	everybody	,
但	我	有	一个	仁慈	习惯	的	浇注	出去	我	到	大家	,

但我有个乐于助人的习惯，喜欢对每个人都倾注心力。

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪsənər] ,

and	would	even	pay	for	a	listener	,
和	会	甚至	支付	为了	一个	听众	,

甚至愿意付费雇佣听众。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː] ['tɔːkətɪv] .

and	I	am	afraid	that	the	Athenians	may	think	me	too	talkative	.
和	我	是	害怕的	那	这	雅典人	可能	思考	我	也	健谈	.

我担心雅典人会觉得我太爱说话。

[naʊ] [ɪf] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Now	if	,	as	I	was	saying	,	they	would	only	laugh	at	me	,
现在	如果	,	作为	我	曾是	说	,	他们	会	仅有的	笑	在	我	,

如果真像我刚才说的那样，他们只会嘲笑我，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] , [ðə; ði][taɪm] [maɪt] [peɪs] ['geɪli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]

as	you	say	that	they	laugh	at	you	,	the	time	might	pass	gaily	enough	in	the
作为	你	说	那	他们	笑	在	你	,	这	时间	可能	经过	兴高采烈地	足够的	在	这

[kɔːrt] ;

court	;
法庭	;

正如你所说，他们嘲笑你，但在法庭上，时间或许会过得相当愉快；

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

but	perhaps	they	may	be	in	earnest	,
但	也许	他们	可能	是	在	认真	,

但或许他们是认真的。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [ˌsuːθ'seɪɚz] ['oʊnli][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] .

and	then	what	the	end	will	be	you	soothsayers	only	can	predict	.
和	然后	什么	这	结尾	将要	是	你	预言家	仅有的	能	预测	.

至于结局如何，只有你们这些预言家才能预测。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [wɪl] [end][ɪn] ['nʌθɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

EUTHYPHRO	:	I	dare	say	that	the	affair	will	end	in	nothing	,	Socrates	,
欧绪弗罗	:	我	敢	说	那	这	事务	将要	结尾	在	没有什么	,	苏格拉底	,

欧绪弗洛：苏格拉底，我敢说这件事最终不会有任何结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [jʊr; jər] [kɔːz] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪn] [maɪ] [oʊn] .

and	**that**	**you**	**will**	**win**	**your**	**cause**	**;**	**and**	**I**	**think**	**that**	**I**	**shall**	**win**	**my**	**own**	**.**
和	那	你	将要	赢	你的	原因	;	和	我	思考	那	我	将	赢	我的	自己的	.

我相信你会赢得你的事业；我相信我也会赢得我自己的事业。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][suːt] , ['juːθɪfroʊ] ? [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][pər'suːər][ɔːr][ðə; ði]

SOCRATES	**:**	**And**	**what**	**is**	**your**	**suit**	**,**	**Euthyphro**	**?**	**are**	**you**	**the**	**pursuer**	**or**	**the**
苏格拉底	:	和	什么	是	你的	套装	,	欧绪弗罗	?	是	你	这	追击者	或者	这

[dɪ'fendənt] ?

defendant	**?**
被告	?

苏格拉底：欧绪弗洛，你提起的是什么诉讼？你是原告还是被告？

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][pər'suːər] .

EUTHYPHRO	**:**	**I**	**am**	**the**	**pursuer**	**.**
欧绪弗罗	:	我	是	这	追击者	.

尤西弗洛：我是追寻者。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʌv; əv] [huːm] ?

SOCRATES	**:**	**Of**	**whom**	**?**
苏格拉底	:	的	谁	?

苏格拉底：谁?

['juːθɪfroʊ] : [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][mæd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

EUTHYPHRO	**:**	**You**	**will**	**think**	**me**	**mad**	**when**	**I**	**tell**	**you**	**.**
欧绪弗罗	:	你	将要	思考	我	疯狂的	什么时候	我	告诉	你	.

尤西弗洛：当我告诉你的时候，你会觉得我疯了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] , [hæz; həz][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [wɪŋz] ?

SOCRATES	**:**	**Why**	**,**	**has**	**the**	**fugitive**	**wings**	**?**
苏格拉底	:	为什么	,	有	这	逃犯	翅膀	?

苏格拉底：为什么逃犯有翅膀?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	**:**
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[neɪ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['veri] ['vɑːlət(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] .

Nay	**,**	**he**	**is**	**not**	**very**	**volatile**	**at**	**his**	**time**	**of**	**life**	**.**
不	,	他	是	不是	非常	易挥发的	在	他的	时间	的	生活	.

不，他这个年纪脾气并不暴躁。

['sɑːkrəˌtiːz] : [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

SOCRATES	**:**	**Who**	**is**	**he**	**?**
苏格拉底	:	WHO	是	他	?

苏格拉底：他是谁?

['juːθɪfroʊ] : [maɪ] ['fɑːðər] .

EUTHYPHRO	**:**	**My**	**father**	**.**
欧绪弗罗	:	我的	父亲	.

欧绪弗洛：我的父亲。

['sɑːkrəˌtiːz] : [jʊr; jər] ['fɑːðər] !

SOCRATES	**:**	**Your**	**father**	**!**
苏格拉底	:	你的	父亲	!

苏格拉底：你父亲!

[maɪ] [gʊd] [mæn] ?

my	**good**	**man**	**?**
我的	好的	男人	?

我的好兄弟?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ə'kjuːzd] ?
And of what is he accused ?
和 的 什么 是 他 被告 ?

他被指控犯了什么罪?

['juːθɪfroʊ] : [ʌv; əv]['mɜːrdər] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
EUTHYPHRO : Of murder , Socrates .
欧绪弗罗 : 的 谋杀 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：关于谋杀，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[baɪ][ðə; ði] ['paʊɝz] , ['juːθɪfroʊ] !
By the powers , Euthyphro !
经过 这 权力 , 欧绪弗罗 !

以神明的名义，欧绪弗洛!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .
how little does the common herd know of the nature of right and truth .
如何 小的 做 这 常见的 一群 知道 的 这 自然 的 正确的 和 真相 .

普通民众对正义和真理的本质究竟了解多少呢?

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn]
A man must be an extraordinary man , and have made great strides in
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

这个人必须是一位非凡之人，并且在智慧方面取得了巨大的成就。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
before he could have seen his way to bring such an action .
前 他 可以 有 已见 他的 方式 到 带来 这样的 一个 行动 .

在他能够想到采取这种行动之前。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi][mʌst; məst] .
Indeed , Socrates , he must .
的确 , 苏格拉底 , 他 必须 .

的确，苏格拉底，他必须如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːm] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['məːdəd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

SOCRATES	:	I	suppose	that	the	man	whom	your	father	murdered	was	one	of	your
苏格拉底	:	我	认为	那	这	男人	谁	你的	父亲	被谋杀	曾是	一	的	你的

['relətɪvz] - - ['klɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

relatives	-	-	clearly	he	was	;
亲属	-	-	清楚地	他	曾是	;

苏格拉底：我猜想你父亲杀害的那个人是你的亲戚——显然是的；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]

for	if	he	had	been	a	stranger	you	would	never	have	thought	of
为了	如果	他	有	到过	一个	陌生人	你	会	绝不	有	想法	的

['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

prosecuting	him	.
起诉	他	.

因为如果他是个陌生人，你根本不会想到要起诉他。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

EUTHYPHRO	:	I	am	amused	,	Socrates	,
欧绪弗罗	:	我	是	觉得好笑	,	苏格拉底	,

欧绪弗洛：苏格拉底，我感到很有趣。

[æt; ət][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt]

at	your	making	a	distinction	between	one	who	is	a	relation	and	one	who	is	not
在	你的	制作	一个	区别	之间	一	WHO	是	一个	关系	和	一	WHO	是	不是

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] ;

a	relation	;
一个	关系	;

你区分了亲属和非亲属；

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] ,

for	surely	the	pollution	is	the	same	in	either	case	,
为了	一定	这	污染	是	这	相同的	在	任何一个	案件	,

因为无论哪种情况，污染程度肯定是一样的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['noʊɪŋli] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [klɪr]

if	you	knowingly	associate	with	the	murderer	when	you	ought	to	clear
如果	你	明知	联系	和	这	凶手	什么时候	你	应该	到	清除

[jɔːr'self] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][baɪ] [prə'siːdɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

yourself	and	him	by	proceeding	against	him	.
你自己	和	他	经过	进行中	反对	他	.

如果你明知故犯，与凶手为伍，而你本应通过起诉他来洗清自己和凶手的罪名。

[ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['məːdəd] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli] [sleɪn] .

The	real	question	is	whether	the	murdered	man	has	been	justly	slain	.
这	真实的	问题	是	无论	这	被谋杀	男人	有	到过	公正地	被杀	.

真正的问题是，被杀者是否被依法处死。

[ɪf] ['dʒʌstli] , [ðen] [jʊr; jər]['duːti][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mætər] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

If	justly	,	then	your	duty	is	to	let	the	matter	alone	;	but	if	unjustly	,
如果	公正地	,	然后	你的	责任	是	到	让	这	事情	独自的	;	但	如果	不公正的	,

如果理由正当，那么你的职责就是置之不理；但如果理由不正当，

[ðen] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [iːts] [æt; ət]

then	even	if	the	murderer	lives	under	the	same	roof	with	you	and	eats	at
然后	甚至	如果	这	凶手	生活	在下面	这	相同的	屋顶	和	你	和	吃	在

[ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] ,

the	same	table	,
这	相同的	桌子	,

即使凶手与你同住一个屋檐下，同桌吃饭，

[proʊˈsiːd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

proceed	**against**	**him**	**.**
继续	反对	他	.

对他就采取行动。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ded] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [dɪˈpendənt] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]

Now	**the**	**man**	**who**	**is**	**dead**	**was**	**a**	**poor**	**dependant**	**of**	**mine**	**who**	**worked**	**for**
现在	这	男人	WHO	是	死的	曾是	一个	贫穷的	依赖	的	矿	WHO	工作	为了

[ˌjuː ˈes][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [ˈleɪbərər] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fɑːrm][ɪn] [ˈnæksɔs] ,

us	**as**	**a**	**field**	**labourer**	**on**	**our**	**farm**	**in**	**Naxos**	**,**
我们	作为	一个	场地	劳动者	在	我们的	农场	在	纳克索斯岛	,

死者是我家一个贫穷的寄人篱下的人，他在纳克索斯岛的农场里做田间工人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈdrʌŋkən] [ˈpæʃ(ə)n] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][wʌn]

and	**one**	**day**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**drunken**	**passion**	**he**	**got**	**into**	**a**	**quarrel**	**with**	**one**
和	一	天	在	一个	合身	的	醉	热情	他	得到	进入	一个	争吵	和	一

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] .

of	**our**	**domestic**	**servants**	**and**	**slew**	**him**	**.**
的	我们的	国内的	仆人	和	一万	他	.

有一天，他酒后失态，与我们的一名家仆发生争执，并将他杀死了。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [baʊnd] [hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,

My	**father**	**bound**	**him**	**hand**	**and**	**foot**	**and**	**threw**	**him**	**into**	**a**	**ditch**	**,**
我的	父亲	边界	他	手	和	脚	和	扔	他	进入	一个	沟	,

我父亲把他手脚捆起来，扔进了沟里。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ˈæθənz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ə; eɪ][dəˈvaɪnər] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ]

and	**then**	**sent**	**to**	**Athens**	**to**	**ask**	**of**	**a**	**diviner**	**what**	**he**	**should**	**do**	**with**
和	然后	发送	到	雅典	到	问	的	一个	占卜师	什么	他	应该	做	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

然后被派往雅典，去问占卜师该如何处置他。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [ˈnevər] [əˈtendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [ker] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

Meanwhile	**he**	**never**	**attended**	**to**	**him**	**and**	**took**	**no**	**care**	**about**	**him**	**,**
同时	他	绝不	参加	到	他	和	采取	不	关心	关于	他	,

与此同时，他从未理会过他，也从未关心过他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] ;

for	**he**	**regarded**	**him**	**as**	**a**	**murderer**	**;**
为了	他	认为	他	作为	一个	凶手	;

因为他把他当成了杀人犯；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][daɪ] .

and	**thought**	**that**	**no**	**great**	**harm**	**would**	**be**	**done**	**even**	**if**	**he**	**did**	**die**	**.**
和	想法	那	不	伟大的	伤害	会	是	完毕	甚至	如果	他	做过	死	.

他认为即使自己死了也不会造成太大的伤害。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] .

Now	**this**	**was**	**just**	**what**	**happened**	**.**
现在	这	曾是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

For	**such**	**was**	**the**	**effect**	**of**	**cold**	**and**	**hunger**	**and**	**chains**	**upon**	**him**	**,**
为了	这样的	曾是	这	影响	的	寒冷的	和	饥饿	和	链条	之上	他	,

这就是寒冷、饥饿和锁链对他造成的影响。

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈvaɪnər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

that	**before**	**the**	**messenger**	**returned**	**from**	**the**	**diviner**	**,**	**he**	**was**	**dead**	**.**
那	前	这	信使	返回	从	这	占卜师	,	他	曾是	死的	.

使者还没从占卜者那里回来，就已经死了。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['fæməli][ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

And	my	father	and	family	are	angry	with	me	for	taking	the	part	of
和	我的	父亲	和	家庭	是	生气的	和	我	为了	采取	这	部分	的

[ðə; ðɪ] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] .

the	murderer	and	prosecuting	my	father	.
这	凶手	和	起诉	我的	父亲	.

我的父亲和家人都因为我站在凶手一边并起诉我的父亲而对我感到愤怒。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

They	say	that	he	did	not	kill	him	,	and	that	if	he	did	,
他们	说	那	他	做过	不是	杀	他	,	和	那	如果	他	做过	,

他们说他没有杀人，即使他杀了人，

[ðə; ðɪ] [ded] [mæn][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] ,

the	dead	man	was	but	a	murderer	,	and	I	ought	not	to	take	any	notice	,
这	死的	男人	曾是	但	一个	凶手	,	和	我	应该	不是	到	拿	任何	注意	,

死者不过是个杀人犯，我不应该在意。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [huː] ['prɔsikjuːts] [ə; eɪ] ['fɑːðər] .

for	that	a	son	is	impious	who	prosecutes	a	father	.
为了	那	一个	儿子	是	不敬	WHO	起诉	一个	父亲	.

因此，儿子起诉父亲是不敬神的。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [haʊ] ["lɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ][gɔdz] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['paɪəti][ænd; ənd]

Which	shows	,	Socrates	,	how	little	they	know	what	the	gods	think	about	piety	and
哪个	演出	,	苏格拉底	,	如何	小的	他们	知道	什么	这	神	思考	关于	虔诚	和

[ɪm'paɪəti] .

impiety	.
不敬神	.

苏格拉底，这表明他们对神明如何看待虔诚和不虔诚有多么无知。

['sɑːkrəˌtiːz] : [gʊd] ['hevəns] , ['juːθɪfroʊ] !

SOCRATES	:	Good	heavens	,	Euthyphro	!
苏格拉底	:	好的	天	,	欧绪弗罗	!

苏格拉底：我的天哪，欧绪弗洛！

[ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] ['paɪəs] [ænd; ənd][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs]

and	is	your	knowledge	of	religion	and	of	things	pious	and	impious
和	是	你的	知识	的	宗教	和	的	事物	虔诚的	和	不敬

[soʊ] ['veri] [ɪg'zækt] ,

so	very	exact	,
所以	非常	精确的	,

你对宗教以及虔诚与不虔诚之事的了解真的如此精准吗?

[ðæt] , [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [steɪt] [ðem; ðəm] ,

that	,	supposing	the	circumstances	to	be	as	you	state	them	,
那	,	假如	这	情况	到	是	作为	你	状态	他们	,

也就是说，假设情况真如你所说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] [lest] [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [θɪŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]

you	are	not	afraid	lest	you	too	may	be	doing	an	impious	thing	in	bringing
你	是	不是	害怕的	免得	你	也	可能	是	正在做	一个	不敬	事物	在	带来

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

an	action	against	your	father	?
一个	行动	反对	你的	父亲	?

你难道不怕自己起诉父亲也是在做一件不敬神的事情吗?

['juːθɪfroʊ] : [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['juːθɪfroʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [hɪm; ɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz]

EUTHYPHRO	**:**	**The**	**best**	**of**	**Euthyphro**	**,**	**and**	**that**	**which**	**distinguishes**	**him**	**,**	**Socrates**
欧绪弗罗	:	这	最好的	的	欧绪弗罗	,	和	那	哪个	区别	他	,	苏格拉底

, [frʌm; frəm] ['ʌðər] [men] ,

,	**from**	**other**	**men**	**,**
,	从	其他	男人	,

欧绪弗洛篇：欧绪弗洛篇中最精彩的部分，也是苏格拉底区别于其他人的特质，

[ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪg'zækt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] .

is	**his**	**exact**	**knowledge**	**of**	**all**	**such**	**matters**	**.**
是	他的	精确的	知识	的	全部	这样的	事情	.

他对所有这类事情都了如指掌。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**should**	**I**	**be**	**good**	**for**	**without**	**it**	**?**
什么	应该	我	是	好的	为了	没有	它	?

如果没有它，我还能做什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [rer] [frend] !

SOCRATES	**:**	**Rare**	**friend**	**!**
苏格拉底	:	稀有的	朋友	!

苏格拉底：难得的朋友!

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [biː; bi] [jʊr; jər] [dɪ'saɪp(ə)l] .

I	**think**	**that**	**I**	**cannot**	**do**	**better**	**than**	**be**	**your**	**disciple**	**.**
我	思考	那	我	不能	做	更好的	比	是	你的	弟子	.

我认为我能做的最好的事就是成为您的弟子。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['traɪəl] [wɪð; wɪθ] [mə'liːtəs] [kʌmz] [ɑːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] ,

Then	**before**	**the**	**trial**	**with**	**Meletus**	**comes**	**on**	**I**	**shall**	**challenge**	**him**	**,**
然后	前	这	审判	和	梅勒图斯	来	在	我	将	挑战	他	,

在与梅勒图斯的审判开始之前，我将向他发起挑战。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] ,

and	**say**	**that**	**I**	**have**	**always**	**had**	**a**	**great**	**interest**	**in**	**religious**	**questions**	**,**
和	说	那	我	有	总是	有	一个	伟大的	兴趣	在	宗教	问题	,

然后说我一直对宗教问题很感兴趣，

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['tʃɑːrdʒɪz] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ræʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn]

and	**now**	**,**	**as**	**he**	**charges**	**me**	**with**	**rash**	**imaginations**	**and**	**innovations**	**in**
和	现在	,	作为	他	收费	我	和	皮疹	想象力	和	创新	在

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	**,**
宗教	,

而现在，他却指责我在宗教方面想象力过于丰富、创新不足。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [dɪ'saɪp(ə)l] .

I	**have**	**become**	**your**	**disciple**	**.**
我	有	变得	你的	弟子	.

我已成为您的门徒。

[juː; jʊ] , [mə'liːtəs] , [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ək'nɑːlɪdʒ] ['juːθɪfroʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

You	**,**	**Meletus**	**,**	**as**	**I**	**shall**	**say**	**to**	**him**	**,**	**acknowledge**	**Euthyphro**	**to**	**be**	**a**
你	,	梅勒图斯	,	作为	我	将	说	到	他	,	承认	欧绪弗罗	到	是	一个

[greɪt] [ˌθiːə'loʊdʒən] ,

great	**theologian**	**,**
伟大的	神学家	,

梅勒图斯，正如我将要对他说的那样，你承认欧绪弗洛是一位伟大的神学家。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	sound	in	his	opinions	;	and	if	you	approve	of	him	you	ought	to
和	声音	在	他的	意见	;	和	如果	你	批准	的	他	你	应该	到

[ə'pruːv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

approve	of	me	,
批准	的	我	,

他的观点也很有道理；如果你认可他，就应该认可我。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ˌem 'iː]['ɪntuː] [kɔːrt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] ,

and	not	have	me	into	court	;	but	if	you	disapprove	,
和	不是	有	我	进入	法庭	;	但	如果	你	不赞成	,

不要把我告上法庭；但如果你不同意，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [baɪ] [in'daitɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][maɪ] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðiˈ]['ruːɪn]

you	should	begin	by	indicting	him	who	is	my	teacher	,	and	who	will	be	the	ruin
你	应该	开始	经过	起诉	他	WHO	是	我的	老师	,	和	WHO	将要	是	这	废墟

,

,

,

你应该首先控告我的老师，他将会是祸害。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][oʊld] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][maɪ'self] [huːm] [hiː; hi]

not	of	the	young	,	but	of	the	old	;	that	is	to	say	,	of	myself	whom	he
不是	的	这	年轻的	,	但	的	这	老的	;	那	是	到	说	,	的	我	谁	他

[in'strʌkts] ,

instructs	,
指示	,

不是年轻人的，而是老年人的；也就是说，是我，他教导的我。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] [huːm] [hiː; hi] [æd'mɔnɪʃiz] [ænd; ənd] [tʃæs'taɪziz] .

and	of	his	old	father	whom	he	admonishes	and	chastises	.
和	的	他的	老的	父亲	谁	他	告诫	和	惩罚	.

以及他那年迈的父亲，他经常训斥和责备父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [mə'liːtəs] [ri'fjuːziz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ,

And	if	Meletus	refuses	to	listen	to	me	,	but	will	go	on	,
和	如果	梅勒图斯	拒绝	到	听	到	我	,	但	将要	去	在	,

如果梅勒图斯不听我的劝告，执意而行，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ʃɪft] [ðə; ðiˈ] [ɪn'daɪtmənt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	will	not	shift	the	indictment	from	me	to	you	,
和	将要	不是	转移	这	起诉书	从	我	到	你	,

而且不会把指控从我转移到你身上。

[aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ðiˈ] [kɔːrt] .

I	cannot	do	better	than	repeat	this	challenge	in	the	court	.
我	不能	做	更好的	比	重复	这	挑战	在	这	法庭	.

我能做的最好的办法就是在法庭上再次提出这项挑战。

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[jes] , [ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

Yes	,	indeed	,	Socrates	;
是的	,	的确	,	苏格拉底	;

是的，苏格拉底；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'daɪt] [ˌem 'iː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn]

and	if	he	attempts	to	indict	me	I	am	mistaken	if	I	do	not	find	a	flaw	in
和	如果	他	尝试	到	起诉	我	我	是	错误	如果	我	做	不是	寻找	一个	缺陷	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

如果他试图指控我，而我没有发现他身上有任何缺点，那就是我错了；

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

the	court	shall	have	a	great	deal	more	to	say	to	him	than	to	me	.
这	法庭	将	有	一个	伟大的	交易	更多的	到	说	到	他	比	到	我	.

法庭对他的训诫远比对我的训诫多得多。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [aɪ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [jʊr; jər]

SOCRATES	:	And	I	,	my	dear	friend	,	knowing	this	,	am	desirous	of	becoming	your
苏格拉底	:	和	我	,	我的	亲爱的	朋友	,	会心	这	,	是	渴望	的	成为	你的

[dɪ'saɪp(ə)l] .

disciple	.
弟子	.

苏格拉底：而我，我亲爱的朋友，知道这一点，就渴望成为你的弟子。

[fɔːr; fər] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] - - [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [mə'liːtəs] ;

For	I	observe	that	no	one	appears	to	notice	you	-	-	not	even	this	Meletus	;
为了	我	观察	那	不	一	出现	到	注意	你	-	-	不是	甚至	这	梅勒图斯	;

因为我注意到，似乎没有人注意到你——就连这个梅勒图斯也没有。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [in'daitid]

but	his	sharp	eyes	have	found	me	out	at	once	,	and	he	has	indicted
但	他的	锋利的	眼睛	有	成立	我	出去	在	一次	,	和	他	有	被起诉

[ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ɪm'paɪəti] .

me	for	impiety	.
我	为了	不敬神	.

但他敏锐的目光立刻发现了我的真面目，并指控我亵渎神明。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['paɪəti] [ænd; ənd] [ɪm'paɪəti] ,

And	therefore	,	I	adjure	you	to	tell	me	the	nature	of	piety	and	impiety	,
和	所以	,	我	恳求	你	到	告诉	我	这	自然	的	虔诚	和	不敬神	,

因此，我恳请你们告诉我虔诚与不虔诚的本质是什么。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ,

which	you	said	that	you	knew	so	well	,	and	of	murder	,
哪个	你	说	那	你	知道	所以	出色地	,	和	的	谋杀	,

你说你对谋杀非常了解，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [gɔdz] .

and	of	other	offences	against	the	gods	.
和	的	其他	罪行	反对	这	神	.

以及其他冒犯神灵的罪行。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

[ɪz] [nɑːt] ['paɪəti] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ?

Is	not	piety	in	every	action	always	the	same	?
是	不是	虔诚	在	每一个	行动	总是	这	相同的	?

虔诚在所有行为中难道不都是一样的吗?

[ænd; ənd][ɪm'paɪəti] , [ə'gen] - - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv]['paɪəti] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

and	impiety	,	again	-	-	is	it	not	always	the	opposite	of	piety	,	and	also	the
和	不敬神	,	再次	-	-	是	它	不是	总是	这	对面的	的	虔诚	,	和	还	这

[seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ,

same	with	itself	,
相同的	和	本身	,

而亵渎神明——它难道不总是虔诚的反面，而且它自身也总是虔诚的反面吗?

['hævɪŋ] , [æz; əz][ɪm'paɪəti] , [wʌn]['noʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [wət'evər] [ɪz][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ?

having	,	as	impiety	,	one	notion	which	includes	whatever	is	impious	?
拥有	,	作为	不敬神	,	一	概念	哪个	包括	任何	是	不敬	?

将一切不敬虔的事物都视为不敬虔?

['juːθɪfroʊ] : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

EUTHYPHRO	:	To	be	sure	,	Socrates	.
欧绪弗罗	:	到	是	当然	,	苏格拉底	.

欧绪弗洛：当然，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['paɪəti] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪm'paɪəti] ?

SOCRATES	:	And	what	is	piety	,	and	what	is	impiety	?
苏格拉底	:	和	什么	是	虔诚	,	和	什么	是	不敬神	?

苏格拉底：那么，什么是虔诚，什么是不虔诚?

['juːθɪfroʊ] : ['paɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

EUTHYPHRO	:	Piety	is	doing	as	I	am	doing	;	that	is	to	say	,
欧绪弗罗	:	虔诚	是	正在做	作为	我	是	正在做	;	那	是	到	说	,

欧绪弗洛：虔诚就是做我正在做的事；也就是说，

['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv]['mɜːrdər] , ['sækrəlɪdʒ] ,

prosecuting	any	one	who	is	guilty	of	murder	,	sacrilege	,
起诉	任何	一	WHO	是	有罪的	的	谋杀	,	亵渎神灵	,

对任何犯有谋杀罪、亵渎神明罪的人提起诉讼

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['sɪmələr] [kraɪm] - - ['weðər] [hiː; hi][biː; bi][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ,

or	of	any	similar	crime	-	-	whether	he	be	your	father	or	mother	,
或者	的	任何	相似的	犯罪	-	-	无论	他	是	你的	父亲	或者	母亲	,

或者犯下任何类似罪行——无论他是你的父亲还是母亲，

[ɔːr] [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] - - [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ; [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt]

or	whoever	he	may	be	-	-	that	makes	no	difference	;	and	not	to	prosecute
或者	谁	他	可能	是	-	-	那	制作	不	不同之处	;	和	不是	到	起诉

[ðem; ðəm][ɪz][ɪm'paɪəti] .

them	is	impiety	.
他们	是	不敬神	.

无论他是谁——这都无关紧要；不追究他们的责任就是亵渎神灵。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

And	please	to	consider	,	Socrates	,
和	请	到	考虑	,	苏格拉底	,

请苏格拉底考虑一下

[wʌt] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [pruːf] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] ,

what	a	notable	proof	I	will	give	you	of	the	truth	of	my	words	,
什么	一个	值得注意的	证明	我	将要	给	你	的	这	真相	的	我的	字	,

我将向你们展示一个多么显著的证据来证明我所说的话是正确的!

[ə; eɪ] [pruːf] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] : - - [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [aɪ] [miːn] ,

a	proof	which	I	have	already	given	to	others	:	-	-	of	the	principle	,	I	mean	,
一个	证明	哪个	我	有	已经	给定	到	其他的	:	-	-	的	这	原则	,	我	意思是	,

我已向他人证明过这个原理：

[ðæt] [ðə; ði][ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] , [hu:'evər] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

that	the	impious	,	whoever	he	may	be	,	ought	not	to	go	unpunished	.
那	这	不敬	,	谁	他	可能	是	,	应该	不是	到	去	未受惩罚	.

任何不敬神明的人，无论他是谁，都不应该逍遥法外。

[fɔ:r; fər][du:][nɑ:t][men] [rɪ'gɑ:rd][zju:s; zu:s][æz; əz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]

For	do	not	men	regard	Zeus	as	the	best	and	most	righteous	of	the	gods
为了	做	不是	男人	看待	宙斯	作为	这	最好的	和	最多	正义	的	这	神

?

?
?

难道人们不认为宙斯是众神中最伟大、最公正的吗?

- - [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] (['kroʊnɑ:s]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

-	-	and	yet	they	admit	that	he	bound	his	father	(	Cronos	)	because	he
-	-	和	然而	他们	承认	那	他	边界	他的	父亲	(	克洛诺斯	)	因为	他

['wɪkɪdli] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

wickedly	devoured	his	sons	,
邪恶地	吞噬	他的	儿子们	,

——然而他们也承认，他之所以束缚他的父亲（克洛诺斯），是因为他的父亲邪恶地吞噬了他的儿子们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] (['jʊrənəs,jʊ'reɪnəs]) [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	that	he	too	had	punished	his	own	father	(	Uranus	)	for	a
和	那	他	也	有	受到惩罚	他的	自己的	父亲	(	天王星	)	为了	一个

['sɪmələr] ['ri:z(ə)n] ,

similar	reason	,
相似的	原因	,

他也曾因类似的原因惩罚过自己的父亲（天王星）。

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['mænər] .

in	a	nameless	manner	.
在	一个	无名	方式	.

以一种不为人知的方式。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [aɪ] [proʊ'si:d] [ə'genst] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ɛm 'i:] .

And	yet	when	I	proceed	against	my	father	,	they	are	angry	with	me	.
和	然而	什么时候	我	继续	反对	我的	父亲	,	他们	是	生气的	和	我	.

然而，当我与父亲作对时，他们却生我的气。

[soʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [wen] [ðə; ði][gɔdz][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

So	inconsistent	are	they	in	their	way	of	talking	when	the	gods	are	concerned	,
所以	不一致	是	他们	在	他们的	方式	的	说	什么时候	这	神	是	担心的	,

他们在谈到神明时，言辞如此前后矛盾。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] .

and	when	I	am	concerned	.
和	什么时候	我	是	担心的	.

当我感到担忧时。

['sɑ:krə,ti:z] : [meɪ] [nɑ:t] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , ['ju:θɪfroʊ] ,

SOCRATES	:	May	not	this	be	the	reason	,	Euthyphro	,
苏格拉底	:	可能	不是	这	是	这	原因	,	欧绪弗罗	,

苏格拉底：欧绪弗洛，这难道不是原因吗?

[waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ɪm'paɪəti] - - [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['stɔ:riz] [ə'baʊt]

why	I	am	charged	with	impiety	-	-	that	I	cannot	away	with	these	stories	about
为什么	我	是	带电	和	不敬神	-	-	那	我	不能	离开	和	这些	故事	关于

[ðə; ði][gɔdz] ?

the	gods	?
这	神	?

为什么我会被指控亵渎神明——难道我不能讲述这些关于神的故事吗?

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ˌem 'i:] [rɔ:ŋ] .

and	therefore	I	suppose	that	people	think	me	wrong	.
和	所以	我	认为	那	人们	思考	我	错误的	.

因此，我猜想人们会认为我错了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	,	as	you	who	are	well	informed	about	them	approve	of	them	,
但	,	作为	你	WHO	是	出色地	知情的	关于	他们	批准	的	他们	,

但是，既然你们这些了解它们的人都认可它们，

[aɪ] ['kænɑ:t] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'sent] [tu:; tə][jʊr; jər] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm] .

I	cannot	do	better	than	assent	to	your	superior	wisdom	.
我	不能	做	更好的	比	同意	到	你的	优越的	智慧	.

我只能赞同您卓越的智慧。

[wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] , [kən'fesɪŋ] [æz; əz][aɪ][du:] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

What	else	can	I	say	,	confessing	as	I	do	,	that	I	know	nothing	about	them	?
什么	别的	能	我	说	,	坦白	作为	我	做	,	那	我	知道	没有什么	关于	他们	?

我还能说什么呢？坦白说，我对他们一无所知。

[tel] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] , ['weðər] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:]

Tell	me	,	for	the	love	of	Zeus	,	whether	you	really	believe	that	they	are	true
告诉	我	,	为了	这	爱	的	宙斯	,	无论	你	真的	相信	那	他们	是	真的

.

:
.

看在宙斯的份上，告诉我，你是否真的相信它们是真的?

['ju:θɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛:

[jes] , ['sɑ:krəˌti:z] ; [ænd; ənd] [θɪŋz] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [stɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪz][ɪn] ['ɪgnərəns]

Yes	,	Socrates	;	and	things	more	wonderful	still	,	of	which	the	world	is	in	ignorance
是的	,	苏格拉底	;	和	事物	更多的	精彩的	仍然	,	的	哪个	这	世界	是	在	无知

.

:
.

是的，苏格拉底；还有更奇妙的事情，世人对此一无所知。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔdz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd]

And	do	you	really	believe	that	the	gods	fought	with	one	another	,	and	had
和	做	你	真的	相信	那	这	神	战斗	和	一	其他	,	和	有

['daɪər] ['kwɔrələz] ,

dire	quarrels	,
可怕的	争吵	,

你真的相信众神之间会互相争斗，发生过严重的冲突吗?

['bætlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['poʊəts] [seɪ] ,

battles	,	and	the	like	,	as	the	poets	say	,
战斗	,	和	这	喜欢	,	作为	这	诗人	说	,

正如诗人所说，战争等等

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] ?

and	as	you	may	see	represented	in	the	works	of	great	artists	?
和	作为	你	可能	看	代表	在	这	作品	的	伟大的	艺术家	?

正如你在伟大艺术家的作品中所看到的?

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['noʊtəbli][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [ə'θiːniː] ,

The	temples	are	full	of	them	;	and	notably	the	robe	of	Athene	,
这	寺庙	是	满的	的	他们	;	和	尤其	这	长袍	的	雅典娜	,

神庙里到处都是这样的服饰；尤其是雅典娜的长袍。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [pæ,næθi'niːə] , [ɪz] [im'brɔidəd]

which	is	carried	up	to	the	Acropolis	at	the	great	Panathenaea	,	is	embroidered
哪个	是	携带	向上	到	这	卫城	在	这	伟大的	泛雅典娜	,	是	绣花

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

在盛大的泛雅典娜节期间，人们会将它们绣在被抬到雅典卫城的祭坛上。

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [truː] , ['juːθɪfroʊ] ?

Are	all	these	tales	of	the	gods	true	,	Euthyphro	?
是	全部	这些	故事	的	这	神	真的	,	欧绪弗罗	?

欧绪弗洛，这些关于神的故事都是真的吗?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

Yes	,	Socrates	;	and	,	as	I	was	saying	,	I	can	tell	you	,
是的	,	苏格拉底	;	和	,	作为	我	曾是	说	,	我	能	告诉	你	,

是的，苏格拉底；而且，正如我刚才所说，我可以告诉你，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

if	you	would	like	to	hear	them	,
如果	你	会	喜欢	到	听到	他们	,

如果你想听听的话，

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][gɔdz] [wɪtʃ] [wʊd] [kwaɪt] [ə'meɪz] [juː; jʊ] .

many	other	things	about	the	gods	which	would	quite	amaze	you	.
许多	其他	事物	关于	这	神	哪个	会	相当	惊奇	你	.

关于神明还有许多其他事情会让你感到非常惊奇。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [der] [seɪ] ;

SOCRATES	:	I	dare	say	;
苏格拉底	:	我	敢	说	;

苏格拉底：我敢说；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['liːʒər] .

and	you	shall	tell	me	them	at	some	other	time	when	I	have	leisure	.
和	你	将	告诉	我	他们	在	一些	其他	时间	什么时候	我	有	闲暇	.

等我有空的时候，你再告诉我吧。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'saɪs] ['ænsər] ,

But	just	at	present	I	would	rather	hear	from	you	a	more	precise	answer	,
但	只是	在	展示	我	会	相当	听到	从	你	一个	更多的	精确的	回答	,

但目前我更希望听到您更确切的答复。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [wʌt] [ɪz] - ['paɪəti] -

which	you	have	not	as	yet	given	,	my	friend	,	to	the	question	,	What	is	'	piety	'
哪个	你	有	不是	作为	然而	给定	,	我的	朋友	,	到	这	问题	,	什么	是	-	虔诚	-

?

?
?

朋友，你还没有回答“什么是虔诚”这个问题。

[wen] [æskt] , [juː; jʊ]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] , ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['tʃɑːdʒiŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ]

When	asked	,	you	only	replied	,	Doing	as	you	do	,	charging	your	father	with
什么时候	问	,	你	仅有的	回复	,	正在做	作为	你	做	,	收费	你的	父亲	和

['mɜːrdər] .

murder	.
谋杀	.

当被问及时，你只是回答说："做你一直在做的事，指控你的父亲谋杀。"

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [truː] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

And	what	I	said	was	true	,	Socrates	.
和	什么	我	说	曾是	真的	,	苏格拉底	.

苏格拉底，我说的都是真的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [noʊ] [daʊt] , ['juːθɪfroʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər]

SOCRATES	:	No	doubt	,	Euthyphro	;	but	you	would	admit	that	there	are	many	other
苏格拉底	:	不	怀疑	,	欧绪弗罗	;	但	你	会	承认	那	那里	是	许多	其他

['paɪəs] [ækts] ?

pious	acts	?
虔诚的	行为	?

苏格拉底：毫无疑问，欧绪弗洛；但你也会承认还有许多其他虔诚的行为吧?

['juːθɪfroʊ] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

EUTHYPHRO	:	There	are	.
欧绪弗罗	:	那里	是	.

尤西弗洛：有的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

SOCRATES	:	Remember	that	I	did	not	ask	you	to	give	me	two	or	three	examples	of
苏格拉底	:	记住	那	我	做过	不是	问	你	到	给	我	二	或者	三	示例	的

['paɪəti] ,

piety	,
虔诚	,

苏格拉底：记住，我并没有要求你举出两三个虔诚的例子。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] ['paɪəs] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['paɪəs] .

but	to	explain	the	general	idea	which	makes	all	pious	things	to	be	pious	.
但	到	解释	这	一般的	主意	哪个	制作	全部	虔诚的	事物	到	是	虔诚的	.

但要解释使所有虔诚的事物成为虔诚的普遍理念。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs]

Do	you	not	recollect	that	there	was	one	idea	which	made	the	impious
做	你	不是	追忆	那	那里	曾是	一	主意	哪个	制成	这	不敬

[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ,

impious	,
不敬	,

你难道不记得，曾经有一种观念使不敬神的人也变得不敬神吗?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paɪəs] ['paɪəs] ?

and	the	pious	pious	?
和	这	虔诚的	虔诚的	?

虔诚的信徒呢?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [rɪ'membər] .

EUTHYPHRO	:	I	remember	.
欧绪弗罗	:	我	记住	.

尤西弗洛：我记得。

['sɑːkrəˌtiːz] : [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

SOCRATES	:	Tell	me	what	is	the	nature	of	this	idea	,
苏格拉底	:	告诉	我	什么	是	这	自然	的	这	主意	,

苏格拉底：告诉我，这个思想的本质是什么?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['stændərd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [lʊk] ,

and	then	I	shall	have	a	standard	to	which	I	may	look	,
和	然后	我	将	有	一个	标准	到	哪个	我	可能	看	,

这样我就能有一个可以参照的标准了。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] ['meʒər] ['ækʃnz] , ['weðər] [jɔːrz] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] ,

and	by	which	I	may	measure	actions	,	whether	yours	or	those	of	any	one	else	,
和	经过	哪个	我	可能	措施	行动	,	无论	你的	或者	那些	的	任何	一	别的	,

并以此来衡量行为，无论是你的行为还是其他任何人的行为。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪz]['paɪəs] ,

and	then	I	shall	be	able	to	say	that	such	and	such	an	action	is	pious	,
和	然后	我	将	是	有能力的	到	说	那	这样的	和	这样的	一个	行动	是	虔诚的	,

然后我就可以说，某种行为是虔诚的。

[sʌtʃ] [ə'nʌðər] [ɪm'paɪəsˌˈɪmpiəs] .

such	another	impious	.
这样的	其他	不敬	.

又一个亵渎神灵的人。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

EUTHYPHRO	:	I	will	tell	you	,	if	you	like	.
欧绪弗罗	:	我	将要	告诉	你	,	如果	你	喜欢	.

尤绪弗洛：如果你愿意，我可以告诉你。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] .

SOCRATES	:	I	should	very	much	like	.
苏格拉底	:	我	应该	非常	很多	喜欢	.

苏格拉底：我非常乐意。

['juːθɪfroʊ] : ['paɪəti] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz] ,

EUTHYPHRO	:	Piety	,	then	,	is	that	which	is	dear	to	the	gods	,
欧绪弗罗	:	虔诚	,	然后	,	是	那	哪个	是	亲爱的	到	这	神	,

欧绪弗洛：那么，虔诚就是神所喜爱的。

[ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	impiety	is	that	which	is	not	dear	to	them	.
和	不敬神	是	那	哪个	是	不是	亲爱的	到	他们	.

而亵渎神明正是他们所不喜爱的。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['veri] [gʊd] , ['juːθɪfroʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ænsər] [wɪtʃ] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

SOCRATES	:	Very	good	,	Euthyphro	;	you	have	now	given	me	the	sort	of	answer	which	I	wanted	.
苏格拉底	:	非常	好的	,	欧绪弗罗	;	你	有	现在	给定	我	这	种类	的	回答	哪个	我	通缉	.

苏格拉底：很好，欧绪弗洛；你现在给了我想要的那种答案。

[bʌt; bət] ['weðər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt][aɪ] ['kænɑːt] [æz; əz] [jet] [tel] ,

But	whether	what	you	say	is	true	or	not	I	cannot	as	yet	tell	,
但	无论	什么	你	说	是	真的	或者	不是	我	不能	作为	然而	告诉	,

但是，你所说的是真是假，我现在还无法判断。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz] .

although	I	make	no	doubt	that	you	will	prove	the	truth	of	your	words	.
虽然	我	制作	不	怀疑	那	你	将要	证明	这	真相	的	你的	字	.

虽然我毫不怀疑你会用事实证明你所言属实。

['juːθɪfroʊ] : [ʌv; əv] [kɔːrs] .
EUTHYPHRO : Of course .
欧绪弗罗 : 的 课程 .

尤西弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
SOCRATES : Come , then , and let us examine what we are saying .
苏格拉底 : 来 , 然后 , 和 让 我们 检查 什么 我们 是 说 .

苏格拉底：那么，让我们来仔细审视一下我们所说的话。

[ðæt] [θɪŋ] [ɔːr] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪz] ['paɪəs] ,
That thing or person which is dear to the gods is pious ,
那 事物 或者 人 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 虔诚的 ,

神明所喜爱的人或物就是虔诚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ɔːr] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪz] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ,
and that thing or person which is hateful to the gods is impious ,
和 那 事物 或者 人 哪个 是 可恶 到 这 神 是 不敬 ,

凡是令神明憎恶的人或物，都是不敬神的。

[ðiːz] [tuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɑpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] .
these two being the extreme opposites of one another .
这些 二 存在 这 极端 相反的 的 一 其他 .

这两者是截然相反的极端。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [sed] ?
Was not that said ?
曾是 不是 那 说 ?

难道没说过这话吗?

['juːθɪfroʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
EUTHYPHRO : It was .
欧绪弗罗 : 它 曾是 .

尤西弗洛：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wel] [sed] ?
And well said ?
和 出色地 说 ?

说得好?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sed] .
Yes , Socrates , I thought so ; it was certainly said .
是的 , 苏格拉底 , 我 想法 所以 ; 它 曾是 当然 说 .

是的，苏格拉底，我也这么想；确实有人说过这样的话。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['fɜːrðər] , ['juːθɪfroʊ] , [ðə; ði] [gɔdz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['enmɪtiːz]
SOCRATES : And further , Euthyphro , the gods were admitted to have enmities
苏格拉底 : 和 更远 , 欧绪弗罗 , 这 神 是 承认 到 有 仇恨
[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] ?
and hatreds and differences ?
和 仇恨 和 差异 ?

苏格拉底：欧绪弗洛，此外，人们也承认神之间存在敌意、仇恨和分歧吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] .
Yes , that was also said .
是的 , 那 曾是 还 说 .

是的，也有人这么说过。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [krɪ'eɪts] ['enməti] [ænd; ənd]['æŋgər] ?
SOCRATES : And what sort of difference creates enmity and anger ?
苏格拉底 : 和 什么 种类 的 不同之处 创建 敌意 和 愤怒 ?

苏格拉底：什么样的差异会导致仇恨和愤怒?

[sə'poʊz] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ['dɪfər] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] ;
Suppose for example that you and I , my good friend , differ about a number ;
认为 为了 例子 那 你 和 我 , 我的 好的 朋友 , 不同 关于 一个 数字 ;

例如，假设你和我，我的好朋友，对某个数字的看法不同;

[duː] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [meɪk] [juː 'es] ['enəmi] [ænd; ənd][set] [juː 'es][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]
do differences of this sort make us enemies and set us at variance with
做 差异 的 这 种类 制作 我们 敌人 和 放 我们 在 方差 和
[wʌn] [ə'nʌðər] ?
one another ?
一 其他 ?

这种分歧会让我们成为敌人，让我们彼此敌对吗?

[duː][wiː; wi][nɑːt][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]
Do we not go at once to arithmetic , and put an end to them by a
做 我们 不是 去 在 一次 到 算术 , 和 放 一个 结尾 到 他们 经过 一个
[sʌm; səm] ?
sum ?
和 ?

我们难道不直接诉诸算术，用求和来终结这一切吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɔːr] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪfər] [ə'baʊt] ['mægnəˌtuːdz] , [duː][wiː; wi][nɑːt] ['kwɪkli] [end][ðə; ði]
SOCRATES : Or suppose that we differ about magnitudes , do we not quickly end the
苏格拉底 : 或者 认为 那 我们 不同 关于 震级 , 做 我们 不是 迅速地 结尾 这
['dɪfərənsɪz] [baɪ] ['meʒərɪŋ] ?
differences by measuring ?
差异 经过 测量 ?

苏格拉底：或者假设我们对大小有分歧，我们难道不会通过测量迅速消除分歧吗?

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][wiː; wi][end][ə; eɪ]['kɑːntrəvɜːrsi][ə'baʊt]['hevi][ænd; ənd][laɪt][baɪ][ri'zɔːtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

And	we	end	a	controversy	about	heavy	and	light	by	resorting	to	a
和	我们	结尾	一个	争议	关于	重的	和	光	经过	复原	到	一个

['weɪɪŋ][mə'ʃiːn]?

weighing	machine	?
称重	机器	?

我们竟然用一台称重机来解决关于轻重的争论?

['juːθɪfroʊ] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊr] .

EUTHYPHRO	:	To	be	sure	.
欧绪弗罗	:	到	是	当然	.

尤西弗洛：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][wʌt]['dɪfərənsɪz][ɑːr; ər][ðer; ðər][wɪtʃ]['kænɑːt][biː; bi][ðʌs][dɪ'saɪdɪd] ,

SOCRATES	:	But	what	differences	are	there	which	cannot	be	thus	decided	,
苏格拉底	:	但	什么	差异	是	那里	哪个	不能	是	因此	决定	,

苏格拉底：但是，有什么分歧是不能这样解决的呢?

[ænd; ənd][wɪtʃ]['ðerfɔːr][meɪk][ˌjuː 'es]['æŋgri][ænd; ənd][set][ˌjuː 'es][æt; ət]['enməti][wɪð; wɪθ][wʌn]

and	which	therefore	make	us	angry	and	set	us	at	enmity	with	one
和	哪个	所以	制作	我们	生气的	和	放	我们	在	敌意	和	一

[ə'nʌðər] ?

another	?
其他	?

因此，是什么让我们愤怒，让我们彼此敌对呢?

[aɪ][der][seɪ][ðə; ðɪ]['ænsər][dʌz][nɑːt][ə'kɜːr][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] ,

I	dare	say	the	answer	does	not	occur	to	you	at	the	moment	,
我	敢	说	这	回答	做	不是	发生	到	你	在	这	片刻	,

我敢说你此刻还没想到答案。

[ænd; ənd]['ðerfɔːr][aɪ][wɪl][sə'dʒest][ðæt][ðiːz]['enmɪtiːz][ə'raɪz][wen][ðə; ðɪ]['mætərz][ʌv; əv]

and	therefore	I	will	suggest	that	these	enmities	arise	when	the	matters	of
和	所以	我	将要	建议	那	这些	仇恨	出现	什么时候	这	事情	的

['dɪfrəns][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] ,

difference	are	the	just	and	unjust	,
不同之处	是	这	只是	和	不公正	,

因此，我认为，当分歧在于正义与非正义的问题时，这些仇恨就会产生。

[gʊd][ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd][dɪs'ɑːnərəbl] .

good	and	evil	,	honourable	and	dishonourable	.
好的	和	邪恶的	,	光荣的	和	不光彩的	.

善与恶，光荣与耻辱。

[ɑːr; ər][nɑːt][ðiːz][ðə; ðɪ][pɔɪnts][ə'baʊt][wɪtʃ][men]['dɪfər] ,

Are	not	these	the	points	about	which	men	differ	,
是	不是	这些	这	积分	关于	哪个	男人	不同	,

难道这些不正是人们意见分歧所在吗?

[ænd; ənd][ə'baʊt][wɪtʃ][wen][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə][dɪ'saɪd]['aʊər; ɑːr]['dɪfərənsɪz]

and	about	which	when	we	are	unable	satisfactorily	to	decide	our	differences
和	关于	哪个	什么时候	我们	是	无法	令人满意地	到	决定	我们的	差异

,

,

,

而当我们无法就此达成令人满意的共识时，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]['kwɑːrəl] , [wen][wiː; wi][duː]['kwɑːrəl] ?

you	and	I	and	all	of	us	quarrel	,	when	we	do	quarrel	?
你	和	我	和	全部	的	我们	争吵	,	什么时候	我们	做	争吵	?

你、我，还有我们所有人，都会争吵，当我们争吵的时候?

([kəm'per] - .)
(Compare Alcib .)
(比较 - .)

（参见 Alcib.）

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kwɑːrəl] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
Yes , Socrates , the nature of the differences about which we quarrel is such as
是的 , 苏格拉底 , 这 自然 的 这 差异 关于 哪个 我们 争吵 是 这样的 作为
[juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .
you describe .
你 描述 .

是的，苏格拉底，我们争论的分歧的本质正如你所描述的那样。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['noʊb(ə)l] ['juːθɪfroʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'kɜːr] ,
SOCRATES : And the quarrels of the gods , noble Euthyphro , when they occur ,
苏格拉底 : 和 这 争吵 的 这 神 , 高贵 欧绪弗罗 , 什么时候 他们 发生 ,
[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃər] ?
are of a like nature ?
是 的 一个 喜欢 自然 ?

苏格拉底：高贵的欧绪弗洛，诸神之间的争吵，其性质也与此类似吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
EUTHYPHRO : Certainly they are .
欧绪弗罗 : 当然 他们 是 .

尤西弗洛：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd]
SOCRATES : They have differences of opinion , as you say , about good and
苏格拉底 : 他们 有 差异 的 观点 , 作为 你 说 , 关于 好的 和
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

苏格拉底：正如你所说，他们对善恶的看法存在分歧。

[dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] : [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]
just and unjust , honourable and dishonourable : there would have been no
只是 和 不公正 , 光荣的 和 不光彩的 : 那里 会 有 到过 不
['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
quarrels among them ,
争吵 之中 他们 ,

正义与不正义，光荣与卑鄙：他们之间本不会有争吵。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] - - [wʊd] [ðer; ðər] [naʊ] ?
if there had been no such differences - - would there now ?
如果 那里 有 到过 不 这样的 差异 - - 会 那里 现在 ?

如果过去没有这些差异——现在还会有吗?

['juːθɪfroʊ] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .
EUTHYPHRO : You are quite right .
欧绪弗罗 : 你 是 相当 正确的 .

尤西弗洛：你说得完全正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [dʌz] [nɑːt] ['evri] [mæn] [lʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmz] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]
SOCRATES : Does not every man love that which he deems noble and just and
苏格拉底 : 做 不是 每一个 男人 爱 那 哪个 他 认为 高贵 和 只是 和
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

苏格拉底：难道每个人不都热爱他认为高尚、公正和美好的事物吗？

[ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
and hate the opposite of them ?
和 恨 这 对面的 的 他们 ?

并且讨厌与它们相反的人？

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [sʌm; səm][æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd]
But , as you say , people regard the same things , some as just and
但 , 作为 你 说 , 人们 看待 这 相同的 事物 , 一些 作为 只是 和
['ʌðər] [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst] ,
others as unjust ,
其他的 作为 不公正 ,

但是，正如你所说，人们对同样的事情看法不一，有些人认为这是公正的，有些人则认为这是不公正的。

- - [ə'baʊt] [ðiːz] [ðeɪ] [dɪ'spjuːt] ; [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ə'raɪz] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ]
- - about these they dispute ; and so there arise wars and fightings among
- - 关于 这些 他们 争议 ; 和 所以 那里 出现 战争 和 战斗 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们就这些事争论不休，因此他们之间就爆发了战争和争斗。

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [heitid] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ,
SOCRATES : Then the same things are hated by the gods and loved by the gods ,
苏格拉底 : 然后 这 相同的 事物 是 憎恨 经过 这 神 和 喜爱 经过 这 神 ,

苏格拉底：那么，同样的东西既为神所憎恨，也为神所喜爱。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bəuθ] ['heɪtfl] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
and are both hateful and dear to them ?
和 是 两个都 可恶 和 亲爱的 到 他们 ?

他们既憎恨他们，又珍视他们？

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [vjuː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['juːθɪfroʊ] , [wɪl] [biː; bi] ['paɪəs] [ænd; ənd]

SOCRATES	**:**	**And**	**upon**	**this**	**view**	**the**	**same**	**things**	**,**	**Euthyphro**	**,**	**will**	**be**	**pious**	**and**
苏格拉底	:	和	之上	这	看法	这	相同的	事物	,	欧绪弗罗	,	将要	是	虔诚的	和

['ɔːlsoʊ][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ?

also	**impious**	**?**
还	不敬	?

苏格拉底：欧绪弗洛，按照这种观点，同样的事情既可以是虔诚的，也可以是不虔诚的吗?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	**:**
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] .

So	**I**	**should**	**suppose**	**.**
所以	我	应该	认为	.

我想应该是这样。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , [maɪ] [frend] ,

SOCRATES	**:**	**Then**	**,**	**my**	**friend**	**,**
苏格拉底	:	然后	,	我的	朋友	,

苏格拉底：那么，我的朋友，

[aɪ] [rɪ'mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [æskt] .

I	**remark**	**with**	**surprise**	**that**	**you**	**have**	**not**	**answered**	**the**	**question**	**which**	**I**	**asked**	**.**
我	评论	和	惊喜	那	你	有	不是	回答	这	问题	哪个	我	问	.

令我惊讶的是，你还没有回答我提出的问题。

[fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['ækʃ(ə)n][ɪz][bəuθ] ['paɪəs] [ænd; ənd]

For	**I**	**certainly**	**did**	**not**	**ask**	**you**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**action**	**is**	**both**	**pious**	**and**
为了	我	当然	做过	不是	问	你	到	告诉	我	什么	行动	是	两个都	虔诚的	和

[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] :

impious	**:**
不敬	:

我当然没有问你什么行为既虔诚又不虔诚：

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][ɪz]['ɔːlsoʊ] [heitid] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	**now**	**it**	**would**	**seem**	**that**	**what**	**is**	**loved**	**by**	**the**	**gods**	**is**	**also**	**hated**	**by**	**them**	**.**
但	现在	它	会	似乎	那	什么	是	喜爱	经过	这	神	是	还	憎恨	经过	他们	.

但现在看来，神明所喜爱的事物，也正是他们所憎恨的事物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['juːθɪfroʊ] ,

And	**therefore**	**,**	**Euthyphro**	**,**
和	所以	,	欧绪弗罗	,

因此，欧绪弗洛

[ɪn] [ðʌs] [tʃæs'taɪzɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]

in	**thus**	**chastising**	**your**	**father**	**you**	**may**	**very**	**likely**	**be**	**doing**	**what**	**is**	**agreeable**	**to**
在	因此	责备	你的	父亲	你	可能	非常	可能	是	正在做	什么	是	同意	到

[zjuːs; zuːs][bʌt; bət] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['kroʊnɑːs][ɔːr]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] ,

Zeus	**but**	**disagreeable**	**to**	**Cronos**	**or**	**Uranus**	**,**
宙斯	但	令人不快的	到	克洛诺斯	或者	天王星	,

你这样责备你的父亲，很可能是在做宙斯乐见但克洛诺斯或乌拉诺斯不悦的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [hi'fiːstəs] [bʌt; bət] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [hɪr] ,

and	**what**	**is**	**acceptable**	**to**	**Hephaestus**	**but**	**unacceptable**	**to**	**Here**	**,**
和	什么	是	可接受	到	赫菲斯托斯	但	不可接受	到	这里	,

赫菲斯托斯可以接受但赫勒不能接受的事情是什么?

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [gɔdz] [huː] [hæv; həv]['sɪmələr] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

and	**there**	**may**	**be**	**other**	**gods**	**who**	**have**	**similar**	**differences**	**of**	**opinion**	**.**
和	那里	可能	是	其他	神	WHO	有	相似的	差异	的	观点	.

可能还有其他神明持有类似的意见分歧。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
But I believe , Socrates ,
但 我 相信 , 苏格拉底 ,

但我相信，苏格拉底，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
that all the gods would be agreed as to the propriety of punishing a
那 全部 这 神 会 是 同意 作为 到 这 礼 的 惩罚 一个
['mɜːrdərər] :
murderer :
凶手 :

众神将会就惩罚谋杀犯的恰当性达成一致：

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðæt] .
there would be no difference of opinion about that .
那里 会 是 不 不同之处 的 观点 关于 那 .

对此应该不会有分歧。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [men] , ['juːθɪfroʊ] ,
Well , but speaking of men , Euthyphro ,
出色地 , 但 请讲 的 男人 , 欧绪弗罗 ,

嗯，说到男人，欧绪弗洛.....

[dɪd][juː; jʊ] ['evər] [hɪr] ['eni] [wʌn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [ɔːr] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] - ['duːər] [ɔːt]
did you ever hear any one arguing that a murderer or any sort of evil - doer ought
做过 你 曾经 听到 任何 一 争论 那 一个 凶手 或者 任何 种类 的 邪恶的 - 实干家 应该
[tuː; tə][biː; bi] [let] [ɔːf] ?
to be let off ?
到 是 让 离开 ?

你有没有听过有人主张应该释放杀人犯或任何作恶者?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]
EUTHYPHRO : I should rather say that these are the questions which they are always
欧绪弗罗 : 我 应该 相当 说 那 这些 是 这 问题 哪个 他们 是 总是
['ɑːrgjuːɪŋ] ,
arguing ,
争论 ,

欧绪弗洛：我更应该说，这些正是他们一直在争论的问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] : [ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kraɪmz] ,
especially in courts of law : they commit all sorts of crimes ,
尤其 在 法院 的 法律 : 他们 犯罪 全部 排序 的 犯罪 ,

尤其是在法庭上：他们犯下各种各样的罪行，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ɔːr] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] .
and there is nothing which they will not do or say in their own defence .
和 那里 是 没有什么 哪个 他们 将要 不是 做 或者 说 在 他们的 自己的 防御 .

为了自证其罪，他们什么都做得出来，什么都说得出口。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [æd'mɪt][ðer; ðər] [gɪlt] , ['juːθɪfroʊ] , [ænd; ənd] [jet] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

But	do	they	admit	their	guilt	,	Euthyphro	,	and	yet	say	that	they	ought	not	to
但	做	他们	承认	他们的	有罪	,	欧绪弗罗	,	和	然而	说	那	他们	应该	不是	到

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

be	punished	?
是	受到惩罚	?

欧绪弗洛，他们承认自己的罪行，却又说自己不应该受到惩罚吗?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO :

欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[noʊ] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

No	;	they	do	not	.
不	;	他们	做	不是	.

不，他们不会。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd]

SOCRATES	:	Then	there	are	some	things	which	they	do	not	venture	to	say	and
苏格拉底	:	然后	那里	是	一些	事物	哪个	他们	做	不是	风险投资	到	说	和

[duː] :

do	:
做	:

苏格拉底：还有一些事情，他们不敢说，也不敢做:

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'pʌnɪʃt] ,

for	they	do	not	venture	to	argue	that	the	guilty	are	to	be	unpunished	,
为了	他们	做	不是	风险投资	到	争论	那	这	有罪的	是	到	是	未受惩罚	,

因为他们不敢妄称罪犯应该逍遥法外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðer; ðər] [gɪlt] , [duː] [ðeɪ] [nɑːt] ?

but	they	deny	their	guilt	,	do	they	not	?
但	他们	否定	他们的	有罪	,	做	他们	不是	?

但他们否认自己有罪，不是吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .

EUTHYPHRO	:	Yes	.
欧绪弗罗	:	是的	.

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

SOCRATES	:	Then	they	do	not	argue	that	the	evil	-	doer	should	not	be	punished	,
苏格拉底	:	然后	他们	做	不是	争论	那	这	邪恶的	-	实干家	应该	不是	是	受到惩罚	,

苏格拉底：那么他们就没有论证作恶者不应该受到惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [huː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːər][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd]

but	they	argue	about	the	fact	of	who	the	evil	-	doer	is	,	and	what	he	did
但	他们	争论	关于	这	事实	的	WHO	这	邪恶的	-	实干家	是	,	和	什么	他	做过

[ænd; ənd] [wen] ?

and	when	?
和	什么时候	?

但他们争论的焦点是谁是作恶者，他做了什么，以及何时做的?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .

EUTHYPHRO	:	True	.
欧绪弗罗	:	真的	.

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,

SOCRATES	:	And	the	gods	are	in	the	same	case	,
苏格拉底	:	和	这	神	是	在	这	相同的	案件	,

苏格拉底：众神的情况也是如此。

[ɪf] [æz; əz][juː; jʊ] [əˈsɜːrt] [ðeɪ] [ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] [dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] ,

if	**as**	**you**	**assert**	**they**	**quarrel**	**about**	**just**	**and**	**unjust**	**,**
如果	作为	你	断言	他们	争吵	关于	只是	和	不公正	,

如果真如你所说，他们争论的是正义与不正义，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

游叙弗伦篇(Euthyphro)
第2/2页

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [waɪl] ['ʌðər] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	some	of	them	say	while	others	deny	that	injustice	is	done	among	them	.
和	一些	的	他们	说	尽管	其他的	否定	那	不公正	是	完毕	之中	他们	.

他们当中有些人承认存在不公正现象，而另一些人则否认。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] ['niːðər] [gɑːd][nɔːr][mæn] [wɪl] ['evər] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['duːər][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]

For	surely	neither	God	nor	man	will	ever	venture	to	say	that	the	doer	of	injustice
为了	一定	两者都不	上帝	也不	男人	将要	曾经	风险投资	到	说	那	这	实干家	的	不公正

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

is	not	to	be	punished	?
是	不是	到	是	受到惩罚	?

上帝和人肯定都不会胆敢说作恶者不应受到惩罚吧?

['juːθɪfroʊ] : [ðæt] [ɪz] [truː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] .

EUTHYPHRO	:	That	is	true	,	Socrates	,	in	the	main	.
欧绪弗罗	:	那	是	真的	,	苏格拉底	,	在	这	主要的	.

欧绪弗洛：苏格拉底，这在很大程度上是正确的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] - - [gɔdz][ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] ;

SOCRATES	:	But	they	join	issue	about	the	particulars	-	-	gods	and	men	alike	;
苏格拉底	:	但	他们	加入	问题	关于	这	细节	-	-	神	和	男人	同样	;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət][ɔːl] ,

and	,	if	they	dispute	at	all	,
和	,	如果	他们	争议	在	全部	,

苏格拉底：但他们争论的焦点在于细节——无论是神还是人；而且，如果他们真的争论起来，

[ðeɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ,

they	dispute	about	some	act	which	is	called	in	question	,
他们	争议	关于	一些	行为	哪个	是	称为	在	问题	,

他们就某个受到质疑的行为发生争执，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ɪz] [ə'fɜːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] , [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] .

and	which	by	some	is	affirmed	to	be	just	,	by	others	to	be	unjust	.
和	哪个	经过	一些	是	确认	到	是	只是	,	经过	其他的	到	是	不公正	.

有人认为这是公正的，有人认为这是不公正的。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [truː] ?

Is	not	that	true	?
是	不是	那	真的	?

难道不是这样吗?

['juːθɪfroʊ] : [kwaɪt] [truː] .

EUTHYPHRO	:	Quite	true	.
欧绪弗罗	:	相当	真的	.

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[wel] [ðen] , [maɪ] [dɪr] [frend] ['juːθɪfroʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][maɪ] ['betər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Well	then	,	my	dear	friend	Euthyphro	,	do	tell	me	,	for	my	better	instruction	and
出色地	然后	,	我的	亲爱的	朋友	欧绪弗罗	,	做	告诉	我	,	为了	我的	更好的	操作说明	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

那么，我亲爱的朋友欧绪弗洛，请告诉我吧，以便我更好地了解和学习。

[wʌt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][gɔdz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [ɪz] ['gɪlti]

what	proof	have	you	that	in	the	opinion	of	all	the	gods	a	servant	who	is	guilty
什么	证明	有	你	那	在	这	观点	的	全部	这	神	一个	仆人	WHO	是	有罪的

[ʌv; əv] ['mɜːrdər] ,

of	murder	,
的	谋杀	,

你有什么证据证明，在众神看来，一个犯了谋杀罪的仆人，

[ænd; ənd][ɪz] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] [baɪ][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [mæn] ,

and	is	put	in	chains	by	the	master	of	the	dead	man	,
和	是	放	在	链条	经过	这	掌握	的	这	死的	男人	,

并被死者的主人戴上锁链。

[ænd; ənd][daɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][pʊt][ɪn] [tʃeɪnz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [huː] [baʊnd] [hɪm; ɪm][kæn; kən] [lɜːrn]

and	dies	because	he	is	put	in	chains	before	he	who	bound	him	can	learn
和	死亡	因为	他	是	放	在	链条	前	他	WHO	边界	他	能	学习

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌɪn'tɜːprətɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

from	the	interpreters	of	the	gods	what	he	ought	to	do	with	him	,
从	这	口译员	的	这	神	什么	他	应该	到	做	和	他	,

他因被戴上镣铐而死，而束缚他的人还没来得及向神谕者了解应该如何处置他。

[daɪz] [ˌʌn'dʒʌstli] ;

dies	unjustly	;
死亡	不公正的	;

死于冤案；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ə; eɪ] [sʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

and	that	on	behalf	of	such	an	one	a	son	ought	to	proceed	against	his
和	那	在	代表	的	这样的	一个	一	一个	儿子	应该	到	继续	反对	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['mɜːrdər] .

father	and	accuse	him	of	murder	.
父亲	和	控	他	的	谋杀	.

儿子应当代表这样的父亲起诉父亲，控告他谋杀。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][gɔdz] [ˌæbsə'luːtli] [ə'griː] [ɪn] [ə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt] ?

How	would	you	show	that	all	the	gods	absolutely	agree	in	approving	of	his	act	?
如何	会	你	展示	那	全部	这	神	绝对地	同意	在	批准	的	他的	行为	?

你如何证明所有神明都一致赞同他的行为?

[pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'plɔːd] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

Prove	to	me	that	they	do	,	and	I	will	applaud	your	wisdom	as	long	as	I
证明	到	我	那	他们	做	,	和	我	将要	鼓掌	你的	智慧	作为	长的	作为	我

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

如果你能证明他们确实如此，我将终生赞赏你的智慧。

['juːθɪfroʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ;

EUTHYPHRO	:	It	will	be	a	difficult	task	;
欧绪弗罗	:	它	将要	是	一个	难的	任务	;

欧绪弗洛：这将是一项艰巨的任务；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['veri] [klɪr] [ɪn'diːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	could	make	the	matter	very	clear	indeed	to	you	.
但	我	可以	制作	这	事情	非常	清除	的确	到	你	.

但我可以把这件事解释得非常清楚。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ;

SOCRATES	:	I	understand	;
苏格拉底	:	我	理解	;

苏格拉底：我明白了；

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [kwɪk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] :

you	mean	to	say	that	I	am	not	so	quick	of	apprehension	as	the	judges	:
你	意思是	到	说	那	我	是	不是	所以	快的	的	忧虑	作为	这	法官	:

你的意思是说，我的反应速度不如法官们快?

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ][ækt][ɪz][ʌn'dʒʌst] ,

for	to	them	you	will	be	sure	to	prove	that	the	act	is	unjust	,
为了	到	他们	你	将要	是	当然	到	证明	那	这	行为	是	不公正	,

因为你一定会向他们证明这种行为是不公正的。

[ænd; ənd] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

and	hateful	to	the	gods	.
和	可恶	到	这	神	.

令诸神憎恶。

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛:

[jes] [ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Yes	indeed	,	Socrates	;	at	least	if	they	will	listen	to	me	.
是的	的确	,	苏格拉底	;	在	至少	如果	他们	将要	听	到	我	.

没错，苏格拉底；至少如果他们愿意听我的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd]

SOCRATES	:	But	they	will	be	sure	to	listen	if	they	find	that	you	are	a	good
苏格拉底	:	但	他们	将要	是	当然	到	听	如果	他们	寻找	那	你	是	一个	好的

['spiːkər] .

speaker	.
扬声器	.

苏格拉底：但如果他们发现你口才很好，他们一定会认真听的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ;

There	was	a	notion	that	came	into	my	mind	while	you	were	speaking	;
那里	曾是	一个	概念	那	来了	进入	我的	头脑	尽管	你	是	请讲	;

你说话的时候，我脑海中突然冒出一个想法；

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [wel] ,

I	said	to	myself	:	'	Well	,
我	说	到	我	:	-	出色地	,

我对自己说：“好吧，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] ['juːθɪfroʊ] [dʌz] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [deθ]

and	what	if	Euthyphro	does	prove	to	me	that	all	the	gods	regarded	the	death
和	什么	如果	欧绪弗罗	做	证明	到	我	那	全部	这	神	认为	这	死亡

[ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][æz; əz][ˌʌn'dʒʌst] ,

of	the	serf	as	unjust	,
的	这	农奴	作为	不公正	,

如果欧绪弗洛真的向我证明所有神都认为农奴之死是不公正的呢?

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ?

how	do	I	know	anything	more	of	the	nature	of	piety	and	impiety	?
如何	做	我	知道	任何事物	更多的	的	这	自然	的	虔诚	和	不敬神	?

我如何才能更深入地了解虔诚与不虔诚的本质?

[fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

for	granting	that	this	action	may	be	hateful	to	the	gods	,
为了	授予	那	这	行动	可能	是	可恶	到	这	神	,

即便这种行为可能令神明憎恶，

[stɪl] ['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɑːr; ər][nɑːt] ['ædɪkwətli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ðiːz] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

still	piety	and	impiety	are	not	adequately	defined	by	these	distinctions	,
仍然	虔诚	和	不敬神	是	不是	充分	定义	经过	这些	区别	,

然而，这些区分并不能充分界定虔诚与不虔诚。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['pliːzɪŋ]

for	that	which	is	hateful	to	the	gods	has	been	shown	to	be	also	pleasing
为了	那	哪个	是	可恶	到	这	神	有	到过	所示	到	是	还	令人愉悦

[ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

and	dear	to	them	.	'
和	亲爱的	到	他们	.	-

因为那些令神明憎恶的事物，却也恰恰是他们所喜爱和喜悦的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['juːθɪfroʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ; [aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] ,

And	therefore	,	Euthyphro	,	I	do	not	ask	you	to	prove	this	;	I	will	suppose	,
和	所以	,	欧绪弗罗	,	我	做	不是	问	你	到	证明	这	;	我	将要	认为	,

因此，欧绪弗洛，我并不要求你证明这一点；我将作此推测。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [kən'dem] [ænd; ənd] [ə'bɑːmɪneɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

if	you	like	,	that	all	the	gods	condemn	and	abominate	such	an	action	.
如果	你	喜欢	,	那	全部	这	神	谴责	和	鄙弃	这样的	一个	行动	.

如果你愿意的话，愿所有神明都谴责并憎恶这种行为。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'mend] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [heɪt] [ɪz]

But	I	will	amend	the	definition	so	far	as	to	say	that	what	all	the	gods	hate	is
但	我	将要	修正	这	定义	所以	远的	作为	到	说	那	什么	全部	这	神	恨	是

[ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] ,

impious	,
不敬	,

但我会修改这个定义，认为众神所憎恶的事物就是不敬神的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [lʌv] ['paɪəs][ɔːr]['hoʊli] ;

and	what	they	love	pious	or	holy	;
和	什么	他们	爱	虔诚的	或者	圣	;

他们所喜爱的，是虔诚的或神圣的；

[ænd; ənd] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['ʌðər] [heɪt] [ɪz][bəuθ][ɔːr] ['niːðər] .

and	what	some	of	them	love	and	others	hate	is	both	or	neither	.
和	什么	一些	的	他们	爱	和	其他的	恨	是	两个都	或者	两者都不	.

有些人喜欢，有些人讨厌，或者两者都不喜欢。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ?

Shall	this	be	our	definition	of	piety	and	impiety	?
将	这	是	我们的	定义	的	虔诚	和	不敬神	?

这就是我们对虔诚与不虔诚的定义吗?

['juːθɪfroʊ] : [waɪ] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

EUTHYPHRO	:	Why	not	,	Socrates	?
欧绪弗罗	:	为什么	不是	,	苏格拉底	?

尤绪弗洛：为什么不行，苏格拉底?

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] [nɑːt] !
SOCRATES : Why not !
苏格拉底 : 为什么 不是 !

苏格拉底：为什么不呢！

['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , ['juːθɪfroʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [nɑːt] .
certainly , as far as I am concerned , Euthyphro , there is no reason why not .
当然 , 作为 远的 作为 我 是 担心的 , 欧绪弗罗 , 那里 是 不 原因 为什么 不是 .

当然，就我而言，欧绪弗洛，没有任何理由不这样做。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː]
But whether this admission will greatly assist you in the task of instructing me
[æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ,
as you promised ,
作为 你 承诺 ,

但是，我不确定这一承认是否能对您履行指导承诺大有帮助。

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] .
is a matter for you to consider .
是 一个 事情 为了 你 到 考虑 .

这是你需要考虑的事情。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [lʌv] [ɪz]['paɪəs][ænd; ənd]['hoʊli] ,
Yes , I should say that what all the gods love is pious and holy ,
是的 , 我 应该 说 那 什么 全部 这 神 爱 是 虔诚的 和 圣 ,

是的，我应该说，众神所喜爱的都是虔诚和圣洁的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] , [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] .
and the opposite which they all hate , impious .
和 这 对面的 哪个 他们 全部 恨 , 不敬 .

以及他们都憎恶的反面——不敬神。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : Ought we to enquire into the truth of this , Euthyphro ,
苏格拉底 : 应该 我们 到 查询 进入 这 真相 的 这 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：欧绪弗洛，我们是否应该探究此事的真相?

[ɔːr] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [mɪr] ['steɪtmənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
or simply to accept the mere statement on our own authority and that of
或者 简单地 到 接受 这 仅仅 陈述 在 我们的 自己的 权威 和 那 的
['ʌðər] ?
others ?
其他的 ?

或者仅仅接受我们自己和他人的权威性声明?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

['juːθɪfroʊ] : [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kwaɪər] ; [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪl] [stænd][ðə; ði]
EUTHYPHRO : We should enquire ; and I believe that the statement will stand the
欧绪弗罗 : 我们 应该 查询 ; 和 我 相信 那 这 陈述 将要 站立 这
[test] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] .
test of enquiry .
测试 的 询问 .

欧绪弗洛：我们应该调查；我相信这个说法经得起调查的考验。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['betər] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

SOCRATES	:	We	shall	know	better	,	my	good	friend	,	in	a	little	while	.
苏格拉底	:	我们	将	知道	更好的	,	我的	好的	朋友	,	在	一个	小的	尽管	.

苏格拉底：我的好朋友，过不了多久我们就会更清楚了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['paɪəs] [ɔːr]['hoʊli][ɪz]

The	point	which	I	should	first	wish	to	understand	is	whether	the	pious	or	holy	is
这	观点	哪个	我	应该	第一的	希望	到	理解	是	无论	这	虔诚的	或者	圣	是

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hoʊli] ,

beloved	by	the	gods	because	it	is	holy	,
心爱	经过	这	神	因为	它	是	圣	,

我首先想弄明白的是，虔诚或神圣的事物是否因为其神圣性而受到神的喜爱。

[ɔːr]['hoʊli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

or	holy	because	it	is	beloved	of	the	gods	.
或者	圣	因为	它	是	心爱	的	这	神	.

或者说，它是神圣的，因为它深受神灵喜爱。

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

EUTHYPHRO	:	I	do	not	understand	your	meaning	,	Socrates	.
欧绪弗罗	:	我	做	不是	理解	你的	意义	,	苏格拉底	.

欧绪弗洛：苏格拉底，我不明白你的意思。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] : [wiː; wi] , [spiːk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [spiːk]

SOCRATES	:	I	will	endeavour	to	explain	:	we	,	speak	of	carrying	and	we	speak
苏格拉底	:	我	将要	努力	到	解释	:	我们	,	说话	的	携带	和	我们	说话

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ,

of	being	carried	,
的	存在	携带	,

苏格拉底：我将尽力解释：我们谈论携带，也谈论被携带，

[ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [led] , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [siːn] .

of	leading	and	being	led	,	seeing	and	being	seen	.
的	领导	和	存在	引领	,	看到	和	存在	已见	.

领导与被领导，观察与被观察。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,

You	know	that	in	all	such	cases	there	is	a	difference	,
你	知道	那	在	全部	这样的	案例	那里	是	一个	不同之处	,

你知道在所有这类情况下都存在差异，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz] ?

and	you	know	also	in	what	the	difference	lies	?
和	你	知道	还	在	什么	这	不同之处	谎言	?

你知道区别在哪里吗?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

EUTHYPHRO	:	I	think	that	I	understand	.
欧绪弗罗	:	我	思考	那	我	理解	.

欧绪弗洛：我想我明白了。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌvz] ?

And	is	not	that	which	is	beloved	distinct	from	that	which	loves	?
和	是	不是	那	哪个	是	心爱	清楚的	从	那	哪个	爱	?

被爱之物难道不与爱之物截然不同吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] ; [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
Well ; and now tell me ,
出色地 ; 和 现在 告诉 我 ,

好吧，现在告诉我，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] ,
is that which is carried in this state of carrying because it is carried ,
是 那 哪个 是 携带 在 这 状态 的 携带 因为 它 是 携带 ,

之所以处于这种携带状态，是因为它被携带了。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ?
or for some other reason ?
或者 为了 一些 其他 原因 ?

或者出于其他原因?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[noʊ] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
No ; that is the reason .
不 ; 那 是 这 原因 .

不，这就是原因。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][led][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [siːn] ?
SOCRATES : And the same is true of what is led and of what is seen ?
苏格拉底 : 和 这 相同的 是 真的 的 什么 是 引领 和 的 什么 是 已见 ?

苏格拉底：那么，被引导的事物和被看到的事物，情况也是如此吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [siːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kɑːnvɜːrsli] ,
SOCRATES : And a thing is not seen because it is visible , but conversely ,
苏格拉底 : 和 一个 事物 是 不是 已见 因为 它 是 可见的 , 但 反过来 ,

苏格拉底：事物之所以被看见，并非因为它可见，而是反过来，

['vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ;
visible because it is seen ;
可见的 因为 它 是 已见 ;

之所以可见，是因为它被人看见；

[nɔːr][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [led][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [led] ,
nor is a thing led because it is in the state of being led ,
也不 是 一个 事物 引领 因为 它 是 在 这 状态 的 存在 引领 ,

事物并非因为处于被引导的状态而被引导，

[ɔːr] ['kærid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] .

or	carried	because	it	is	in	the	state	of	being	carried	,	but	the	converse	of	this	.
或者	携带	因为	它	是	在	这	状态	的	存在	携带	,	但	这	交谈	的	这	.

或者因为处于被携带的状态而被携带，但反之亦然。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] , ['juːθɪfroʊ] , [ðæt] [maɪ] ['miːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [ænd; ənd][maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,

And	now	I	think	,	Euthyphro	,	that	my	meaning	will	be	intelligible	;	and	my	meaning	is	,
和	现在	我	思考	,	欧绪弗罗	,	那	我的	意义	将要	是	可理解的	;	和	我的	意义	是	,

现在我想，欧绪弗洛，我的意思应该能被理解了；我的意思就是：

[ðæt] ['eni] [steɪt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɔːr] ['pæʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['priːviəs] ['ækʃ(ə)n][ɔːr] ['pæʃ(ə)n] .

that	any	state	of	action	or	passion	implies	previous	action	or	passion	.
那	任何	状态	的	行动	或者	热情	暗示	以前的	行动	或者	热情	.

任何行动或激情状态都隐含着先前的行动或激情。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

It	does	not	become	because	it	is	becoming	,
它	做	不是	变得	因为	它	是	成为	,

它并非因为正在成为而成为，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;

but	it	is	in	a	state	of	becoming	because	it	becomes	;
但	它	是	在	一个	状态	的	成为	因为	它	变成	;

但它正处于生成状态，因为它正在生成；

['niːðər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

neither	does	it	suffer	because	it	is	in	a	state	of	suffering	,
两者都不	做	它	遭受	因为	它	是	在	一个	状态	的	痛苦	,

它既不会因为处于痛苦状态而感到痛苦，也不会因为处于痛苦状态而感到痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəz] .

but	it	is	in	a	state	of	suffering	because	it	suffers	.
但	它	是	在	一个	状态	的	痛苦	因为	它	遭受	.

但它之所以处于痛苦状态，是因为它遭受痛苦。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'griː] ?

Do	you	not	agree	?
做	你	不是	同意	?

你不同意吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .

EUTHYPHRO	:	Yes	.
欧绪弗罗	:	是的	.

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪz][nɑːt][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ɪn][sʌm; səm] [steɪt] ['iːðər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔːr] ['sʌfərɪŋ] ?

SOCRATES	:	Is	not	that	which	is	loved	in	some	state	either	of	becoming	or	suffering	?
苏格拉底	:	是	不是	那	哪个	是	喜爱	在	一些	状态	任何一个	的	成为	或者	痛苦	?

苏格拉底：被爱的事物难道不处于某种状态，要么是正在成长，要么是正在受苦吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .

EUTHYPHRO	:	Yes	.
欧绪弗罗	:	是的	.

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['instənsiz] ;
SOCRATES : And the same holds as in the previous instances ;
苏格拉底 : 和 这 相同的 持有 作为 在 这 以前的 实例 ;

苏格拉底：这与之前的情况一样；

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][ækt][ðə; ði]
the state of being loved follows the act of being loved , and not the act the
这 状态 的 存在 喜爱 跟随 这 行为 的 存在 喜爱 , 和 不是 这 行为 这
[steɪt] .
state .
状态 .

被爱的状态是在被爱的行为之后产生的，而不是被爱的行为导致了状态的产生。

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv]['paɪəti] , ['juːθɪfroʊ] : [ɪz][nɑːt]['paɪəti] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]
And what do you say of piety , Euthyphro : is not piety , according to your
和 什么 做 你 说 的 虔诚 , 欧绪弗罗 : 是 不是 虔诚 , 根据 到 你的
[ˌdefɪ'nɪʃn] ,
definition ,
定义 ,

那么，欧绪弗洛，你如何看待虔诚呢？按照你的定义，这难道不是虔诚吗？

[lʌvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] ?
loved by all the gods ?
喜爱 经过 全部 这 神 ?

受众神喜爱?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['paɪəs][ɔːr]['hoʊli] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ?
SOCRATES : Because it is pious or holy , or for some other reason ?
苏格拉底 : 因为 它 是 虔诚的 或者 圣 , 或者 为了 一些 其他 原因 ?

苏格拉底：因为它是虔诚的、神圣的，还是因为其他原因?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[noʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
No , that is the reason .
不 , 那 是 这 原因 .

不，就是这个原因。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hoʊli] , [nɑːt]['hoʊli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] ?
SOCRATES : It is loved because it is holy , not holy because it is loved ?
苏格拉底 : 它 是 喜爱 因为 它 是 圣 , 不是 圣 因为 它 是 喜爱 ?

苏格拉底：人们爱它是因为它神圣，而不是因为它被爱它才神圣?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
SOCRATES : And that which is dear to the gods is loved by them ,
苏格拉底 : 和 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 喜爱 经过 他们 ,

苏格拉底：凡是神所喜爱的，神也都喜爱。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌvd] [ʌv; əv]
and is in a state to be loved of them because it is loved of
和 是 在 一个 状态 到 是 喜爱 的 他们 因为 它 是 喜爱 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

并且因为它被人们喜爱，所以才处于被人们喜爱的状态?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , ['juːθɪfroʊ] , [ɪz][nɑːt]['hoʊli] ,
SOCRATES : Then that which is dear to the gods , Euthyphro , is not holy ,
苏格拉底 : 然后 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 , 欧绪弗罗 , 是 不是 圣 ,

苏格拉底：那么，欧绪弗洛，神所喜爱的，就不是神圣的。

[nɔːr][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hoʊli] [lʌvd] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][juː; jʊ][əˈfɜːrm] ;
nor is that which is holy loved of God , as you affirm ;
也不 是 那 哪个 是 圣 喜爱 的 上帝 , 作为 你 确认 ;

正如你所说，圣物也并非上帝所喜爱的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
but they are two different things .
但 他们 是 二 不同的 事物 .

但它们是两回事。

['juːθɪfroʊ] : [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?
EUTHYPHRO : How do you mean , Socrates ?
欧绪弗罗 : 如何 做 你 意思是 , 苏格拉底 ?

欧绪弗洛：苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli][hæz; həz] [bɪn] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd]
I mean to say that the holy has been acknowledged by us to be loved
我 意思是 到 说 那 这 圣 有 到过 已确认 经过 我们 到 是 喜爱
[ʌv; əv][gɑːd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hoʊli] ,
of God because it is holy ,
的 上帝 因为 它 是 圣 ,

我的意思是，我们承认神圣之物是上帝所爱的，因为它本身就是神圣的。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['hoʊli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌvd] .
not to be holy because it is loved .
不是 到 是 圣 因为 它 是 喜爱 .

并非因为受人喜爱就变得神圣。

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌvd] [baɪ]
But that which is dear to the gods is dear to them because it is loved by
但 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 亲爱的 到 他们 因为 它 是 喜爱 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但神明所珍爱的事物，是因为他们喜爱它。

[nɑːt] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
not loved by them because it is dear to them .
不是 喜爱 经过 他们 因为 它 是 亲爱的 到 他们 .

他们不喜欢它，并不是因为它对他们来说很珍贵。

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [frend] ['juːθɪfroʊ] ,
But , friend Euthyphro ,
但 , 朋友 欧绪弗罗 ,

但是，我的朋友欧绪弗罗，

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hoʊli][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][gɑːd] ,
if that which is holy is the same with that which is dear to God ,
如果 那 哪个 是 圣 是 这 相同的 和 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 ,

如果神圣的事物与上帝所喜爱的事物是同一回事，

[ænd; ənd][ɪz] [lʌvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hoʊli] ,
and is loved because it is holy ,
和 是 喜爱 因为 它 是 圣 ,

它之所以受人喜爱，是因为它是神圣的。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lʌvd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪr] [tuː; tə][gɑːd] ;
then that which is dear to God would have been loved as being dear to God ;
然后 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 会 有 到过 喜爱 作为 存在 亲爱的 到 上帝 ;

那么，上帝所珍爱的事物就会因为是上帝所珍爱的而受到喜爱；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][gɑːd][ɪz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [lʌvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
but if that which is dear to God is dear to him because loved by him ,
但 如果 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 是 亲爱的 到 他 因为 喜爱 经过 他 ,

但如果上帝所珍爱的事物是因为被他所爱而成为他所珍爱的，

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hoʊli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [lʌvd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
then that which is holy would have been holy because loved by him .
然后 那 哪个 是 圣 会 有 到过 圣 因为 喜爱 经过 他 .

那么，神圣的事物之所以神圣，是因为祂所爱。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

But	now	you	see	that	the	reverse	is	the	case	,
但	现在	你	看	那	这	撤销	是	这	案件	,

但现在你明白事实恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðər] .

and	that	they	are	quite	different	from	one	another	.
和	那	他们	是	相当	不同的	从	一	其他	.

它们彼此之间截然不同。

[fɔːr; fər] [wʌn] ( ) [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lʌvd] ,

For	one	(	theophiles	)	is	of	a	kind	to	be	loved	cause	it	is	loved	,
为了	一	(	神学家	)	是	的	一个	种类	到	是	喜爱	原因	它	是	喜爱	,

其中之一（神学家）之所以被爱，是因为它被爱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ([oʊʒən]) [ɪz] [lʌvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] .

and	the	other	(	osion	)	is	loved	because	it	is	of	a	kind	to	be	loved	.
和	这	其他	(	奥西恩	)	是	喜爱	因为	它	是	的	一个	种类	到	是	喜爱	.

而另一个（osion）之所以受人喜爱，是因为它本身就值得被喜爱。

[ðʌs] [juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈjuːθɪfroʊ] , [wen] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv]

Thus	you	appear	to	me	,	Euthyphro	,	when	I	ask	you	what	is	the	essence	of
因此	你	出现	到	我	,	欧绪弗罗	,	什么时候	我	问	你	什么	是	这	本质	的

['hoʊlinəs] ,

holiness	,
圣洁	,

这就是我在问你圣洁的本质是什么时，欧绪弗洛的印象。

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [æn; ən] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ˈoʊnli] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] - - [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt]

to	offer	an	attribute	only	,	and	not	the	essence	-	-	the	attribute
到	提供	一个	属性	仅有的	,	和	不是	这	本质	-	-	这	属性

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] .

of	being	loved	by	all	the	gods	.
的	存在	喜爱	经过	全部	这	神	.

只提供一种属性，而不是本质——被众神所爱的属性。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈhoʊlinəs] .

But	you	still	refuse	to	explain	to	me	the	nature	of	holiness	.
但	你	仍然	拒绝	到	解释	到	我	这	自然	的	圣洁	.

但你仍然拒绝向我解释圣洁的本质。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ] [wɪl] [æsk] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [haɪd] [jʊr; jər] [ˈtreʒər] ,

And	therefore	,	if	you	please	,	I	will	ask	you	not	to	hide	your	treasure	,
和	所以	,	如果	你	请	,	我	将要	问	你	不是	到	隐藏	你的	宝藏	,

因此，恳请各位不要藏匿你们的财宝。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌns] [mɔːr] [wʌt] [ˈhoʊlinəs] [ɔːr] [ˈpaɪəti] [ˈriːəli] [ɪz] ,

but	to	tell	me	once	more	what	holiness	or	piety	really	is	,
但	到	告诉	我	一次	更多的	什么	圣洁	或者	虔诚	真的	是	,

但请你再告诉我一遍，圣洁或虔诚究竟是什么?

[ˈweðər] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ɔːr] [nɑːt] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]

whether	dear	to	the	gods	or	not	(	for	that	is	a	matter	about	which	we	will	not
无论	亲爱的	到	这	神	或者	不是	(	为了	那	是	一个	事情	关于	哪个	我们	将要	不是

['kwɑːrəl]) ;

quarrel	)	;
争吵	)	;

无论是否受神明喜爱（因为这是我们不打算争论的事情）;

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ɪmˈpaɪəti] ?

and	what	is	impiety	?
和	什么	是	不敬神	?

什么是亵渎神明?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

EUTHYPHRO	**:**	**I**	**really**	**do**	**not**	**know**	**,**	**Socrates**	**,**	**how**	**to**	**express**	**what**	**I**	**mean**	**.**
欧绪弗罗	:	我	真的	做	不是	知道	,	苏格拉底	,	如何	到	表达	什么	我	意思是	.

欧绪弗洛：苏格拉底，我真的不知道该如何表达我的意思。

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjuːmənts] , [ɑːn] [wət'evər] [graʊnd] [wiː; wi] [rest] [ðem; ðəm] ,

For	**somehow**	**or**	**other**	**our**	**arguments**	**,**	**on**	**whatever**	**ground**	**we**	**rest**	**them**	**,**
为了	不知何故	或者	其他	我们的	论点	,	在	任何	地面	我们	休息	他们	,

无论我们基于何种理由提出论点，

[siːm] [tuː; tə] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] .

seem	**to**	**turn**	**round**	**and**	**walk**	**away**	**from**	**us**	**.**
似乎	到	转动	圆形的	和	走	离开	从	我们	.

他们似乎转身就走，不再理会我们。

['sɑːkrəˌtiːz] : [jʊr; jər] [wɜːrdz] , ['juːθɪfroʊ] , [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['hændiwɜːrk] [ʌv; əv] [maɪ] ['ænsestər] ['dedələs]

SOCRATES	**:**	**Your**	**words**	**,**	**Euthyphro**	**,**	**are**	**like**	**the**	**handiwork**	**of**	**my**	**ancestor**	**Daedalus**
苏格拉底	:	你的	字	,	欧绪弗罗	,	是	喜欢	这	手工制品	的	我的	祖先	代达罗斯

;

;

;

苏格拉底：欧绪弗洛，你的话语就像我的祖先代达罗斯的手笔一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['seɪɚ] [ɔːr] [prə'paʊndər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**if**	**I**	**were**	**the**	**sayer**	**or**	**propounder**	**of**	**them**	**,**
和	如果	我	是	这	赛耶	或者	提出者	的	他们	,

如果我是这些言论的提出者或阐述者，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['ɑːrgjuːmənts] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [fɪkst] [wer] [ðeɪ]

you	**might**	**say**	**that**	**my**	**arguments**	**walk**	**away**	**and**	**will**	**not**	**remain**	**fixed**	**where**	**they**
你	可能	说	那	我的	论点	走	离开	和	将要	不是	保持	固定的	在哪里	他们

[ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

are	**placed**	**because**	**I**	**am**	**a**	**descendant**	**of**	**his**	**.**
是	放置	因为	我	是	一个	后裔	的	他的	.

你可能会说，我的论点会随着时间推移而改变，不会固守原地，因为我是他的后裔。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðiːz] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [dʒaɪb] ,

But	**now**	**,**	**since**	**these**	**notions**	**are**	**your**	**own**	**,**	**you**	**must**	**find**	**some**	**other**	**gibe**	**,**
但	现在	,	自从	这些	概念	是	你的	自己的	,	你	必须	寻找	一些	其他	嘲讽	,

但是既然这些想法是你自己提出的，你就必须另找一些嘲讽的点子了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ə'laʊ] , [ʃoʊ] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

for	**they**	**certainly**	**,**	**as**	**you**	**yourself**	**allow**	**,**	**show**	**an**	**inclination**	**to**	**be**	**on**	**the**
为了	他们	当然	,	作为	你	你自己	允许	,	展示	一个	倾角	到	是	在	这

[muːv] .

move	**.**
移动	.

因为正如你自己所承认的，他们确实表现出一种喜欢迁徙的倾向。

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	**:**
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[neɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dedələs] [huː] [sets] ['ɑːrgjuːmənts][ɪn]

Nay	**,**	**Socrates**	**,**	**I**	**shall**	**still**	**say**	**that**	**you**	**are**	**the**	**Daedalus**	**who**	**sets**	**arguments**	**in**
不	,	苏格拉底	,	我	将	仍然	说	那	你	是	这	代达罗斯	WHO	套	论点	在

['moʊʃ(ə)n] ;

motion	**;**
运动	;

不，苏格拉底，我仍然要说，你是引发论证的代达罗斯；

[nɑːt][aɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] [ɔːr][goʊ] [raʊnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

not	I	,	certainly	,	but	you	make	them	move	or	go	round	,	for	they	would	never
不是	我	,	当然	,	但	你	制作	他们	移动	或者	去	圆形的	,	为了	他们	会	绝不

[hæv; həv] [stɜːrd] ,

have	stirred	,
有	搅拌	,

当然不是我，而是你让他们动起来或转起来，因为他们原本绝不会动。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] .

as	far	as	I	am	concerned	.
作为	远的	作为	我	是	担心的	.

就我而言。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['dedələs] :

SOCRATES	:	Then	I	must	be	a	greater	than	Daedalus	:
苏格拉底	:	然后	我	必须	是	一个	更大的	比	代达罗斯	:

苏格拉底：那么我一定比代达罗斯更伟大。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [in'venʃənz] [tuː; tə] [muːv] ,

for	whereas	he	only	made	his	own	inventions	to	move	,
为了	然而	他	仅有的	制成	他的	自己的	发明	到	移动	,

因为他发明创造的目的仅仅是为了搬家，

[aɪ] [muːv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

I	move	those	of	other	people	as	well	.
我	移动	那些	的	其他	人们	作为	出色地	.

我也会移动其他人的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] .

And	the	beauty	of	it	is	,	that	I	would	rather	not	.
和	这	美丽	的	它	是	,	那	我	会	相当	不是	.

而妙处就在于，我宁愿不这么做。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['dedələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['tæntləs] ,

For	I	would	give	the	wisdom	of	Daedalus	,	and	the	wealth	of	Tantalus	,
为了	我	会	给	这	智慧	的	代达罗斯	,	和	这	财富	的	坦塔罗斯	,

我愿献出代达罗斯的智慧和坦塔罗斯的财富，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɪkst] .

to	be	able	to	detain	them	and	keep	them	fixed	.
到	是	有能力的	到	扣留	他们	和	保持	他们	固定的	.

能够拘留他们并固定住他们。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	enough	of	this	.
但	足够的	的	这	.

好了，就此打住吧。

[æz; əz][aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['leɪzi] ,

As	I	perceive	that	you	are	lazy	,
作为	我	感知	那	你	是	懒惰的	,

我觉得你很懒惰，

[aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

I	will	myself	endeavour	to	show	you	how	you	might	instruct	me	in	the	nature	of
我	将要	我	努力	到	展示	你	如何	你	可能	指示	我	在	这	自然	的

['paɪəti] ;

piety	;
虔诚	;

我将亲自努力向你展示，你如何才能教导我虔诚的本质；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [grʌdʒ] [jʊr; jər] ['leɪbər] .

and	I	hope	that	you	will	not	grudge	your	labour	.
和	我	希望	那	你	将要	不是	怨恨	你的	劳动	.

我希望你不会对自己的劳动感到不满。

[tel] [ˌem 'iː] , [ðen] - - [ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['paɪəs] [ˌnesə'serəli] [dʒʌst] ?

Tell	me	,	then	-	-	Is	not	that	which	is	pious	necessarily	just	?
告诉	我	,	然后	-	-	是	不是	那	哪个	是	虔诚的	一定	只是	?

那么请告诉我——虔诚的事物难道不必然是正义的吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .

EUTHYPHRO	:	Yes	.
欧绪弗罗	:	是的	.

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz] , [ðen] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['paɪəs] ?

SOCRATES	:	And	is	,	then	,	all	which	is	just	pious	?
苏格拉底	:	和	是	,	然后	,	全部	哪个	是	只是	虔诚的	?

苏格拉底：那么，这一切就只是虔诚吗?

[ɔːr] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['paɪəs] [ɔːl][dʒʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ,

or	,	is	that	which	is	pious	all	just	,	but	that	which	is	just	,
或者	,	是	那	哪个	是	虔诚的	全部	只是	,	但	那	哪个	是	只是	,

或者，虔诚的就一定是正义的吗？而正义的，

['oʊnli][ɪn][pɑːrt][ænd; ənd][nɑːt][ɔːl] , ['paɪəs] ?

only	in	part	and	not	all	,	pious	?
仅有的	在	部分	和	不是	全部	,	虔诚的	?

只是部分虔诚，而不是全部虔诚?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

EUTHYPHRO	:	I	do	not	understand	you	,	Socrates	.
欧绪弗罗	:	我	做	不是	理解	你	,	苏格拉底	.

欧绪弗洛：苏格拉底，我不理解你。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

And	yet	I	know	that	you	are	as	much	wiser	than	I	am	,	as	you	are
和	然而	我	知道	那	你	是	作为	很多	更明智	比	我	是	,	作为	你	是

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

但我知道，你比我年轻，却比我更有智慧。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [rɪ'vɪəd] [frend] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [meɪks]

But	,	as	I	was	saying	,	revered	friend	,	the	abundance	of	your	wisdom	makes
但	,	作为	我	曾是	说	,	受人尊敬的	朋友	,	这	丰富	的	你的	智慧	制作

[juː; jʊ]['leɪzi] .

you	lazy	.
你	懒惰的	.

但是，正如我刚才所说，尊敬的朋友，你智慧的过剩会让你变得懒惰。

[pliːz] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌem 'iː] .

Please	to	exert	yourself	,	for	there	is	no	real	difficulty	in	understanding	me	.
请	到	发挥	你自己	,	为了	那里	是	不	真实的	困难	在	理解	我	.

请别着急，理解我的意思其实并不难。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [aɪ] [meɪ] [ɪkˈspleɪn] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] .

What	I	mean	I	may	explain	by	an	illustration	of	what	I	do	not	mean	.
什么	我	意思是	我	可能	解释	经过	一个	插图	的	什么	我	做	不是	意思是	.

我可以用一个例子来说明我不是指什么，以此来解释我的意思。

[ðə; ði] [ˈpoʊət] (-) [sɪŋz] - -

The	poet	(	Stasinus	)	sings	-	-
这	诗人	(	-	)	唱歌	-	-

诗人（斯塔西努斯）歌唱——

- [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] :

'	Of	Zeus	,	the	author	and	creator	of	all	these	things	,	You	will	not	tell	:
-	的	宙斯	,	这	作者	和	创作者	的	全部	这些	事物	,	你	将要	不是	告诉	:

“关于宙斯，万物的创造者和作者，你不会说出来：”

[fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [fɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈrevərəns] . -

for	where	there	is	fear	there	is	also	reverence	.	'
为了	在哪里	那里	是	害怕	那里	是	还	尊敬	.	-

因为恐惧之中也蕴藏着敬畏。

[naʊ] [aɪ] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpoʊət] .

Now	I	disagree	with	this	poet	.
现在	我	不同意	和	这	诗人	.

我现在不同意这位诗人的观点。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌt] [rɪˈspekt] ?

Shall	I	tell	you	in	what	respect	?
将	我	告诉	你	在	什么	尊重	?

要我告诉你具体是哪方面吗?

[ˈjuːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

By	all	means	.
经过	全部	方法	.

当然可以。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [fɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈrevərəns] ;

SOCRATES	:	I	should	not	say	that	where	there	is	fear	there	is	also	reverence	;
苏格拉底	:	我	应该	不是	说	那	在哪里	那里	是	害怕	那里	是	还	尊敬	;

苏格拉底：我不认为恐惧之中必然蕴含敬畏；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [fɪr] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['iːvəlz] ,

for	I	am	sure	that	many	persons	fear	poverty	and	disease	,	and	the	like	evils	,
为了	我	是	当然	那	许多	人	害怕	贫困	和	疾病	,	和	这	喜欢	罪恶	,

因为我相信许多人都害怕贫穷、疾病以及类似的祸患。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɪr] .

but	I	do	not	perceive	that	they	reverence	the	objects	of	their	fear	.
但	我	做	不是	感知	那	他们	尊敬	这	对象	的	他们的	害怕	.

但我并没有看出他们对恐惧的对象抱有敬畏之心。

[ˈjuːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .

EUTHYPHRO	:	Very	true	.
欧绪弗罗	:	非常	真的	.

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [wer] ['revərəns] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz] [fɪr] ;
But where reverence is , there is fear ;
但 在哪里 尊敬 是 , 那里 是 害怕 ;

但敬畏之处，必有恐惧；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
for he who has a feeling of reverence and shame about the commission
为了 他 WHO 有 一个 感觉 的 尊敬 和 耻辱 关于 这 委员会
[ʌv; əv] ['eni] ['ækʃ(ə)n] ,
of any action ,
的 任何 行动 ,

对于任何行为，只要怀有敬畏和羞愧之心，

[fɪrz] [ænd; ənd][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
fears and is afraid of an ill reputation .
恐惧 和 是 害怕的 的 一个 患病的 名声 .

他害怕名誉受损。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[noʊ] [daʊt] .
No doubt .
不 怀疑 .

无疑。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]
SOCRATES : Then we are wrong in saying that where there is fear there is also
苏格拉底 : 然后 我们 是 错误的 在 说 那 在哪里 那里 是 害怕 那里 是 还
['revərəns] ;
reverence ;
尊敬 ;

苏格拉底：那么我们就错了，认为恐惧之中也蕴含着敬畏；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['revərəns] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [fɪr] .
and we should say , where there is reverence there is also fear .
和 我们 应该 说 , 在哪里 那里 是 尊敬 那里 是 还 害怕 .

我们应该说，敬畏之中也蕴含着恐惧。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['revərəns] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [fɪr] ; [fɔːr; fər] [fɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr]
But there is not always reverence where there is fear ; for fear is a more
但 那里 是 不是 总是 尊敬 在哪里 那里 是 害怕 ; 为了 害怕 是 一个 更多的
[ɪk'stendɪd] ['noʊʃ(ə)n] ,
extended notion ,
扩展 概念 ,

但恐惧并非总是伴随着敬畏；因为恐惧是一个更为宽泛的概念。

[ænd; ənd] ['revərəns] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [fɪr] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɑːd] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['nʌmbər] ,
and reverence is a part of fear , just as the odd is a part of number ,
和 尊敬 是 一个 部分 的 害怕 , 只是 作为 这 奇怪的 是 一个 部分 的 数字 ,

敬畏是恐惧的一部分，正如奇数是数字的一部分一样。

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['noʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːd] .
and number is a more extended notion than the odd .
和 数字 是 一个 更多的 扩展 概念 比 这 奇怪的 .

数字是一个比奇数更广泛的概念。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] ?

I	suppose	that	you	follow	me	now	?
我	认为	那	你	跟随	我	现在	?

我想你现在应该明白我的意思了吧?

['juːθɪfroʊ] : [kwaɪt] [wel] .

EUTHYPHRO	:	Quite	well	.
欧绪弗罗	:	相当	出色地	.

尤西弗洛：很好。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [reɪz] [wen] [aɪ] [æskt] ['weðər]

That	was	the	sort	of	question	which	I	meant	to	raise	when	I	asked	whether
那	曾是	这	种类	的	问题	哪个	我	意思是	到	增加	什么时候	我	问	无论

[ðə; ði][dʒʌst][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['paɪəs] ,

the	just	is	always	the	pious	,
这	只是	是	总是	这	虔诚的	,

我当时想问的就是这类问题，即“正义者是否总是虔诚者”。

[ɔːr][ðə; ði] ['paɪəs] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][dʒʌst] ;

or	the	pious	always	the	just	;
或者	这	虔诚的	总是	这	只是	;

或者说，虔诚者总是公正者；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['dʒʌstɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['paɪəti] ;

and	whether	there	may	not	be	justice	where	there	is	not	piety	;
和	无论	那里	可能	不是	是	正义	在哪里	那里	是	不是	虔诚	;

没有虔诚，是否就没有正义?

[fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['paɪəti][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt] .

for	justice	is	the	more	extended	notion	of	which	piety	is	only	a	part	.
为了	正义	是	这	更多的	扩展	概念	的	哪个	虔诚	是	仅有的	一个	部分	.

正义是一个更广泛的概念，虔诚只是其中的一部分。

[duː][juː; jʊ] [dɪ'sent] ?

Do	you	dissent	?
做	你	异议	?

你持不同意见吗?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .

No	,	I	think	that	you	are	quite	right	.
不	,	我	思考	那	你	是	相当	正确的	.

不，我觉得你说得完全正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , [ɪf] ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kwaɪər]

SOCRATES	:	Then	,	if	piety	is	a	part	of	justice	,	I	suppose	that	we	should	enquire
苏格拉底	:	然后	,	如果	虔诚	是	一个	部分	的	正义	,	我	认为	那	我们	应该	查询

[wʌt] [pɑːrt] ?

what	part	?
什么	部分	?

苏格拉底：那么，如果虔诚是正义的一部分，我想我们应该探究它是哪一部分呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['keɪsɪz] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

If	you	had	pursued	the	enquiry	in	the	previous	cases	;	for	instance	,
如果	你	有	追击	这	询问	在	这	以前的	案例	;	为了	实例	,

如果你在之前的案件中进行了调查；例如，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['nʌmbər] ,

if	you	had	asked	me	what	is	an	even	number	,
如果	你	有	问	我	什么	是	一个	甚至	数字	,

如果你问我什么是偶数，

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['nʌmbər] [ðə; ði]['iːv(ə)n][ɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	what	part	of	number	the	even	is	,	I	should	have	had	no	difficulty	in
和	什么	部分	的	数字	这	甚至	是	,	我	应该	有	有	不	困难	在

[ri'plaiŋ] ,

replying	,
回复	,

至于偶数是数字的几分之一，我应该很容易就能回答出来。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['hævɪŋ] [tuː] ['iːkwəl] [saɪdz] .

a	number	which	represents	a	figure	having	two	equal	sides	.
一个	数字	哪个	代表	一个	数字	拥有	二	平等的	侧面	.

表示两边相等的图形的数字。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'griː] ?

Do	you	not	agree	?
做	你	不是	同意	?

你不同意吗?

['juːθɪfroʊ] :

EUTHYPHRO	:
欧绪弗罗	:

尤西弗洛:

[jes] , [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] .

Yes	,	I	quite	agree	.
是的	,	我	相当	同意	.

是的，我完全同意。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz]['paɪəti][ɔːr] ['hoʊlinəs] ,

In	like	manner	,	I	want	you	to	tell	me	what	part	of	justice	is	piety	or	holiness	,
在	喜欢	方式	,	我	想	你	到	告诉	我	什么	部分	的	正义	是	虔诚	或者	圣洁	,

同样地，我想请你告诉我，正义中哪一部分是虔诚或圣洁的?

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [mə'liːtəs] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌem 'iː] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

that	I	may	be	able	to	tell	Meletus	not	to	do	me	injustice	,
那	我	可能	是	有能力的	到	告诉	梅勒图斯	不是	到	做	我	不公正	,

或许我可以告诉梅勒图斯不要冤枉我，

[ɔːr][ɪn'daɪt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɪm'paɪəti] ,

or	indict	me	for	impiety	,
或者	起诉	我	为了	不敬神	,

或者控告我不敬神，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ædɪkwətli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ɔːr] ['hoʊlinəs] ,

as	I	am	now	adequately	instructed	by	you	in	the	nature	of	piety	or	holiness	,
作为	我	是	现在	充分	指示	经过	你	在	这	自然	的	虔诚	或者	圣洁	,

既然我已经从你们那里对虔诚或圣洁的本质有了充分的了解，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] .
and **their** **opposites** **.**
和 他们的 相反的 .

以及它们的反义词。

['juːθɪfroʊ] : ['paɪəti][ɔːr] ['hoʊlinəs] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
EUTHYPHRO **:** **Piety** **or** **holiness** **,** **Socrates** **,**
欧绪弗罗 : 虔诚 或者 圣洁 , 苏格拉底 ,

欧绪弗洛：虔诚或圣洁，苏格拉底，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'tendz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,
appears **to** **me** **to** **be** **that** **part** **of** **justice** **which** **attends** **to** **the** **gods** **,**
出现 到 我 到 是 那 部分 的 正义 哪个 参加 到 这 神 ,

在我看来，这似乎是正义中负责侍奉神明的那一部分。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'tendz] [tuː; tə] [men] .
as **there** **is** **the** **other** **part** **of** **justice** **which** **attends** **to** **men** **.**
作为 那里 是 这 其他 部分 的 正义 哪个 参加 到 男人 .

因为正义还有另一部分是关乎人的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ['juːθɪfroʊ] ;
SOCRATES **:** **That** **is** **good** **,** **Euthyphro** **;**
苏格拉底 : 那 是 好的 , 欧绪弗罗 ;

苏格拉底：很好，欧绪弗洛；

[jet] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːrðər]
yet **still** **there** **is** **a** **little** **point** **about** **which** **I** **should** **like** **to** **have** **further**
然而 仍然 那里 是 一个 小的 观点 关于 哪个 我 应该 喜欢 到 有 更远
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information **,**
信息 ,

不过，我还有一点想了解更多信息。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'tenʃ(ə)n] - ?
What **is** **the** **meaning** **of** **'** **attention** **'** **?**
什么 是 这 意义 的 - 注意力 - ?

“注意力”的含义是什么?

[fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]
For **attention** **can** **hardly** **be** **used** **in** **the** **same** **sense** **when** **applied** **to** **the** **gods**
为了 注意力 能 几乎 是 用过的 在 这 相同的 感觉 什么时候 应用 到 这 神
[æz; əz] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] .
as **when** **applied** **to** **other** **things** **.**
作为 什么时候 应用 到 其他 事物 .

当用“关注”来形容神灵时，其含义与形容其他事物时几乎截然不同。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
For **instance** **,** **horses** **are** **said** **to** **require** **attention** **,**
为了 实例 , 马匹 是 说 到 要求 注意力 ,

例如，人们常说马需要照料。

[ænd; ənd][nɑːt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
and **not** **every** **person** **is** **able** **to** **attend** **to** **them** **,** **but** **only** **a** **person**
和 不是 每一个 人 是 有能力的 到 出席 到 他们 , 但 仅有的 一个 人
[skɪld] [ɪn] ['hɔːrsmənʃɪp] .
skilled **in** **horsemanship** **.**
熟练 在 马术 .

并非每个人都能照料它们，只有精通骑术的人才能做到。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?
Is **it** **not** **so** **?**
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ]
SOCRATES : I should suppose that the art of horsemanship is the art of attending
苏格拉底 : 我 应该 认为 那 这 艺术 的 马术 是 这 艺术 的 参加
[tuː; tə] ['hɔːrsɪz] ?
to horses ?
到 马匹 ?

苏格拉底：我想，骑术就是照料马匹的艺术吧?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nɔːr] [ɪz] ['evri] [wʌn] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [dɔːgz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ?
Nor is every one qualified to attend to dogs , but only the huntsman ?
也不 是 每一个 一 合格的 到 出席 到 狗 , 但 仅有的 这 猎人 ?

也不是每个人都有资格照料猎犬，只有猎人才有资格吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv]
And I should also conceive that the art of the huntsman is the art of
和 我 应该 还 构想 那 这 艺术 的 这 猎人 是 这 艺术 的
[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɔːgz] ?
attending to dogs ?
参加 到 狗 ?

我是否也应该认为，猎人的艺术就是照料猎犬的艺术?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[æz; əz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒkshəːd] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːksn] ?
As the art of the oxherd is the art of attending to oxen ?
作为 这 艺术 的 这 牧羊人 是 这 艺术 的 参加 到 牛 ?

牧牛人的艺术不就是照料牛的艺术吗?

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['hoʊlinəs] [ɔːr]['paɪəti][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ?
In like manner holiness or piety is the art of attending to the gods ?
在 喜欢 方式 圣洁 或者 虔诚 是 这 艺术 的 参加 到 这 神 ?

同样，圣洁或虔诚就是侍奉神的艺术吗?

- - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , ['juːθɪfroʊ] ?
- - that would be your meaning , Euthyphro ?
- - 那 会 是 你的 意义 , 欧绪弗罗 ?

——这就是你的意思吗，欧绪弗罗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤绪弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ]
And is not attention always designed for the good or benefit of that to which
和 是 不是 注意力 总是 设计 为了 这 好的 或者 益处 的 那 到 哪个
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ?
the attention is given ?
这 注意力 是 给定 ?

难道关注的目的不总是为了关注对象的利益或好处吗?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
As in the case of horses ,
作为 在 这 案件 的 马匹 ,

就像马的情况一样，

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsmənz] [ɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['benɪfɪtɪd]
you may observe that when attended to by the horseman's art they are benefited
你 可能 观察 那 什么时候 参加 到 经过 这 骑手的 艺术 他们 是 受益
[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,
and improved ,
和 改进 ,

你会发现，当马匹接受马术训练时，它们会受益匪浅，状况也会有所改善。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?
are they not ?
是 他们 不是 ?

难道不是吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmənz] [ɑːrt] ,
As the dogs are benefited by the huntsman's art ,
作为 这 狗 是 受益 经过 这 猎人的 艺术 ,

由于猎犬们受益于猎人的技艺，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn][baɪ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɒkshəːd] ,
and the oxen by the art of the oxherd ,
和 这 牛 经过 这 艺术 的 这 牧羊人 ,

牛群由牧牛人的技艺驯服。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tendid] [ɔːr] [ə'tendid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]
and all other things are tended or attended for their good and not for
和 全部 其他 事物 是 倾向于 或者 参加 为了 他们的 好的 和 不是 为了
[ðer; ðər][hɜːrt] ?
their hurt ?
他们的 伤害 ?

其他一切事物的照料和关注都是为了他们的益处，而不是为了伤害他们?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər][hɜːrt] .
EUTHYPHRO : Certainly , not for their hurt .
欧绪弗罗 : 当然 , 不是 为了 他们的 伤害 .

欧绪弗洛：当然不是为了他们的伤害。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ?
But for their good ?
但 为了 他们的 好的 ?

但是为了他们好吗?

['juːθɪfroʊ] : [ʌv; əv] [kɔːrs] .
EUTHYPHRO : Of course .
欧绪弗罗 : 的 课程 .

尤西弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] ['paɪəti][ɔːr]['hoʊlinəs] ,
SOCRATES : And does piety or holiness ,
苏格拉底 : 和 做 虔诚 或者 圣洁 ,

苏格拉底：那么虔诚或圣洁呢?

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , ['benɪfɪt] [ɔːr]
which has been defined to be the art of attending to the gods , benefit or
哪个 有 到过 定义 到 是 这 艺术 的 参加 到 这 神 , 益处 或者
[ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?
improve them ?
提升 他们 ?

神道教的定义是侍奉神灵、造福神灵或改善神灵的艺术吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['hoʊli][ækt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['betər] ?
Would you say that when you do a holy act you make any of the gods better ?
会 你 说 那 什么时候 你 做 一个 圣 行为 你 制作 任何 的 这 神 更好的 ?

你认为行善会使神灵变得更强大吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[noʊ] , [noʊ] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] .
No , no ; that was certainly not what I meant .
不 , 不 ; 那 曾是 当然 不是 什么 我 意思是 .

不，不，我绝对不是那个意思。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][aɪ] , ['juːθɪfroʊ] , ['nevər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] .
SOCRATES : And I , Euthyphro , never supposed that you did .
苏格拉底 : 和 我 , 欧绪弗罗 , 绝不 据称 那 你 做过 .

苏格拉底：而我，欧绪弗洛，从未想过你会这么做。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I asked you the question about the nature of the attention ,
我 问 你 这 问题 关于 这 自然 的 这 注意力 ,

我问了你一个关于注意力本质的问题，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .
because I thought that you did not .
因为 我 想法 那 你 做过 不是 .

因为我以为你没有。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] .
You do me justice , Socrates ; that is not the sort of attention which I mean .
你 做 我 正义 , 苏格拉底 ; 那 是 不是 这 种类 的 注意力 哪个 我 意思是 .

苏格拉底，你真是公正的；我指的并非那种关注。

['sɑːkrəˌtiːz] : [gʊd] :
SOCRATES : Good :
苏格拉底 : 好的 :

苏格拉底：好：

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [æsk] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['paɪəti] ?
but I must still ask what is this attention to the gods which is called piety ?
但 我 必须 仍然 问 什么 是 这 注意力 到 这 神 哪个 是 称为 虔诚 ?

但我仍然要问，这种被称为虔诚的对神的关注究竟是什么？

['juːθɪfroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [æz; əz] ['sɜːrvənt] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz] .
EUTHYPHRO : It is such , Socrates , as servants show to their masters .
欧绪弗罗 : 它 是 这样的 , 苏格拉底 , 作为 仆人 展示 到 他们的 大师 .

欧绪弗洛：苏格拉底，仆人就是这样对待主人的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ˌʌndər'stænd] - - [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
SOCRATES : I understand - - a sort of ministration to the gods .
苏格拉底 : 我 理解 - - 一个 种类 的 施行 到 这 神 .

苏格拉底：我明白了——这是一种侍奉神灵的方式。

['juːθɪfroʊ] : [ɪg'zæktli] .
EUTHYPHRO : Exactly .
欧绪弗罗 : 确切地 .

尤西弗洛：正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['medɪs(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [ɔːr] ['sɜːrvɪs] ,
SOCRATES : Medicine is also a sort of ministration or service ,
苏格拉底 : 药品 是 还 一个 种类 的 施行 或者 服务 ,

苏格拉底：医学也是一种治疗或服务，

['hævɪŋ]	[ɪn]	[vjuː]	[ðə; ði]	[ə'teɪnmənt]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	['ɑːbʤekt]	-	-	[wʊd]	[juː; jʊ][nɑːt]	[seɪ]	[ʌv; əv]	[helθ]	?
having	**in**	**view**	**the**	**attainment**	**of**	**some**	**object**	**-**	**-**	**would**	**you**	**not**	**say**	**of**	**health**	**?**
拥有	在	看法	这	素养	的	一些	目的	-	-	会	你	不是	说	的	健康	?

为了达到某个目的——难道不是指健康吗?

['juːθɪfroʊ]	:	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	.
EUTHYPHRO	**:**	**I**	**should**	**.**
欧绪弗罗	:	我	应该	.

尤绪弗洛：我应该。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ə'gen]	,
SOCRATES	**:**	**Again**	**,**
苏格拉底	:	再次	,

苏格拉底：再说一遍，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɑːrt]	[wɪtʃ]	['ministəz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ʃɪp]	-	['bɪldər]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə][ðə; ði]
there **is** **an** **art**	**which**	**ministers**	**to**	**the**	**ship**	**-**	**builder**	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**
那里 是 一个 艺术	哪个	部长们	到	这	船	-	建筑商	和	一个	看法	到	这

[ə'teɪnmənt]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[rɪ'zʌlt]	?
attainment	**of**	**some**	**result**	**?**
素养	的	一些	结果	?

是否存在一种技艺，能够帮助造船者达到某种目的?

['juːθɪfroʊ]	:
EUTHYPHRO	**:**
欧绪弗罗	:

尤西弗洛：

[jes]	,	['sɑːkrəˌtiːz]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə][ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[ʃɪp]	.
Yes	**,**	**Socrates**	**,**	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**	**building**	**of**	**a**	**ship**	**.**
是的	,	苏格拉底	,	和	一个	看法	到	这	建筑	的	一个	船	.

是的，苏格拉底，目的是为了造船。

['sɑːkrəˌtiːz]	:
SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɑːrt]	[wɪtʃ]	['ministəz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[haʊs]	-	['bɪldər]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]
As **there** **is** **an** **art**	**which**	**ministers**	**to**	**the**	**house**	**-**	**builder**	**with**	**a**	**view**	**to**
作为 那里 是 一个 艺术	哪个	部长们	到	这	房子	-	建筑商	和	一个	看法	到

[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[haʊs]	?
the	**building**	**of**	**a**	**house**	**?**
这	建筑	的	一个	房子	?

是否存在一种艺术，能够帮助房屋建造者建造房屋呢?

['juːθɪfroʊ]	:	[jes]	.
EUTHYPHRO	**:**	**Yes**	**.**
欧绪弗罗	:	是的	.

尤西弗洛：是的。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ænd; ənd]	[naʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[gʊd]	[frend]	,	[ə'baʊt]	[ðə; ði][ɑːrt]	[wɪtʃ]	['ministəz]	[tuː; tə]
SOCRATES	**:**	**And**	**now**	**tell**	**me**	**,**	**my**	**good**	**friend**	**,**	**about**	**the**	**art**	**which**	**ministers**	**to**
苏格拉底	:	和	现在	告诉	我	,	我的	好的	朋友	,	关于	这	艺术	哪个	部长们	到

[ðə; ði][gɔdz]	:
the	**gods**	**:**
这	神	:

苏格拉底：现在，我的好朋友，请你谈谈侍奉神的艺术吧:

[wʌt]	[wɜːrk]	[dʌz]	[ðæt]	[help]	[tuː; tə]	[ə'kɑːmplɪʃ]	?
what	**work**	**does**	**that**	**help**	**to**	**accomplish**	**?**
什么	工作	做	那	帮助	到	完成	?

这样做有助于完成什么工作?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
For **you** **must** **surely** **know** **if** **,** **as** **you** **say** **,**
为了 你 必须 一定 知道 如果 , 作为 你 说 ,

因为你肯定知道，如果，正如你所说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [men] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [best] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
you **are** **of** **all** **men** **living** **the** **one** **who** **is** **best** **instructed** **in** **religion** **.**
你 是 的 全部 男人 活的 这 一 WHO 是 最好的 指示 在 宗教 .

在所有活着的人中，你是宗教方面受过最好教导的人。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO **:**
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
And **I** **speak** **the** **truth** **,** **Socrates** **.**
和 我 说话 这 真相 , 苏格拉底 .

我说的是真话，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [tel] [ˌem 'iː] [ðen] ,
SOCRATES **:** **Tell** **me** **then** **,**
苏格拉底 : 告诉 我 然后 ,

苏格拉底：那么告诉我，

[oʊ] [tel] [ˌem 'iː] - - [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fer] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][duː][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
oh **tell** **me** **-** **-** **what** **is** **that** **fair** **work** **which** **the** **gods** **do** **by** **the** **help** **of** **our**
哦 告诉 我 - - 什么 是 那 公平的 工作 哪个 这 神 做 经过 这 帮助 的 我们的
[ˌmɪnɪ'streɪʃnz] ?
ministrations **?**
服事 ?

哦，告诉我——众神借助我们的帮助所完成的那项公平的工作究竟是什么?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO **:**
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

['meni] [ænd; ənd] [fer] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] .
Many **and** **fair** **,** **Socrates** **,** **are** **the** **works** **which** **they** **do** **.**
许多 和 公平的 , 苏格拉底 , 是 这 作品 哪个 他们 做 .

苏格拉底，他们所做的工作很多，而且都很出色。

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
SOCRATES **:** **Why** **,** **my** **friend** **,** **and** **so** **are** **those** **of** **a** **general** **.**
苏格拉底 : 为什么 , 我的 朋友 , 和 所以 是 那些 的 一个 一般的 .

苏格拉底：我的朋友，将军们也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['iːzəli] [toʊld] .
But **the** **chief** **of** **them** **is** **easily** **told** **.**
但 这 首席 的 他们 是 容易地 讲述 .

但他们中的首领很容易被识破。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪn][wɔːr][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Would **you** **not** **say** **that** **victory** **in** **war** **is** **the** **chief** **of** **them** **?**
会 你 不是 说 那 胜利 在 战争 是 这 首席 的 他们 ?

难道你不认为战争的胜利是最重要的吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO **:** **Certainly** **.**
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['meni] [ænd; ənd] [fer] , [tuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]
SOCRATES : Many and fair , too , are the works of the husbandman , if I am
苏格拉底 : 许多 和 公平的 , 也 , 是 这 作品 的 这 农夫 , 如果 我 是
[nɑːt] [mɪ'steɪkən] ;
not mistaken ;
不是 错误 ;

苏格拉底：如果我没记错的话，农夫的作品也很多，而且都很精美；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
but his chief work is the production of food from the earth ?
但 他的 首席 工作 是 这 生产 的 食物 从 这 地球 ?

但他最重要的工作是利用土地生产粮食吗?

['juːθɪfroʊ] : [ɪg'zæktli] .
EUTHYPHRO : Exactly .
欧绪弗罗 : 确切地 .

尤西弗洛：正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] [fer] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ,
SOCRATES : And of the many and fair things done by the gods ,
苏格拉底 : 和 的 这 许多 和 公平的 事物 完毕 经过 这 神 ,

苏格拉底：诸神所行的许多美好之事，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ?
which is the chief or principal one ?
哪个 是 这 首席 或者 主要的 一 ?

哪个是主要的？哪个是最重要的?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
EUTHYPHRO : I have told you already , Socrates ,
欧绪弗罗 : 我 有 讲述 你 已经 , 苏格拉底 ,

尤绪弗洛：我已经告诉过你了，苏格拉底，

[ðæt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['ækjərətli] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['taɪərsəm] .
that to learn all these things accurately will be very tiresome .
那 到 学习 全部 这些 事物 准确 将要 是 非常 令人厌烦 .

要准确地掌握所有这些知识将会非常累人。

[let] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] ['paɪəti][ɔːr] ['hoʊlinəs] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][gɔdz][ɪn][wɜːrd]
Let me simply say that piety or holiness is learning how to please the gods in word
让 我 简单地 说 那 虔诚 或者 圣洁 是 学习 如何 到 请 这 神 在 单词
[ænd; ənd] [diːd] ,
and deed ,
和 契据 ,

简单来说，虔诚或圣洁就是学习如何在言行上取悦神灵。

[baɪ] [prerz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
by prayers and sacrifices .
经过 祈祷 和 牺牲 .

通过祈祷和献祭。

[sʌtʃ] ['paɪəti][ɪz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd] [steɪts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ,
Such piety is the salvation of families and states , just as the impious ,
这样的 虔诚 是 这 救恩 的 家庭 和 各州 , 只是 作为 这 不敬 ,

这种虔诚是家庭和国家的救赎，正如不敬神的人一样。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'plizɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ɪz][ðer; ðər]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
which is unpleasing to the gods , is their ruin and destruction .
哪个 是 令人不快 到 这 神 , 是 他们的 废墟 和 破坏 .

神明所不能容忍的，就是他们的毁灭和灭亡。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ænsər] [ɪn] [mʌtʃ] [fjuːər] [wɜːrdz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kwestʃən] [wɪtʃ]
I think that you could have answered in much fewer words the chief question which
我 思考 那 你 可以 有 回答 在 很多 更少 字 这 首席 问题 哪个
[aɪ] [æskt] ,
I asked ,
我 问 ,

我认为，对于我提出的主要问题，你完全可以用更简洁的语言来回答。

['juːθɪfroʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .
Euthyphro , if you had chosen .
欧绪弗罗 , 如果 你 有 选定 .

如果你当初选择了欧绪弗洛。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] - - ['klɪrli] [nɑːt] :
But I see plainly that you are not disposed to instruct me - - clearly not :
但 我 看 显然 那 你 是 不是 处置 到 指示 我 - - 清楚地 不是 :

但我清楚地看到你并不打算指导我——显然不是：

[els] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [dɪd][juː; jʊ][tɜːrn] [ə'saɪd] ?
else why , when we reached the point , did you turn aside ?
别的 为什么 , 什么时候 我们 达到 这 观点 , 做过 你 转动 旁边 ?

否则，为什么当我们走到这一步时，你却转身离开？

[hæd; həd][juː; jʊ]['oʊnli] ['ænsər] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['truːli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
Had you only answered me I should have truly learned of you by this time
有 你 仅有的 回答 我 我 应该 有 真的 学习 的 你 经过 这 时间
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti] .
the nature of piety .
这 自然 的 虔诚 .

如果你当时回答我的话，我现在应该已经真正了解了你的虔诚本质。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['aːskə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [ˌnesə'seɹəli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ænsərər] ,
Now , as the asker of a question is necessarily dependent on the answerer ,
现在 , 作为 这 提问者 的 一个 问题 是 一定 依赖 在 这 回答者 ,

由于提问者必然依赖于回答者，

['wɪðər] [hiː; hi] [liːdz] [aɪ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ; [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][æsk] [ə'gen] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['paɪəs]
whither he leads I must follow ; and can only ask again , what is the pious
往哪里去 他 线索 我 必须 跟随 ; 和 能 仅有的 问 再次 , 什么 是 这 虔诚的
,
,
,

他引领我到何处，我必跟随；我只能再次发问，何为虔诚？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['paɪəti] ?
and what is piety ?
和 什么 是 虔诚 ?

虔诚是什么？

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sækrifaisɪŋ] ?
Do you mean that they are a sort of science of praying and sacrificing ?
做 你 意思是 那 他们 是 一个 种类 的 科学 的 祈祷 和 牺牲 ?

你的意思是说，它们是一种祈祷和献祭的科学吗？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [aɪ][duː] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['sækrifaisɪŋ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [prer] [ɪz] ['æskɪŋ] [ʌv; əv]
SOCRATES : And sacrificing is giving to the gods , and prayer is asking of
苏格拉底 : 和 牺牲 是 给予 到 这 神 , 和 祷告 是 问 的
[ðə; ði][gɔdz] ?
the gods ?
这 神 ?

苏格拉底：那么，献祭是给神灵供奉，祈祷是向神灵祈求吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
Yes , Socrates .
是的 , 苏格拉底 .

是的，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə'pɑːn] [ðɪs] [vjuː] , [ðen] , ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ?
SOCRATES : Upon this view , then , piety is a science of asking and giving ?
苏格拉底 : 之上 这 看法 , 然后 , 虔诚 是 一个 科学 的 问 和 给予 ?

苏格拉底：那么，按照这种观点，虔诚就是一门祈求和给予的科学吗?

['juːθɪfroʊ] : [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ['kæpətəli] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
EUTHYPHRO : You understand me capitally , Socrates .
欧绪弗罗 : 你 理解 我 资本 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：苏格拉底，你完全理解我的意思。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [maɪ] [frend] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['voʊtəri][ʌv; əv][jʊr; jər] ['saɪəns] ,
Yes , my friend ; the reason is that I am a votary of your science ,
是的 , 我的 朋友 ; 这 原因 是 那 我 是 一个 信徒 的 你的 科学 ,

是的，我的朋友；原因是我信奉你们的科学。

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and give my mind to it ,
和 给 我的 头脑 到 它 ,

我会全心全意地去做这件事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
and therefore nothing which you say will be thrown away upon me .
和 所以 没有什么 哪个 你 说 将要 是 抛掷 离开 之上 我 .

因此，你说的任何话都不会对我产生影响。

[pliːz] [ðen] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ?
Please then to tell me , what is the nature of this service to the gods ?
请 然后 到 告诉 我 , 什么 是 这 自然 的 这 服务 到 这 神 ?

那么请告诉我，这种侍奉神明的行为究竟是什么性质的?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [ri'kwests] [ænd; ənd] [gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Do you mean that we prefer requests and give gifts to them ?
做 你 意思是 那 我们 更喜欢 请求 和 给 礼物 到 他们 ?

你的意思是说我们更喜欢接受请求并赠送礼物吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [aɪ][duː] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ?
SOCRATES : Is not the right way of asking to ask of them what we want ?
苏格拉底 : 是 不是 这 正确的 方式 的 问 到 问 的 他们 什么 我们 想 ?

苏格拉底：难道不应该直接问他们我们想要什么吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt]
And the right way of giving is to give to them in return what they want
和 这 正确的 方式 的 给予 是 到 给 到 他们 在 返回 什么 他们 想
[ʌv; əv][juː 'es] .
of us .
的 我们 .

正确的给予方式是，以他们想要我们给予的东西来回报他们。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
There would be no meaning in an art which gives to any one that which he
那里 会 是 不 意义 在 一个 艺术 哪个 给予 到 任何 一 那 哪个 他
[dʌz] [nɑːt][wɑːnt] .
does not want .
做 不是 想 .

如果一种艺术给予人们他们不想要的东西，那么这种艺术就毫无意义。

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
EUTHYPHRO : Very true , Socrates .
欧绪弗罗 : 非常 真的 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：说得对，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['paɪəti] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : Then piety , Euthyphro ,
苏格拉底 : 然后 虔诚 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：那么虔诚呢，欧绪弗洛，

[ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [gɔdz][ænd; ənd][men] [hæv; həv][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ?
is an art which gods and men have of doing business with one another ?
是 一个 艺术 哪个 神 和 男人 有 的 正在做 商业 和 一 其他 ?

这是神与人之间进行交易的一种艺术吗?

['juːθɪfroʊ] : [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
EUTHYPHRO : That is an expression which you may use , if you like .
欧绪弗罗 : 那 是 一个 表达 哪个 你 可能 使用 , 如果 你 喜欢 .

尤西弗洛：如果你愿意，可以使用这个表达方式。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
But I have no particular liking for anything but the truth .
但 我 有 不 特别的 喜欢 为了 任何事物 但 这 真相 .

但我除了真相之外，对其他任何东西都没有特别的偏爱。

[aɪ] [wɪʃ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['benɪfɪt] [ə'kruːz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm]
I wish , however , that you would tell me what benefit accrues to the gods from
我 希望 , 然而 , 那 你 会 告诉 我 什么 益处 累积 到 这 神 从
['aʊər; ɑːr] [gɪfts] .
our gifts .
我们的 礼物 .

但我希望你能告诉我，我们献上的礼物能给神明带来什么好处。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
There is no doubt about what they give to us ;
那里 是 不 怀疑 关于 什么 他们 给 到 我们 ;

他们给予我们的一切都毋庸置疑；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] ;
for there is no good thing which they do not give ;
为了 那里 是 不 好的 事物 哪个 他们 做 不是 给 ;

因为他们无所不赠，没有一样好东西是他们不给的。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
but how we can give any good thing to them in return is far from being
但 如何 我们 能 给 任何 好的 事物 到 他们 在 返回 是 远的 从 存在
['iːkwəli] [klɪr] .
equally clear .
同样地 清除 .

但是，我们如何才能给予他们任何好处作为回报，这一点远未明朗。

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] ['nʌθɪŋ] ,
If they give everything and we give nothing ,
如果 他们 给 一切 和 我们 给 没有什么 ,

如果他们付出一切而我们一无所有，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['greɪtli] [ðə; ði]
that must be an affair of business in which we have very greatly the
那 必须 是 一个 事务 的 商业 在 哪个 我们 有 非常 非常 这
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
advantage of them .
优势 的 他们 .

那一定是我们在商业事务上拥有巨大优势的事情。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] ['eni] ['benɪfɪt] [ə'kruːz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm]
And do you imagine , Socrates , that any benefit accrues to the gods from
和 做 你 想象 , 苏格拉底 , 那 任何 益处 累积 到 这 神 从
['aʊər; ɑːr] [gɪfts] ?
our gifts ?
我们的 礼物 ?

苏格拉底，你认为我们的馈赠能给神明带来任何好处吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : But if not , Euthyphro ,
苏格拉底 : 但 如果 不是 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：但如果不行，欧绪弗洛，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [gɪfts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'fəːd] [baɪ][juː 'es][ə'pɑːn][ðə; ði][gɔdz] ?
what is the meaning of gifts which are conferred by us upon the gods ?
什么 是 这 意义 的 礼物 哪个 是 授予 经过 我们 之上 这 神 ?

我们献给神的礼物有什么意义?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[wʌt] [els] , [bʌt; bət] [t'rɪbjuːts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] , [wʌt]
What else , but tributes of honour ; and , as I was just now saying , what
什么 别的 , 但 致敬 的 荣誉 ; 和 , 作为 我 曾是 只是 现在 说 , 什么
[pliːziz] [ðem; ðəm] ?
pleases them ?
请 他们 ?

除了表达敬意，还能是什么呢？而且，正如我刚才所说，什么才能让他们高兴呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : ['paɪəti] , [ðen] , [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] [dɪr] [tuː; tə]
SOCRATES : Piety , then , is pleasing to the gods , but not beneficial or dear to
苏格拉底 : 虔诚 , 然后 , 是 令人愉悦 到 这 神 , 但 不是 有利 或者 亲爱的 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

苏格拉底：那么，虔诚是神明所喜悦的，但对神明却无益，也不被他们所喜爱?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪrɚ] .
EUTHYPHRO : I should say that nothing could be dearer .
欧绪弗罗 : 我 应该 说 那 没有什么 可以 是 更贵 .

欧绪弗洛：我得说，没有什么比这更珍贵的了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [wʌns] [mɔːr] [də; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['paɪəti][ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ?
SOCRATES : Then once more the assertion is repeated that piety is dear to the gods ?
苏格拉底 : 然后 一次 更多的 这 断言 是 重复 那 虔诚 是 亲爱的 到 这 神 ?

苏格拉底：那么，这种说法是否再次被重复，即虔诚是神所喜爱的呢?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [æt; ət][jʊr; jər][wɜːrdz][nɑːt] ['stændɪŋ] [fɜːrm] ,
And when you say this , can you wonder at your words not standing firm ,
和 什么时候 你 说 这 , 能 你 想知道 在 你的 字 不是 常设 公司 ,
[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ?
but walking away ?
但 步行 离开 ?

当你说出这些话的时候，你是否会反思自己没有坚持到底，而是选择了离开?

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dedələs] [huː] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
Will you accuse me of being the Daedalus who makes them walk away ,
将要 你 控 我 的 存在 这 代达罗斯 WHO 制作 他们 走 离开 ,

你会指责我是让他们离去的代达罗斯吗?

[nɑːt] [pɝˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][fɑːr] [ˈgreɪtər] [ˈɑːrtɪst][ðæn; ðən] [ˈdedələs] [huː]

not	perceiving	that	there	is	another	and	far	greater	artist	than	Daedalus	who
不是	感知	那	那里	是	其他	和	远的	更大的	艺术家	比	代达罗斯	WHO

[meɪks] [ðem; ðəm][goʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,

makes	them	go	round	in	a	circle	,
制作	他们	去	圆形的	在	一个	圆圈	,

他们没有意识到，还有一位比代达罗斯更伟大的艺术家，他让画作绕着圈子转。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔːrˈself] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pərˈsiːv] , [kʌmz] [raʊnd]

and	he	is	yourself	;	for	the	argument	,	as	you	will	perceive	,	comes	round
和	他	是	你自己	;	为了	这	争论	,	作为	你	将要	感知	,	来	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .

to	the	same	point	.
到	这	相同的	观点	.

他就是你自己；因为你会发现，这个论点最终都会回到同一个问题上。

[wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli][ɔːr] [ˈpaɪəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ]

Were	we	not	saying	that	the	holy	or	pious	was	not	the	same	with	that	which
是	我们	不是	说	那	这	圣	或者	虔诚的	曾是	不是	这	相同的	和	那	哪个

[ɪz] [lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ?

is	loved	of	the	gods	?
是	喜爱	的	这	神	?

我们难道不是在说，神圣或虔诚与神所喜爱的事物并非同一回事吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] ?

Have	you	forgotten	?
有	你	被遗忘的	?

你忘了?

['juːθɪfroʊ] : [aɪ] [kwaɪt] [rɪˈmembər] .

EUTHYPHRO	:	I	quite	remember	.
欧绪弗罗	:	我	相当	记住	.

尤西弗洛：我记得很清楚。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz]['hoʊli] ;

And	are	you	not	saying	that	what	is	loved	of	the	gods	is	holy	;
和	是	你	不是	说	那	什么	是	喜爱	的	这	神	是	圣	;

难道你们不是说，神所喜爱的就是神圣的吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] - - [duː][juː; jʊ] [siː] ?

and	is	not	this	the	same	as	what	is	dear	to	them	-	-	do	you	see	?
和	是	不是	这	这	相同的	作为	什么	是	亲爱的	到	他们	-	-	做	你	看	?

这不就是他们所珍视的东西吗？你明白吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .

EUTHYPHRO	:	True	.
欧绪弗罗	:	真的	.

欧绪弗洛：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['iːðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi]

SOCRATES	:	Then	either	we	were	wrong	in	our	former	assertion	;	or	,	if	we
苏格拉底	:	然后	任何一个	我们	是	错误的	在	我们的	以前的	断言	;	或者	,	如果	我们

[wɜːr; wər] [raɪt] [ðen] ,

were	right	then	,
是	正确的	然后	,

苏格拉底：那么要么我们之前的断言是错误的；要么，如果我们当时是对的，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [naʊ] .

we	are	wrong	now	.
我们	是	错误的	现在	.

我们现在错了。

['juːθɪfroʊ] : [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

EUTHYPHRO	:	One	of	the	two	must	be	true	.
欧绪弗罗	:	一	的	这	二	必须	是	真的	.

欧绪弗洛：这两者必定有一个是真的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][æsk] , [wʌt] [ɪz]['paɪəti] ?

SOCRATES	:	Then	we	must	begin	again	and	ask	,	What	is	piety	?
苏格拉底	:	然后	我们	必须	开始	再次	和	问	,	什么	是	虔诚	?

苏格拉底：那么我们必须重新开始，问：什么是虔诚?

[ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ɪnkwəri] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪn]

That	is	an	enquiry	which	I	shall	never	be	weary	of	pursuing	as	far	as	in
那	是	一个	询问	哪个	我	将	绝不	是	厌倦	的	追求	作为	远的	作为	在

[ˌem 'iː][laɪz] ;

me	lies	;
我	谎言	;

这是我将永远不懈地追寻的答案;

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][skɔːrn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'plai] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]

and	I	entreat	you	not	to	scorn	me	,	but	to	apply	your	mind	to	the
和	我	恳求	你	不是	到	轻蔑	我	,	但	到	申请	你的	头脑	到	这

['ʌtmoʊst] ,

utmost	,
极致	,

我恳请你们不要轻视我，而要全心全意地思考。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

and	tell	me	the	truth	.
和	告诉	我	这	真相	.

告诉我实话。

[fɔːr; fər] , [ɪf] ['eni] [mæn] [noʊz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][hiː; hi] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] ,

For	,	if	any	man	knows	,	you	are	he	;	and	therefore	I	must	detain	you	,
为了	,	如果	任何	男人	知道	,	你	是	他	;	和	所以	我	必须	扣留	你	,

因为，如果有人知道，那他就是你要找的人；因此，我必须扣留你。

[laɪk] ['protɪʊs] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] .

like	Proteus	,	until	you	tell	.
喜欢	普罗透斯	,	直到	你	告诉	.

就像普罗透斯一样，直到你告诉她为止。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ,

If	you	had	not	certainly	known	the	nature	of	piety	and	impiety	,
如果	你	有	不是	当然	已知	这	自然	的	虔诚	和	不敬神	,

如果你还不完全了解虔诚与不虔诚的本质，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɜːrf] ,

I	am	confident	that	you	would	never	,	on	behalf	of	a	serf	,
我	是	自信的	那	你	会	绝不	,	在	代表	的	一个	农奴	,

我相信你绝不会为了农奴而.....

[hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [jʊr; jər][eɪdʒd] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] .

have	charged	your	aged	father	with	murder	.
有	带电	你的	老年人	父亲	和	谋杀	.

你年迈的父亲被控谋杀。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz] ,

You	**would**	**not**	**have**	**run**	**such**	**a**	**risk**	**of**	**doing**	**wrong**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**gods**	**,**
你	会	不是	有	跑步	这样的	一个	风险	的	正在做	错误的	在	这	视线	的	这	神	,

你绝不会冒着触怒神明的风险去做这种事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [men] .

and	**you**	**would**	**have**	**had**	**too**	**much**	**respect**	**for**	**the**	**opinions**	**of**	**men**	**.**
和	你	会	有	有	也	很多	尊重	为了	这	意见	的	男人	.

你就会过分尊重男性的意见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] .

I	**am**	**sure**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**you**	**know**	**the**	**nature**	**of**	**piety**	**and**	**impiety**	**.**
我	是	当然	,	所以	,	那	你	知道	这	自然	的	虔诚	和	不敬神	.

因此，我相信你了解虔诚与不虔诚的本质。

[spiːk] [aʊt] [ðen] , [maɪ] [dɪr] ['juːθɪfroʊ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [haɪd] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] .

Speak	**out**	**then**	**,**	**my**	**dear**	**Euthyphro**	**,**	**and**	**do**	**not**	**hide**	**your**	**knowledge**	**.**
说话	出去	然后	,	我的	亲爱的	欧绪弗罗	,	和	做	不是	隐藏	你的	知识	.

那么，我亲爱的欧绪弗洛，请畅所欲言，不要隐藏你的知识。

['juːθɪfroʊ] : [ə'nʌðər] [taɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ]

EUTHYPHRO	**:**	**Another**	**time**	**,**	**Socrates**	**;**	**for**	**I**	**am**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**and**	**must**	**go**
欧绪弗罗	:	其他	时间	,	苏格拉底	;	为了	我	是	在	一个	匆忙	,	和	必须	去

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

欧绪弗洛：苏格拉底，下次再说吧；因为我赶时间，现在必须走了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə'læs] !

SOCRATES	**:**	**Alas**	**!**
苏格拉底	:	唉	!

苏格拉底：唉！

[maɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [dɪ'sper] ?

my	**companion**	**,**	**and**	**will**	**you**	**leave**	**me**	**in**	**despair**	**?**
我的	伴侣	,	和	将要	你	离开	我	在	绝望	?

我的同伴，你难道要让我独自陷入绝望吗?

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ;

I	**was**	**hoping**	**that**	**you**	**would**	**instruct**	**me**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**piety**	**and**	**impiety**	**;**
我	曾是	希望	那	你	会	指示	我	在	这	自然	的	虔诚	和	不敬神	;

我希望你能教导我虔诚与不虔诚的本质；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [klɪrd] [maɪ'self][ʌv; əv] [mə'liːtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] .

and	**then**	**I**	**might**	**have**	**cleared**	**myself**	**of**	**Meletus**	**and**	**his**	**indictment**	**.**
和	然后	我	可能	有	已清除	我	的	梅勒图斯	和	他的	起诉书	.

那样的话，我或许就能洗清自己与梅勒图斯及其指控的嫌疑了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] ['juːθɪfroʊ] ,

I	**would**	**have**	**told**	**him**	**that**	**I**	**had**	**been**	**enlightened**	**by**	**Euthyphro**	**,**
我	会	有	讲述	他	那	我	有	到过	开明	经过	欧绪弗罗	,

我会告诉他，我曾受到欧绪弗洛的启迪。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ræʃ] [ɪnə'veɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [in'dʌldʒd] ['oʊnli]

and	**had**	**given**	**up**	**rash**	**innovations**	**and**	**speculations**	**,**	**in**	**which**	**I**	**indulged**	**only**
和	有	给定	向上	皮疹	创新	和	猜测	,	在	哪个	我	沉溺其中	仅有的

[θruː] ['ɪgnərəns] ,

through	**ignorance**	**,**
通过	无知	,

我放弃了鲁莽的创新和投机，而我过去沉迷于这些只是出于无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['betər] [laɪf] .

and	**that**	**now**	**I**	**am**	**about**	**to**	**lead**	**a**	**better**	**life**	**.**
和	那	现在	我	是	关于	到	带领	一个	更好的	生活	.

而现在，我即将过上更好的生活。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神